

CINA in ITALIA

世界中国



L'oroscopo cinese per l'Anno del Cavallo

十二生肖的运程

Vino italiano in Cina: la storia di due fratelli

他们怎样把意大利葡萄酒卖到中国



INCINQUE è una collana bilingue di libri illustrati per bambini che si propone come strumento per imparare la lingua cinese, raccontando storie e leggende della Cina, accompagnate dalla spiegazione di cinque caratteri cinesi in ogni libro.

《五年间》是中意双语儿童绘本，系列丛书讲述中国故事
小朋友在轻松阅读的同时还可以在每本书中学习到五个相关的汉字

Disponibile in libreria e online 系列丛书已在书店和网络同步销售

**CINA in
ITALIA**

SOMMARIO 目录

EDITORIALE 编者的话

- 2 Cina in Italia compie 25 anni
《世界中国》迎来25周年

ATTUALITÀ 时政论坛

- 4 Come lo sport promuove
gli scambi sino-italiani
体育如何促进中意交流
- 8 Le nuove mete internazionali
degli studenti cinesi
留学生新的目的国

ECONOMIA 经济

- 12 Test esteri: dai Labubu
alle IP originali
从 LABUBU 到原创 IP 的出海实验

SCAMBI ITALO-CINESI 中意交流

- 16 Analisi delle relazioni
tra Cina e Italia
意大利与中国的关系简述
- 20 Dalla doppia cultura
al mercato cinese:
il percorso di due fratelli
nel vino italiano
他们怎样把意大利葡萄酒卖到中国

CAPODANNO CINESE 春节

- 26 Dal colore rosso
alle riunioni di famiglia:
come i cinesi accolgono
il Capodanno
从红色到团圆:
走近中国人的春节
- 29 Il sistema zodiacale cinese
e l'Anno del Cavallo 2026
中国生肖体系与2026年马年

- 30 Oroscopo cinese
十二生肖运程

MEDICINA CINESE 中医

- 42 Medicina tradizionale
e Festa di Primavera
春节里的中医

IN CUCINA 在厨房里

- 46 Ravioli con sedano
e carne di maiale
芹菜猪肉水饺

CULTURA E TRADIZIONI 文化和传统

- 50 Feng Shui: come deve essere
la casa ideale
中国风水中理想的房子
- 56 Il Lichun: l'inizio della primavera
立春

STUDIARE IL CINESE 学习汉语

- 58 Il cavallo nella saggezza cinese
“马”说中国：谚语里的马文化
- 62 Caratteri cinesi
速记汉字
- 64 Favole antiche
Tornare ad agire come Feng Fu
古人的寓言
再作冯妇
- 70 “Oh mio coniglio”
Fa troppo freddo,
come potrei rimediare?
《哎呀我兔》
天太冷，我什么事都干得出来
- 72 Perché queste sono
le dieci parole cinesi del 2025?
为何它们成为2025年十大流行语？

中国新闻周刊
意大利版

CINA in
ITALIA
世界中国

EDITORE 出版人
Hu Lanbo 胡兰波

DIRETTORE RESPONSABILE 责任社长
Angela Scalzo

DIRETTORE 社长
Hu Lanbo 胡兰波

CAPOREDATTORE 总编辑
Lea Vendramel 莱娅

VICE DIRETTORE 副社长
Dong Huibin 董汇斌

DIRETTORE DELEGATO 总经理
Hu Lanbin 胡兰滨

DIRETTRICE
REDAZIONE CINESE 中国编辑部主任
Elena Wang 王虹

FOTOGRAFO 摄影
Carlo Mazzanti

GRAFICO 版式设计
Filippo Maiolo

REDAZIONE IN ITALIA
意大利编辑部
Piazza dei Campani 9/10 - 00185 Roma
Tel. 06 47 54 5952

E-MAIL
info@cinainitalia.com

PUBBLICITÀ
amministrazione@cinainitalia.com

TIPOGRAFIA 印刷厂
Digitalialab srl

Registrazione al Tribunale
di Roma 25/2001
意大利法院注册号 25/2001

Cina in Italia compie 25 anni

HU LANBO

Sono passati esattamente cinque anni dall'ultima volta in cui *Cina in Italia* è stata stampata.

Ricordo ancora il giorno in cui scrissi ai lettori per comunicare la decisione di sospendere la stampa, dovevamo gestire gli abbonamenti in corso e abbiamo offerto ai lettori la possibilità di scegliere tra il rimborso oppure due nostri libri. Abbiamo ricevuto risposte piene di calore, parole di incoraggiamento che ci aiutavano ad attraversare quel momento difficile

e anche risposte di chi accettava volentieri i libri. Quasi nessuno ha chiesto di essere rimborsato, ma sono arrivate decine di nuovi ordini per l'edizione digitale. Quel periodo non è stato facile: salutare la carta, era davvero difficile. In questi cinque

anni mi è capitato spesso di incontrare vecchi lettori alle fiere del libro o in occasione di qualche evento e mi chiedevano quando avremmo ripreso a stampare *Cina in Italia*. Anche alla recente fiera di Roma *Più libri più liberi*, alcune persone mi hanno domandato quando avrebbero potuto rivedere l'edizione cartacea. In quel momento ho avuto un piccolo sussulto: a volte sembra quasi che io stessa me ne sia dimenticata, eppure c'è chi la ricorda ancora.

In effetti, non posso dimenticare quei vent'anni così intensi. All'inizio stampavamo un numero senza sapere con quali



soldi avremmo potuto stampare il successivo e tenevo spesso la calcolatrice sul comodino per fare e rifare i conti, cercando di capire come sostenere una redazione con così poche risorse. Eppure, a gennaio, *Cina in Italia* ha compiuto venticinque anni. A volte incontro persone che hanno studiato il cinese e mi raccontano che la

rivista le ha accompagnate durante gli anni universitari. Ascoltare queste storie mi commuove sempre e mi scalda il cuore.

Durante la pandemia abbiamo sospeso la stampa e, come molti, speravamo che in seguito le cose sarebbero migliorate. Ma quel momento non è mai arrivato. Al

contrario, la situazione politica ed economica globale è diventata sempre più complessa e anche la Cina è cambiata profondamente. Anche se è iniziato il 2026, per i cinesi il vero Capodanno è la Festa di Primavera. È una festa che annuncia che sta arrivando la primavera e il rosso festoso che la accompagna è il colore del calore che attendiamo, simbolo di buon auspicio e di gioia, portatore di un reale senso di felicità. In questi giorni di festa, abbiamo voluto offrire ai lettori il nostro dono più sincero: questo numero speciale per la Festa di Primavera.

Non sappiamo se in futuro sarà possibile continuare a stampare la rivista, ma almeno, dopo cinque anni di separazione, *Cina in Italia* torna a portarvi nuovamente il suo profumo di inchiostro con i nostri auguri. Come avete passato questi cinque anni? Le persone della nostra redazione sono sempre di meno, mentre il lavoro resta tanto, spesso una sola persona deve fare il lavoro di tre. Le giornate possono sembrare ordinarie, ma continuiamo ad avere fiducia nel futuro.

Quest'anno *Cina in Italia* celebra il suo venticinquesimo anniversario e forse è il momento di festeggiarla. Ripensando al cammino editoriale di questi anni, abbiamo motivo di sentirci orgogliosi. Mettere in dialogo due culture e due lingue non è mai facile, ma abbiamo sempre cercato di favorire la comprensione e l'integrazione, convinti che questi sforzi non saranno mai vani.

Questa rivista è il nostro saluto dopo una lunga assenza. Non possiamo dare garanzie per il futuro, ma possiamo garantire la cura e la dedizione che abbiamo messo in questo numero. Se ricordi *Cina in Italia*, allora questo numero è scritto per te. Buona Festa di Primavera. Che con l'inizio della primavera (*lichun*) i tuoi giorni diventino, uno dopo l'altro, sempre più dolci.

《世界中国》迎来25周年

胡兰波

整整五年没有印刷《世界中国》杂志了。

还记得那天给读者写的信，通知大家停止印刷的决定，需要处理未完成的订阅，读者也可以选择两本书作为补偿。我们收到一些读者温暖的回信，鼓励我们走过困难；也收到一些愿意接受图书补偿的回信。要求退现金的读者几乎没有，反而来了几十个电子杂志订单。那些日子过得不容易，向纸媒告别，真的难挥手。

这五年里，我常常在书展或者各类活动上遇到老读者，他们询问何时恢复印刷。就在刚刚过去的罗马书展（Più libri più liberi）上，依旧有几位读者问我，什么时候还能看到纸质的《世界中国》。那一刻我心里一动：有时连我自己都快忘了，它却还被人记着。

忘不了那20年难忘的日子。起初，印了一期，不知下一期用什么钱印，计算器常常放在枕边，反复计算手里不多的资金，怎样才能撑起一个编辑部。到今年一月，《世界中国》已走过25年。有时我会遇到曾经学习中文的人，他们告诉我，《世界中国》陪伴他们走过大学的读书岁月。听到这样的讲述，我总会被深深打动，心底涌起一股暖流。

在疫情中我们停止了印刷，像许多人一样，我们曾期待疫情后形势好转。但这一天始终没有到来，反而全世界的政治与经济局势变得更加复杂，中国也发生了许多变化。

虽然已经进入2026年新年，但对中国人来说，春节才是真正的新年。那是随着春天到来的节日，那喜庆的红色是我们期待的温暖，它象征吉利与欢乐，也带来一种实实在在的幸福。我们想在这欢乐的日子里，送给读者一份最真诚的礼物——这本春节特刊。

未来能否继续印刷仍是未知数，但至少在与《世界中国》分别五年之后，我们再次把墨香带给你面前，带来我们的祝福。

这五年，你过得好吗？

我们编辑部的人越来越少，工作却依然繁重，只好一个人干三个人的活。日子或许平淡，但我们依然对未来怀有信心。

今年是《世界中国》诞生25周年纪念日，或许也该为她庆生了。回望这些年的出版历程，我们有理由感到骄傲。两种文化、两种语言的交流从来都不容易，但我们始终在努力促成理解与融合，相信这些力气不会白费。

这本杂志，是我们久别之后的问候。我们无法保证未来，但至少可以保证这一期的认真。如果你还记得《世界中国》，那么这一期，是写给你的。

祝你春节快乐！愿立春之后，你的日子一天比一天甜美。

Come lo sport promuove gli scambi sino-italiani

体育如何促进中意交流

北京冬奥会为米兰冬奥会提供了哪些启示？体育如何促进中意交流互鉴？国际奥委会文化与奥林匹克遗产委员会委员侯琨就相关话题接受了《世界中国》专访

2022年的北京冬奥会有哪些核心遗产？在国际奥委会推动可持续发展的框架下，这些遗产价值何在？为米兰冬奥会乃至未来奥运会提供了哪些参考样本？

侯琨：遗产工作是历届奥运会筹办的重要内容。北京是全球首座“双奥之城”，2022年冬奥会多个竞赛和非竞赛场馆本就是2008年夏奥会的奥运遗产。冬奥会后，这些场馆利用率很高。例如，在赛事方面，国家体育馆近期举办了花样滑冰奥运资格赛和四大洲锦标赛；在全民运动方面，每年冬季开展大众冰雪活动，并依托冬奥遗产构建文旅体融合新场景。

北京冬奥会是《奥林匹克2020议程》颁布之后，第一届从筹办之初就全面规划管理奥运遗产的奥运会。北京冬奥组委在2019年2月发布《2022年北京冬奥会和冬残奥会遗产战略计划》，这是践行奥林匹克运动改革新要求的重要举措，也是树立奥林匹克运动与城市和区域良性互动、共赢发展新典范的行动纲领。筹办过程中，北京冬奥会坚持绿色、共享、开放、廉洁的办奥理念，提供了可操作、可评估、可复制的实践体系，实际上形成了一个可持续



La sera del 6 febbraio, allo Stadio San Siro di Milano, si è tenuta la cerimonia di apertura delle Olimpiadi invernali Milano Cortina 2026. 当地时间2月6日晚，2026年米兰-科尔蒂纳冬奥会开幕式在米兰圣西罗体育场举行。

Quali spunti hanno offerto i Giochi olimpici invernali di Pechino 2022 alle Olimpiadi invernali di Milano Cortina 2026? In che modo lo sport può favorire lo scambio e l'apprendimento reciproco tra Cina e Italia? Hou Kun, membro della Commissione Cultura e Patrimonio Olimpico del Comitato Olimpico Internazionale (CIO), ne ha parlato in un'intervista esclusiva a *Cina in Italia*

Quali sono le principali eredità delle Olimpiadi invernali di Pechino 2022? Nell'ambito della promozione dello sviluppo sostenibile da parte del CIO, qual è il valore di queste eredità? Quali modelli di riferimento hanno fornito alle Olimpiadi invernali di Milano e ai futuri Giochi Olimpici?

«Il lavoro sull'eredità lasciata dalle precedenti edizioni è una parte importante nella preparazione di ogni Olimpiade. Pechino è stata la prima "città dalla doppia Olimpiade", avendo ospitato sia le Olimpiadi estive sia

办奥的“中国样本”。

在文化和社会层面，北京冬奥会显著扩大了冰雪运动在中国的人口基础，室内滑雪场等在南方城市不断出现，“带动三亿人参与冰雪运动”从愿景成为现实。冰雪运动参与度的提高，自然也推动了冰雪经济和冰雪产业的发展。奥林匹克精神深入人心，冰雪文化进一步普及推广，这些无形遗产同样宝贵。

北京冬奥会不仅是一届赛事，更是一次面向未来的综合性全球公共实践，对米兰冬奥会及之后的大型赛事具有借鉴意义。

在北京冬奥会与米兰冬奥会接续举办的背景下，冬季奥林匹克运动如何深化中意文化交流、促进文明互鉴？

侯琨：中国和意大利作为两大文明古国，文化交流源远流长。其中，体育是促进文明互鉴、民心相通的重要媒介。

中意在冰雪运动、冰雪产业等领域长期保持良好合作，相互坚定支持办好北京冬奥会和米兰冬奥会是两国领导人达成的



quelle invernali, e molte delle sedi, sia competitive che non competitive, delle Olimpiadi invernali del 2022 erano parte dell'eredità dei Giochi olimpici estivi del 2008. Dopo le Olimpiadi invernali, queste sedi sono state ampiamente utilizzate. Ad esempio, per quanto riguarda gli eventi, il National Indoor Stadium ha recentemente ospitato le gare di qualificazione olimpica per il pattinaggio artistico e i Campionati dei Quattro Continenti; sul piano dello sport di massa, invece, ogni inverno si svolgono attività aperte al pubblico legate agli sport su ghiaccio e neve, creando così, sulla base dell'eredità delle Olimpiadi invernali, nuovi scenari integrati che combinano cultura, commercio, turismo e sport. I Giochi Olimpici invernali di Pechino sono stati i primi, dopo la promulgazione dell'Agenda Olimpica 2020, a pianificare e gestire in modo sistematico l'eredità olimpica fin dall'inizio. Nel febbraio 2019, il Comitato Organizzatore delle Olimpiadi invernali di Pechino ha pubblicato il *Piano Strategico per l'Eredità dei Giochi Olimpici e Paralimpici invernali di Pechino 2022*, una misura significativa per attuare i nuovi requisiti della riforma del movimento olimpico e un piano d'azione per stabilire un nuovo modello di interazione positiva e sviluppo win-win tra il movimento olimpico, le città e le regioni. Durante il processo di preparazione, le Olimpiadi invernali di Pechino hanno aderito ai principi di un'organizzazione ecologica, condivisa, aperta e integra, fornendo un sistema pratico, operativo, valutabile e replicabile e costruendo di fatto un "modello cinese" per l'organizzazione di Olimpiadi sostenibili. A livello culturale e sociale, le Olimpiadi invernali di Pechino hanno ampliato significativamente la base di partecipazione agli sport invernali in Cina. Stazioni sciistiche indoor e altre strutture sono sorte nelle città del sud, trasformando in realtà l'obiettivo di "coinvolgere 300 milioni di persone negli sport invernali". La maggiore partecipazione agli sport su ghiaccio e neve ha naturalmente promosso lo sviluppo dell'economia e dell'industria degli sport invernali. Inoltre, lo spirito olimpico si è profondamente radicato nel cuore delle persone e la cultura degli sport invernali è stata ulteriormente divulgata e promossa: queste eredità immateriali sono altrettanto preziose. Le Olimpiadi invernali di Pechino non sono state solo un evento sportivo, ma anche una pratica pubblica globale completa e orientata al futuro, che ha offerto preziosi insegnamenti per le Olimpiadi invernali di Milano Cortina e i successivi grandi eventi sportivi».

Con lo svolgimento consecutivo delle Olimpiadi invernali di Pechino e Milano Cortina, in che modo i Giochi Olimpici invernali possono approfondire gli scambi culturali tra Cina e Italia e promuovere l'apprendimento reciproco tra le civiltà?

«Essendo due civiltà antiche, Cina e Italia hanno una lunga storia di scambi culturali. Lo sport rappresenta un mezzo importante per promuovere l'apprendimento reciproco e le connessioni interpersonali. Cina e Italia hanno mantenuto una buona cooperazione a lungo termine nel campo degli sport invernali e nell'industria degli sport su ghiaccio e neve e il sostegno reciproco per il successo delle Olimpiadi invernali di Pechino e di Milano

重要共识。2021年，中意两国奥委会签署冬季运动合作谅解备忘录，共同促进两国冬季运动发展。

多位意大利教练曾执教中国冰球、高山滑雪、雪橇等项目的国家队。意大利多家冰雪企业积极参与国际冬季运动(北京)博览会。

每年举办的米兰国际体育电影电视节有“体育界奥斯卡”之称，中国积极提交优秀作品参评，多次斩获金花环奖，推动意大利乃至全球观众深入了解中国体育文化。

北京奥运城市发展促进会曾在米兰举办奥运城市遗产研讨会，中意代表共同探讨如何在奥运场馆的长期利用、数字创新等方面加强合作。

两国在体育教育方面也合作颇多。比如2022年，清华大学向米兰理工大学捐赠“冬奥会与冰雪运动”在线课程，两校还联合发起系列“共话冬奥”学术论坛，探索未来奥林匹克运动的可持续发展之路。

北京冬奥会提出“一起向未来”的口号，即将举行的米兰冬奥会开幕式主题定为“和谐”。这种理念上的共鸣具有怎样的意义？

侯琨：2021年，国际奥委会在奥林匹克格言“更快、更高、更强”之后，加入“更团结”。当下世界面临多重挑战，奥林匹克精神相较以往更为人们所珍视。

北京冬奥会开幕式通过中国叙事和美学表达，传递了“世界大同，天下一家”的理念，是人类命运共同体理念在国际体育领域的一次生动实践。北京冬奥会闭幕式上，意大利的“八分钟”表演以“和合与共”为主线，米兰冬奥会开幕式也将以人为本，传递和平。

两届接续举办的冬奥会均向全世界传



Cortina rappresenta un importante accordo raggiunto dai leader dei due Paesi. Nel 2021, i Comitati Olimpici cinese e italiano hanno firmato un Memorandum d'Intesa sulla cooperazione negli sport invernali per promuovere congiuntamente lo sviluppo degli sport invernali in entrambi i Paesi. In passato numerosi allenatori italiani hanno allenato le squadre nazionali cinesi di hockey su ghiaccio, sci alpino, bob e altre discipline. Molte aziende italiane di sport invernali hanno partecipato attivamente al World Winter Sports (Beijing) Expo. All'annuale Sport Movies & Tv – Milano International Ficts Fest, spesso definito come “Oscar dello sport”, la Cina ha presentato numerose opere di qualità, vincendo più volte la Guirlande d'Honneur e promuovendo una più profonda comprensione della cultura sportiva cinese tra il pubblico italiano e globale. Inoltre, la Beijing Olympic City Development Association ha tenuto a Milano un seminario sull'eredità delle città olimpiche, durante il quale rappresentanti cinesi e italiani hanno discusso su come rafforzare la cooperazione in settori quali l'utilizzo a lungo termine delle sedi olimpiche e l'innovazione digitale. I due Paesi collaborano anche molto nell'ambito dell'educazione fisica. Ad esempio, nel 2022, l'Università Tsinghua ha donato al Politecnico di Milano un corso online su *Le Olimpiadi invernali e gli sport su ghiaccio e neve* e le due università hanno poi lanciato congiuntamente una serie di forum accademici intitolati *Parlare insieme delle Olimpiadi invernali*, per esplorare percorsi di sviluppo sostenibile del movimento olimpico».

Le Olimpiadi invernali di Pechino avevano lanciato lo slogan *Insieme per un futuro condiviso*, mentre la cerimonia di apertura delle Olimpiadi invernali di Milano ha avuto come tema *l'Armonia*. Quale significato riecheggiano questi valori?

«Nel 2021, il CIO ha aggiunto “insieme” al motto olimpico *Più veloce, più in alto, più forte*. Il mondo oggi si trova ad affrontare molteplici sfide e lo spirito olimpico è più prezioso che mai. La cerimonia di apertura delle Olimpiadi invernali di Pechino, attraverso la narrativa e l'espressione

di rispetto per le differenze, è un messaggio importante che trasmette il valore di armonia e coesistenza. La cerimonia di apertura delle Olimpiadi invernali di Milano Cortina si è focalizzata sull'essere umano, trasmettendo un messaggio di pace. Le due edizioni consecutive dei Giochi Olimpici invernali hanno entrambe trasmesso al mondo messaggi importanti sul rispetto delle differenze e sulla convivenza armoniosa. Le Olimpiadi offrono uno spazio di dialogo in un mondo complesso e instabile, fungendo da megafono per i concetti di pace, unità e amicizia e contribuendo a rafforzare la fiducia dell'umanità nell'affrontare congiuntamente le sfide globali».

奥林匹克运动的可持续发展，离不开青年一代的认同和参与。奥运会如何通过文化教育与数字化等手段吸引更多年轻人？

侯琨：吸引更多年轻人参与奥林匹克运动是国际奥委会的重要议题。国际奥委会主席考文垂去年访华时指出，要与年轻一代建立更深连接，用他们能理解、能接受的方式去沟通。

借助北京冬奥会举办契机，中国各地大力推进奥林匹克教育和冰雪进校园工作，组建冬奥宣讲团，积极开展冬季运动项目系列比赛活动，吸引更多青少年了解、参与和爱上冰雪运动。这是奥林匹克拥抱年轻人的生动例证。

国际奥委会还主动拥抱技术革新。2024年，国际奥委会发布《奥林匹克AI议程》，引领奥运会迈入AI时代。米兰冬奥会引入了由奥林匹克广播服务公司(OBS)与中国企业合作开发的人工智能支持的实时360度回放系统；冰壶项目将首次引入AI轨迹追踪系统，帮助观众理解比赛战术；“集锦自动生成系统”将在冬奥会历史上首次使用，生成的短视频片段也更符合广大社交媒体用户的需求。这些由AI驱动的技术创新将为观众带来更沉浸式的观赛体验。

奥林匹克运动始终彰显人文精神，是人类团结与进步的象征，在不同时代、以不同叙事方式将奥林匹克价值观从赛场延伸至日常生活。捍卫奥林匹克价值观和拥抱时代创新并行不悖。

estetica cinese, ha trasmesso il concetto di “un mondo armonioso, una sola famiglia globale”, rappresentando una vivida applicazione dell'idea di comunità dal futuro condiviso in un contesto sportivo internazionale. Alla cerimonia di chiusura, l'esibizione italiana di “otto minuti” si è concentrata su “armonia e coesistenza” e anche la cerimonia di apertura delle Olimpiadi invernali di Milano Cortina si è focalizzata sull'essere umano, trasmettendo un messaggio di pace. Le due edizioni consecutive dei Giochi Olimpici invernali hanno entrambe trasmesso al mondo messaggi importanti sul rispetto delle differenze e sulla convivenza armoniosa. Le Olimpiadi offrono uno spazio di dialogo in un mondo complesso e instabile, fungendo da megafono per i concetti di pace, unità e amicizia e contribuendo a rafforzare la fiducia dell'umanità nell'affrontare congiuntamente le sfide globali».

Lo sviluppo sostenibile del movimento olimpico è inseparabile dalla partecipazione delle giovani generazioni. Come possono i Giochi Olimpici attrarre più giovani attraverso cultura, educazione e digitalizzazione?

«Attrarre più giovani a partecipare al movimento olimpico è una questione importante per il CIO. Durante la sua visita in Cina lo scorso anno, la presidente del CIO Kirsty Coventry ha sottolineato la necessità di stabilire legami più profondi con le giovani generazioni e di comunicare in un modo che possano comprendere e accettare. Approfittando delle Olimpiadi invernali di Pechino, ogni regione cinese ha promosso con vigore l'educazione olimpica e l'integrazione degli sport invernali nelle scuole, ha istituito gruppi di promozione delle Olimpiadi invernali e ha organizzato attivamente una serie di competizioni di sport invernali per attrarre più giovani a comprenderli, partecipare e appassionarsi a questi sport. Questo è un vivido esempio di come le Olimpiadi abbracciano i giovani. Il CIO ha anche accolto attivamente l'innovazione tecnologica. Nel 2024, ha pubblicato l'*Agenda Olimpica per l'IA*, guidando i Giochi Olimpici nell'era dell'intelligenza artificiale. Le Olimpiadi invernali di Milano Cortina hanno introdotto un sistema di replay a 360 gradi in tempo reale basato sull'intelligenza artificiale, sviluppato dall'Olympic Broadcasting Services (OBS) in collaborazione con aziende cinesi. Poi il curling introdurrà per la prima volta un sistema di tracciamento delle traiettorie basato sull'intelligenza artificiale per aiutare gli spettatori a comprendere le tattiche di gara. Inoltre, verrà utilizzato per la prima volta nella storia delle Olimpiadi invernali un “sistema di generazione automatica dei momenti salienti”, che produrrà brevi video più adatti ai social media. Queste innovazioni tecnologiche basate sull'intelligenza artificiale offriranno agli spettatori un'esperienza visiva più immersiva. Il movimento olimpico ha sempre incarnato valori umanistici ed è un simbolo dell'unità e del progresso umano, estendendo i valori olimpici dai campi di gara alla vita quotidiana in epoche diverse e attraverso diverse narrazioni. Sostenere i valori olimpici e abbracciare l'innovazione contemporanea non sono affatto due aspetti incompatibili».

Le nuove mete internazionali degli studenti cinesi

留学生新的目的国



从学历获取到职业落点，“读完做什么”正成为留学决策的核心问题

在全球地缘政治、经济周期与就业结构持续变化的背景下，中国学生的留学选择正在发生调整。留学不再只是“去哪读书”的个人决策，而越来越多地与就业路径、产业结构和城市发展相互交织。从学历获取到职业落点，“读完做什么”正成为留学决策的核心问题。

留学香港：首选但更像中转

近年来，内地学生申请香港高校的热度持续攀升。多所高校申请量创下新高，录取竞争显著加剧。英美留学成本上升、地缘政治不确定性增强，使香港从过去的“备选项”逐渐转变为不少家庭的“首选项”。安全性、学校排名及内地认可度，

Dal conseguimento della laurea all’inserimento lavorativo, la questione centrale nella decisione di studiare all’estero è ormai diventata “cosa fare dopo la laurea”

In un contesto di continui cambiamenti della geopolitica globale, dei cicli economici e delle strutture occupazionali, le scelte di studio all’estero degli studenti cinesi stanno cambiando. Studiare all’estero non è più soltanto una decisione personale legata a “dove andare a studiare”, ma si intreccia sempre più con i percorsi professionali, la struttura industriale e lo sviluppo urbano. Dal conseguimento della laurea all’inserimento lavorativo, la questione centrale nelle decisioni di studiare all’estero è ormai diventata “cosa fare dopo la laurea”.

Studiare a Hong Kong: prima scelta, ma spesso luogo di transito

Negli ultimi anni l’interesse degli studenti della Cina continentale per le università di Hong Kong è cresciuto costantemente. Molti atenei hanno raggiunto un numero record di candidature e la competizione per l’ammissione si è intensificata significativamente. L’aumento dei costi di studio nel Regno Unito e negli Stati Uniti e le incertezze geopolitiche hanno gradualmente trasformato Hong Kong da “opzione di riserva” a “prima scelta” per molte famiglie. Sicurezza, ranking universitari e riconoscimento dei titoli nella Cina continentale sono i principali fattori di attrazione.

成为其主要吸引力。

一年制授课型硕士尤为受欢迎，被视为在不确定环境中快速提升学历的现实路径。但从结果看，多数内地学生并无长期留港打算。就业门槛、行业集中度及薪资预期，使不少毕业生选择回内地发展。一年制硕士在实际中更多承担着回国求职、考公考编的“加速器”角色，其留港就业功能相对有限。

留学德国：宽进严出

与香港不同，德国近年来吸引了越来越多注重实学的中国学生，尤其是选择英语授课工科硕士的人群。低学费、工程传统和强调实践的教学模式，使德国成为预算有限但希望获得扎实训练学生的重要选项。

德国工科教育与本土产业结合紧密，学生在学习过程中普遍参与企业实习或项目，毕业论文往往直接在企业完成，有助于提升就业匹配度。但德国高校以“宽进严出”著称，课程难度高、淘汰率大，对学生的自律性和规划能力要求极高，“混文凭”几乎不可行。

在专业布局上，德国高校并不激进追逐新概念，而是将人工智能、新能源等方向嵌入传统工科体系之中。这种相对稳健的发展节奏虽不够迅猛，却与产业需求保持紧密衔接。

留学意大利：音乐留学生回国受青睐

据中国驻意大利使馆提供的数据，

I master annuali sono particolarmente popolari, considerati un percorso realistico per migliorare rapidamente le proprie qualifiche in un contesto incerto. Tuttavia, in base ai risultati, la maggior parte degli studenti della Cina continentale non intende restare a lungo a Hong Kong. Le barriere occupazionali, la concentrazione settoriale e le aspettative salariali spingono molti laureati a rientrare nella Cina continentale per svilupparsi. In pratica, i master annuali servono principalmente come “acceleratore” per la ricerca di lavoro o per sostenere concorsi pubblici in Cina, mentre le opportunità di impiego a Hong Kong restano relativamente limitate.

Studiare in Germania: facile entrare, difficile uscire

Diversamente da Hong Kong, negli ultimi anni la Germania sta attirando un numero crescente di studenti cinesi focalizzati sull’apprendimento pratico, in particolare coloro che scelgono master di ingegneria in lingua

inglese. Le tasse universitarie basse, la tradizione ingegneristica e un modello didattico incentrato sulla pratica rendono la Germania un’opzione importante per gli studenti con un budget limitato che desiderano una preparazione solida.

La formazione ingegneristica tedesca è strettamente integrata con le industrie locali, durante gli studi, gli studenti partecipano spesso a tirocini o progetti aziendali e le loro tesi di laurea spesso vengono completate direttamente in azienda, migliorando così le prospettive di lavoro. Tuttavia, le università tedesche sono note per il loro approccio

caratterizzato dal “facile entrare, difficile uscire”, in quanto i corsi sono molto impegnativi, c’è un alto tasso di abbandono e agli studenti sono richieste grande autodisciplina e capacità di pianificazione. Ottenere un titolo “senza impegno” è praticamente impossibile.

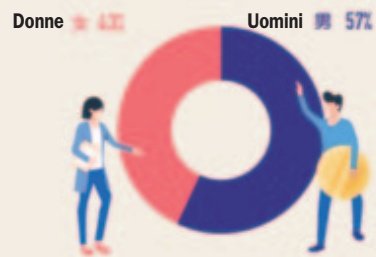
Dal punto di vista dei programmi, gli atenei tedeschi non perseguono in modo aggressivo nuovi concetti, ma integrano settori come l’intelligenza artificiale e le nuove energie all’interno dei tradizionali ambiti ingegneristici. Questo ritmo di sviluppo relativamente stabile, sebbene non sia rapido, mantiene una forte coerenza con le esigenze industriali.

Studiare in Italia: i musicisti sono molto apprezzati al rientro

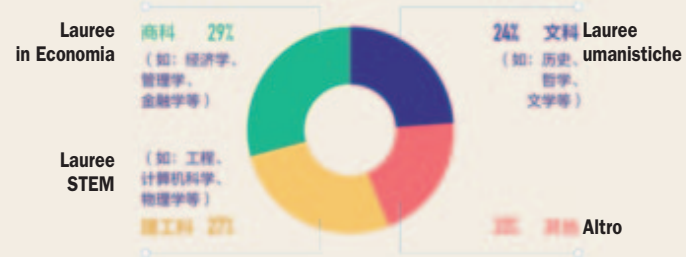
Secondo i dati forniti dall’Ambasciata cinese in Italia, gli studenti cinesi in Italia sono circa 30.000. Si concentrano soprattutto nelle regioni settentrionali e sono iscritti a diverse discipline. Poiché prima di accedere ai corsi è necessario superare un esame di lingua italiana, molti studenti che hanno



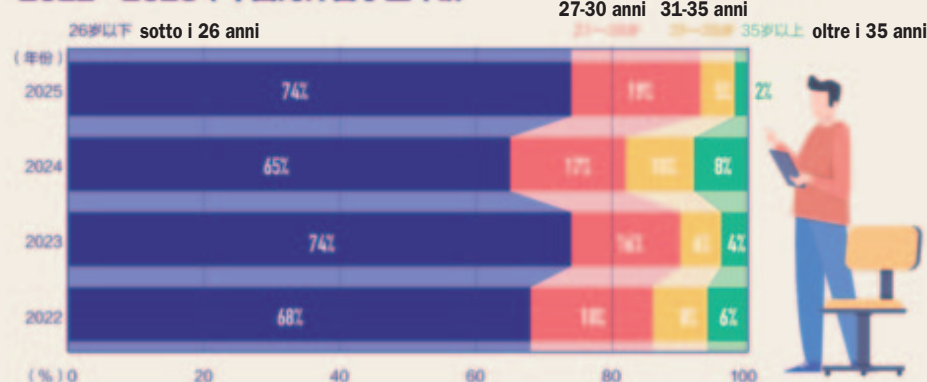
Genere degli studenti all'estero nel 2025
2025年中国海外留学生性别



Laureati cinesi all'estero nel 2025
2025年中国留学生毕业专业

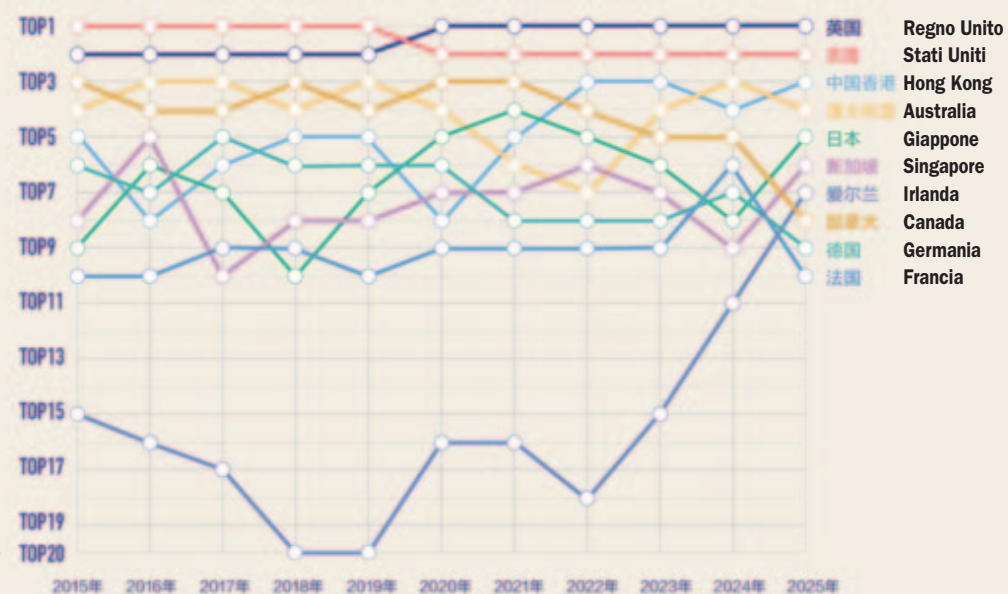


Età degli studenti cinesi all'estero 2022-2025
2022—2025年中国海外留学生年龄



La top ten delle destinazioni estere degli studenti cinesi

2025年意向留学人群的目标国家(地区) TOP 10



Fonti: Rapporto LinkedIn 2025 sulle prospettive di lavoro degli studenti cinesi all'estero rientrati in Cina

数据来源: 领英《2025中国留学生回国求职调研报告》、新东方《中国学生出国留学发展报告》 制图/中国新闻周刊 程静

Rapporto New Oriental sugli studenti cinesi all'estero

Illustrazione: China Newsweek/ Cheng Ting

中国在意大利的留学生三万左右。主要集中在北部地区，各种科目均有注册。由于到意大利留学前需要通过语言考试，对于大多数已经学习过英语的学生认为是障碍，因此人数比起欧洲的英法及德国更少。音乐与艺术界对意大利留学回来的学生会更重视。他们当中不乏在中国音乐界成为著名艺术家，例如：国家大剧院管弦乐团的首席指挥吕嘉，著名男高音王峰、歌唱家曹雅琼等，他们都曾留学意大利，今日在中国音乐界非常活跃。

留学生就业新方向

近年来，留学生回国就业难度明显上升。回国人数持续增长的同时，金融、地产、互联网等传统吸纳留学生的行业招聘收缩，海外学历的筛选优势正在减弱。企业在招聘中更加看重实习经历、岗位匹配度和实际能力。

不少一年制硕士在学业尚未完全展开时便投入高强度求职，但真正具备清晰职业规划的人仍属少数，供需错位成为普遍问题。不过，留学生的优势并未消失，而是在转向。理工科留学生在技术岗位上仍具竞争力；对文商科留学生而言，中国企业出海正在创造新的空间。具备跨文化沟通能力、海外市场理解力和双语工作经验的人才，正成为企业全球化布局中的重要资源。同时，外国企业进入中国也急需双语及跨文化沟通能力强的人才。

因此，留学的真正价值正从学历本身，转向跨文化能力和全球化视野的塑造。理解不同规则、连接不同市场，或许正是当下留学生在新一轮竞争中最重要的方向。



Foto Visual China 图/视觉中国

già studiato inglese considerano questo requisito un ostacolo ed è per questo che il numero di studenti cinesi in Italia è inferiore rispetto ad altri Paesi europei, come Regno Unito, Francia e Germania.

Tuttavia, nel campo della musica e delle arti, i laureati rientrati dall'Italia godono di particolare considerazione. Tra loro figurano numerosi protagonisti del panorama musicale cinese, come Lü Jia, direttore principale dell'Orchestra del Teatro Nazionale della Cina, il celebre tenore Wang Feng e la cantante Cao Yaqiong, tutti formatisi in Italia e oggi molto attivi nella scena musicale cinese.

Nuove direzioni occupazionali per i laureati all'estero

Negli ultimi anni, per gli studenti che hanno studiato all'estero, la difficoltà di trovare lavoro al rientro in Cina è aumentata sensibilmente. Mentre il numero di coloro che rientrano continua a crescere, i settori tradizionalmente ricettivi come finanza, immobiliare e internet hanno ridotto le assunzioni e il vantaggio selettivo del titolo di studio conseguito all'estero si sta indebolendo. Le imprese attribuiscono sempre più importanza alle esperienze di tirocinio, alla corrispondenza con la posizione offerta e alle competenze concrete.

Molti studenti dei master annuali si dedicano intensamente alla ricerca del lavoro già prima di aver completato gli studi, ma pochi hanno davvero una chiara pianificazione professionale

e questo porta a un diffuso disallineamento tra domanda e offerta. Tuttavia i vantaggi per chi ha studiato all'estero non sono scomparsi, stanno però cambiando. I laureati in discipline STEM mantengono una buona competitività nei ruoli tecnici; per chi proviene da ambiti umanistici ed economici, l'espansione internazionale delle imprese cinesi sta creando nuove opportunità. Le competenze di comunicazione interculturale, la comprensione dei mercati esteri e l'esperienza lavorativa bilingue stanno diventando risorse chiave nei processi di globalizzazione aziendale. Allo stesso tempo, anche le imprese straniere che entrano nel mercato cinese hanno un urgente bisogno di professionisti con capacità di comunicazione bilingue e interculturale.

Di conseguenza, il vero valore dello studio all'estero si sta spostando dal semplice titolo accademico alla formazione di competenze interculturali e di una prospettiva globale. Comprendere regole diverse e connettere mercati differenti potrebbe essere la direzione più importante per gli studenti internazionali in questa nuova fase competitiva.

Test esteri: dai Labubu alle IP originali

从 LABUBU 到原创 IP 的出海实验

中国被称为“世界玩具工厂”，生产了全球约70%的玩具，但长期主要承担低附加值代工环节。如今，以泡泡玛特、名创优品、52TOYS为代表的中国潮玩品牌，第一次以原创IP形象真正走向海外。拉布布就是其中最典型的例子——一个有尖耳朵、九颗锯齿状牙齿、笑容俏皮的精灵形象，由泡泡玛特签约艺术家设计

杨智杰

2024年，它在泰国掀起全民热潮：从王室公主到当红女明星，再到普通年轻人，都争相将拉布布挂在背包上。泡泡玛特门店新品即售罄，泰国粉丝甚至专程前往北京泡泡玛特乐园，只为一睹拉布布的“芳容”。

泰国市场的爆火，并非偶然。泡泡玛特海外业务总裁文德一坦言，东南亚一些门店的库存经常“三四天就卖完”，即便团队通过空运紧急调货，额外费用也是一笔不小的负担。拉布布的走红，得益于顶流明星自发传播的“自来水效应”，几乎无需额外营销投入。风险投资人屈田指出，东南亚年轻人数量庞大，但本土娱乐相对匮乏，潮玩在情绪消费层面拥有巨大的潜力——尤其是在TikTok活跃用户最多的印



Foto CNS
图/CNS

La Cina è conosciuta come la “fabbrica mondiale di giocattoli”, produce circa il 70% dei giocattoli del mondo, ma si è a lungo concentrata principalmente sulla produzione in conto terzi a basso valore aggiunto. Ora, i marchi cinesi di giocattoli di tendenza, come Pop Mart, Miniso e 52TOYS, stanno per la prima volta entrando davvero nei mercati esteri con un’immagine IP originale. I Labubu sono un ottimo esempio: elfi dalle orecchie appuntite, con nove denti seghettati e un sorriso birichino, disegnati da artisti contrattualizzati da Pop Mart

YANG ZHIJIE

Nel 2024, in Thailandia si è scatenata una mania: dalle principesse reali alle attrici popolari, fino ai giovani comuni, tutti hanno cominciato ad appendere i Labubu ai loro zaini. Nei negozi Pop Mart i nuovi prodotti andavano esauriti appena messi in vendita, così i fan

尼，18至34岁青年占比高达65%，消费习惯极为感性。

泡泡玛特在泰国的营销行动，也抓住了政策与文化契机。2024年3月，中泰开启“免签时代”，同年7月，“LABUBU欢迎仪式”在曼谷机场举行，大型拉布布人偶身着泰国传统服饰，受到官方与粉丝热烈欢迎。随后的LABUBU IP主题店开业首日，营业额突破1000万元人民币，创下海外单日销售新纪录。泰国市场的火热迅速外溢至越南、菲律宾、印尼，提升了泡泡玛特在欧洲的知名度。2024年上半年，公司东南亚营收占海外总额的41%，同比增长478.3%。

这种成功体现了中国潮玩出海的策略转变：不再依赖低价模式，而是主打情绪价值和文化认同。例如泡泡玛特和52TOYS推出区域限定款，满足当地消费者对IP的偏好；名创优品则通过IP联名和盲盒销售，将兴趣消费引入海外市场。菲律宾快闪店数据显示，即使人均GDP仅约4000美元，



L'1 luglio 2024, una mascotte Labubu è stata svelata all'aeroporto di Suvarnabhumi a Bangkok in Thailandia. Foto Xinhua
2024年7月1日，拉布布人偶亮相泰国曼谷素万那普机场。图/新华社

thailandesi si recavano perfino nel negozio Pop Mart di Pechino solo per ammirare da vicino gli “adorabili” Labubu.

Il successo esplosivo sul mercato thailandese non è stato un caso. Wen Deyi, presidente delle attività estere di Pop Mart, ha ammesso che in diversi negozi del Sud-est asiatico spesso le scorte «si esauriscono in soli tre o quattro giorni», anche ricorrendo a spedizioni urgenti via aereo i costi aggiuntivi sono tutt'altro che trascurabili. La popolarità dei Labubu è dovuta soprattutto al “passaparola spontaneo” delle celebrità, quasi senza necessità di alcun investimento aggiuntivo. Secondo il *venture capitalist*, Qu Tian, il Sud-est asiatico ha una numerosa popolazione giovane, ma un'offerta di intrattenimento locale relativamente limitata e i giocattoli di tendenza hanno un enorme potenziale in termini di consumo emotivo, soprattutto in Indonesia, dove i giovani tra i 18 e i 34 anni rappresentano il 65% degli utenti attivi di TikTok e le loro abitudini di consumo sono estremamente emotive.

La campagna di marketing di Pop Mart in Thailandia ha colto anche opportunità politiche e culturali. Nel marzo 2024, Cina e Thailandia hanno inaugurato “l'era senza visto” e, nel luglio dello stesso anno, si è tenuta la *Cerimonia di benvenuto dei Labubu* all'aeroporto di Bangkok, dove un grande Labubu, vestito con abiti tradizionali thailandesi, ha ricevuto un caloroso benvenuto da funzionari e appassionati. Il giorno dell'inaugurazione del negozio a tema, le vendite hanno superato i 10 milioni di yuan, stabilendo un nuovo record per le vendite giornaliere all'estero. Il successo del mercato thailandese si è rapidamente esteso a Vietnam, Filippine e Indonesia, aumentando la notorietà del marchio Pop Mart in Europa. Nella

prima metà del 2024, il fatturato nel Sud-est asiatico ha rappresentato il 41% del totale delle vendite estere dell'azienda, con un aumento del 478,3% su base annua.

Questo successo riflette il cambiamento strategico nell'espansione all'estero dei giocattoli cinesi alla moda: abbandonando il modello a basso prezzo, ci si con-

当地消费者仍愿意为潮玩溢价购买，显示出感性消费的强大潜力。潮玩不仅是儿童的玩物，更成为成年人投射情感、寻求快乐和自我认同的载体。Kidulting（成年人孩童化）趋势表明，全球消费者正在为情绪价值买单。

然而，出海并非坦途。中国潮玩品牌在进入欧美市场时，需要面对文化认知壁垒和老牌IP竞争。文德一指出，美国市场



Il negozio Pop Mart a tema Labubu in Thailandia ha attirato molti clienti. Foto CNS
泡泡玛特泰国LABUBU主题门店吸引了众多顾客。图/CNS

复杂多样：东部、西部、南部的消费群体差异巨大，新IP必须找到差异化优势才能立足。欧美消费者更注重个性表达与情感投射，亚洲消费者则偏好可爱风和陪伴属性。这要求品牌在IP设计和本土化上做精细化操作。泡泡玛特和名创优品都在持续孵化原创IP：泡泡玛特已有40多个艺术家IP，CRYBABY、拉布布等已在东南亚市场成功落地；名创优品则结合联名和原创，探索海外文化认同和消费习惯。

centra sul valore emotivo e sull'identità culturale. Ad esempio, Pop Mart e 52TOYS hanno lanciato edizioni limitate regionali per soddisfare le preferenze dei consumatori locali; Miniso, invece, ha introdotto il consumo basato sugli interessi nei mercati esteri attraverso collaborazioni con altri brand e vendite di *blind box*. I dati dei pop-up store nelle Filippine mostrano che, anche con un PIL pro capite di soli 4.000 dollari circa, i consumatori locali sono ancora disposti a pagare di più per i giocattoli di tendenza, a dimostrazione del forte potenziale del consumo emotivo. I giocattoli alla moda non sono solo giocattoli per bambini, ma sono diventati anche un mezzo per gli adulti per proiettare emozioni, cercare la felicità e trovare la propria identità. La tendenza del *kidulting* (infantilizzazione degli adulti) indica che i consumatori globali sono sempre più disposti a pagare per il valore emotivo.

Tuttavia, espandersi a livello globale non è un percorso facile. Quando i marchi cinesi di giocattoli di tendenza entrano nei mercati europei e americani, devono affrontare barriere culturali e la concorrenza di IP consolidate. Wen Deyi ha sottolineato che il mercato statunitense è complesso e diversificato: i gruppi di consumatori orientali, occidentali e meridionali differiscono notevolmente e le nuove IP devono trovare vantaggi differenziati per affermarsi. I consumatori europei e americani attribuiscono maggiore importanza all'espressione della personalità individuale e alla proiezione emotiva, mentre i consumatori asiatici preferiscono lo stile "carino" e il senso di compagnia. Ciò richiede ai brand di condurre operazioni meticolose nella progettazione e localizzazione della proprietà intellettuale. Pop Mart e Miniso stanno entrambi incubando costantemente proprietà intellettuali originali: Pop Mart vanta già oltre 40 proprietà intellettuali artistiche, con Crybaby e Labubu già lanciati con successo nel mercato del Sud-Est asiatico; Miniso, invece, combina collaborazioni con altri brand e creazioni originali per esplorare l'identità culturale e le abitudini di consumo estere.

Inoltre, lo sviluppo a lungo termine di un brand richiede tempo e pazienza. L'incubazione di proprietà intellettuali non è un'impresa a breve termine: Labubu è stato ideato nel 2018, è stato promosso nei parchi a tema cinesi solo nel 2023, per poi tornare popolare nel mercato del Sud-Est asiatico.

此外，品牌的长期发展需要时间和耐心。孵化IP不是短期行为，拉布布从2018年设计到2023年才在国内乐园推广，并在东南亚市场再次走红。区域限定款、粉丝反馈和社交媒体数据，成为IP本土化和运营决策的重要依据。欧美市场的试水也显示出差异化需求：在西班牙，CRYBABY和星星人反响平平，而SKULLPANDA意外走红，这对门店的精细化运营能力提出了更高要求。

中国潮玩出海的逻辑清晰：先在文化接受度高、消费习惯接近的东亚和东南亚市场深耕，再逐步拓展欧美市场。通过原创IP、联名合作和精细化运营，品牌既能控制差异化竞争，又能建立“护城河”，提高海外市场认知度与忠诚度。目前，泡泡玛特海外及港澳台门店已超130家，名创优品海外门店2700多家，覆盖100多个国家和地区。尽管面临文化差异、老牌IP竞争和设计师稀缺等挑战，中国潮玩品牌已展现出出海潜力和韧性。

总的来看，中国潮玩正开启“航海时代”：从低附加值代工，转向以原创IP为核心的全球化探索。成功案例如拉布布，说明潮玩不仅能创造经济价值，更能激发情感共鸣。面对多元文化和复杂市场，中国品牌正在积累经验、优化策略、提升设计力，为原创IP在全球立足打下基础。未来，潮玩出海将不仅是商业行为，更是一场文化与情感的交流与试验，映射中国青年消费文化的自信与活力。



Una cliente effettua acquisti presso il negozio di Miniso a Central Park a Jakarta in Indonesia. Foto CNS
消费者在名创优品印尼雅加达Central Park旗舰店选购。图/CNS

Edizioni limitate regionali, feedback dei fan e dati dei social media sono diventati basi importanti per la localizzazione della proprietà intellettuale e le decisioni operative. Anche i test sui mercati europeo e americano hanno rivelato esigenze differenziate: in Spagna, Crybaby e Star Man hanno ricevuto una risposta tiepida, mentre Skullpanda è diventato inaspettatamente popolare, ponendo maggiori sfide alle capacità operative raffinate dei negozi.

La logica alla base dell'espansione globale dei marchi cinesi di giocattoli di tendenza è chiara: in primo luogo, coltivare i mercati dell'Asia orientale e del Sud-Est asiatico con un'elevata accettazione culturale e abitudini di consumo simili, per poi espandersi gradualmente nei mercati europei e americani.

Attraverso IP originali, collaborazioni e operazioni sofisticate, i marchi possono controllare la concorrenza e aumentare la consapevolezza e la fidelizzazione nei mercati esteri. Attualmente, Pop Mart ha oltre 130 negozi all'estero e a Hong Kong, Macao e Taiwan, mentre Miniso ne conta oltre 2.700, coprendo più di 100 Paesi e regioni. Nonostante sfide come le differenze culturali, la concorrenza di IP affermate e la carenza di designer, i marchi cinesi di giocattoli di tendenza hanno dimostrato il loro potenziale e la loro resilienza nell'espansione globale.

In generale, i giocattoli cinesi alla moda stanno entrando in una "era di navigazione": passando dalla produzione in conto terzi a basso valore aggiunto all'esplorazione globale incentrata su IP originali. Casi di successo come Labubu dimostrano che i giocattoli di tendenza possono non solo creare valore economico, ma anche suscitare una risonanza emotiva. Di fronte a culture diverse e mercati complessi, i marchi cinesi stanno accumulando esperienza, ottimizzando le strategie e migliorando le capacità di progettazione, gettando solide basi per l'affermazione di IP originali a livello globale. In futuro, l'esportazione di giocattoli alla moda non sarà solo un'attività commerciale, ma anche uno scambio culturale ed emotivo, riflettendo la fiducia e la vitalità della giovane cultura consumistica cinese.

Analisi delle relazioni tra Cina e Italia

意大利与中国的关系简述

在全球政治经济格局快速演变的当下，中意关系不仅承载着悠久的历史渊源，也体现着现代国家间战略与经济互动的复杂性。本文由前意大利驻华大使布拉达宁撰写，从历史沿革、经贸数据及双边互动的现状出发，试图提供一份基于长期外交实践的观察与分析，为理解两国关系的演进和未来可能走向提供参考。

白达宁

中国与意大利的关系可以追溯到久远的年代，意大利作为一个国家虽然直到1861年才独立，但其土地上的人们自古便对“天朝”怀有敬仰之心。早在两千年前，丝绸之路就连接了罗马帝国与中国，这一遗产在历史的波动中得以延续。以至于几个世纪以来，中意之间的商务与文化的交流几乎是中西方的贸易与文化交流的缩影。马可·波罗和利玛窦等杰出人物，成为这种交往的象征，而历史也让这种东西方对话得以生根发芽。

二战结束后，意大利与中国于1970年11月6日正式建立外交关系。这段关系至今遵循现实主义原则而健康发展。意大利政府尊重中国在敏感问题上的独立性，认为这些事务属于中国的专属管辖范围。



Il Ponte Huajiang Grand Canyon, nella provincia cinese del Guizhou. Foto Carlo Mazzanti
贵州·花江大峡谷特大桥。图/ Carlo Mazzanti

In un momento in cui il panorama politico ed economico globale si sta evolvendo rapidamente, le relazioni sino-italiane non solo portano con sé un lungo legame storico, ma riflettono anche la complessità delle interazioni strategiche ed economiche tra i Paesi moderni. Questo articolo, scritto dall'ex ambasciatore italiano in Cina, Alberto Bradanini, si propone di fornire osservazioni e analisi basate sulla sua lunga esperienza diplomatica, tenendo conto degli sviluppi storici, dei dati economici e commerciali e della situazione attuale dei rapporti bilaterali, per offrire spunti di riflessione sull'evoluzione delle relazioni e sulla loro potenziale direzione futura

ALBERTO BRADANINI*

I rapporti tra la Cina imperiale e l'Italia – nata come Stato solo nel 1861, ma da sempre abitata da persone che hanno guardato con costante ammirazione all'Impero Celeste – si perdono nella notte dei tempi. Già due millenni orsono *le vie della seta* collegavano l'Impero Romano e quello cinese, un'eredità sopravvissuta alle vicissitudini della storia, al punto che per secoli le relazioni commerciali e culturali Cina-Occidente

如今，中国是一个在全球各个角落都有影响力的政治与经济大国。其领导层保证了国家决策的稳定性和独立性，为其庞大人口创造了史无前例的福祉。

自2015年以来，中国已经成为按内需市场购买力计算的全球第一大经济体，并且预计在未来10至15年内，也将成为按国际购买力计算的全球领先国家。中国致力于建设一个多元化的世界，使各国都能在尊重主权和多样性和谐共处的原则下繁荣发展。这是习近平思想的重要原则，但遗憾的是，这一原则在以美国为主导的西方世界中往往被忽视。

中意贸易数据

2024年，中意贸易额达到670 – 680亿欧元（相比2023年的710 – 740亿有所下降）。中国出口约为520 – 540亿欧元（2023年为500 – 520亿），意大利对中国出口约为160 – 170亿欧元（2023年为210 – 220亿）。数据中包含经香港和鹿特丹的转运量，这些港口在形式上属于中欧的贸易中转站。意大利出口中约五分之四为机械设备，服装、食品及轻工产品约占15%，显示机械工业仍是意大利的主力行业。

自2001年中国加入世界贸易组织（WTO）以来，意大利以及欧洲的贸易逆差急剧上升，从40亿欧元增加到2024年的约360亿欧元；欧盟整体的逆差也呈类似趋势，从2000年的300亿增至2024年的2940亿（同期贸易总额为7209亿：出口2133亿，进口5076亿）。

今天，意大利仍是全球第四或第五大出口国，对中国来说仍具有吸引力，既是出口市场，也是进入欧洲的门户，尽管这一市场像其他许多市场一样具有一定的可替代性。

sono coincise con quelle tra Cina e Italia. Le straordinarie figure di Marco Polo e Matteo Ricci costituiscono la punta di diamante di un dialogo intrecciato e fruttuoso, che la storia ha poi fatto germogliare.

Nel secondo dopoguerra, finalmente il 6 novembre 1970 Italia e Cina rispolverano l'antica amicizia e instaurano rapporti politici formali. Essi sono oggi guidati da un sano realismo. Roma non interferisce su temi sensibili per la Cina, considerandoli giustamente di sua esclusiva pertinenza.

La Repubblica Popolare è oggi una potenza politica ed economica presente in ogni angolo del pianeta. La sua dirigenza garantisce stabilità e indipendenza di scelte, generando un benessere inedito nella storia per la sua immensa popolazione.

Prima economia al mondo in potere d'acquisto interno fin dal 2015, tra dieci, quindici anni lo sarà anche in potere d'acquisto internazionale. La Cina intende costruire un mondo plurale che possa vivere e prosperare all'insegna della sovranità di ciascun Paese e dell'armonia nella diversità, un principio fondamentale del pensiero di Xi Jinping, purtroppo colpevolmente ignorato nell'Occidente a guida statunitense.

Il commercio tra Cina e Italia

Nel 2024, il commercio Italia-Cina ha raggiunto i 67/68 miliardi di euro (in diminuzione rispetto ai 71-74 miliardi nel 2023). Le esportazioni cinesi si sono attestate intorno ai 52/54 (50-52 miliardi nel 2023), quelle italiane verso la Cina sui 16/17 (rispetto ai 21-22 miliardi del 2023): i dati tengono conto dei flussi da e per Hong Kong e Rotterdam, i principali porti di *trans-shipment* in Europa e in Cina, che entrano solo formalmente nei flussi Olanda-Hong Kong/Cina. L'export italiano è costituito per i 4/5 da beni strumentali, mentre le tre *effe* (*fashion, food, furniture*) si aggirano intorno al 15%, a conferma che l'industria meccanica rappresenta tuttora il settore di punta. Il disavanzo italiano (insieme a quello europeo) subisce un'impennata a partire dal 2001, quando Pechino entra nell'Organizzazione Mondiale del Commercio (OMC), passando dai 4 miliardi di euro ai 36 miliardi circa del 2024. La curva del deficit Ue ha un percorso analogo, da 30 miliardi nel 2000 a 294 nel 2024 (su un commercio totale in tale anno di 720,9 mld: export 213,3 e import 507,6).

Oggi, il mercato italiano – ancora quarto/quinto maggior Paese esportatore al mondo – resta interessante per Pechino quale mercato di sbocco e porta d'ingresso in Europa, pur essendo esso, come molti altri, relativamente fungibile.

Gli investimenti

Quanto agli investimenti italiani in Cina, il loro *stock* dovrebbe aggirarsi intorno ai 16/18 miliardi di euro, quasi tutti *green-field*. Nell'arco di alcuni decenni essi hanno creato in Cina centinaia di migliaia di posti di lavoro. Oggi, il fenomeno è in via di esaurimento, a causa dell'incremento dei costi cinesi (lavoro e servizi), della crescente competitività locale, di



L'autore Alberto Bradanini
作者白达宁

中意相互投资状况

至于意大利在中国的投资，其存量大约在160亿至180亿欧元之间，几乎全部属于新建投资。在过去几十年里，这些投资在中国创造了数十万个就业岗位。然而如今，这一现象正逐渐走向终结，其原因包括：中国国内劳动力和服务成本上升、本土企业竞争力的增强、税收政策不再像过去那样优惠、对环境保护的重视度提高，以及其他替代国家吸引力的上升。此外，意大利企业自身也面临着获取风险资本困难的问题。

中国在意大利的投资约为180-200亿欧元，主要集中在并购已有企业、技术引进及市场开拓上。自2013-2017年的快速增长后，这一趋势也趋于平稳。中国同时活跃于意大利股市及国债市场，以实现投资组合多样化。

在海运基础设施方面，两国政府有意确定一个意大利港口适于作为接收面向欧洲的中国货物的枢纽，目前货物多继续前往直布罗陀及北欧，因为意大利港口距离欧洲目的市场更近。

要真正把中意关系中的这些问题看清、处理好，不能只靠零散的信息，而是需要在更深层次上彼此了解，包括两国的产业

un'imposizione fiscale non più incentivante come un tempo, di una maggiore attenzione alla protezione ambientale e dell'*appeal* di Paesi alternativi, oltre che per le difficoltà delle imprese italiane a reperire capitali di rischio.

A loro volta, gli investimenti cinesi in Italia si aggirano intorno ai 18/20 miliardi, prevalentemente in *merger and acquisition* di società esistenti, tecnologia e sbocchi di mercato. Cresciuti gradualmente negli anni, dopo l'impennata del 2013-2017, essi vanno ora esaurendosi. La Cina è anche presente in borsa e sul mercato del debito pubblico italiano, in ragione dell'esigenza di diversificazione.

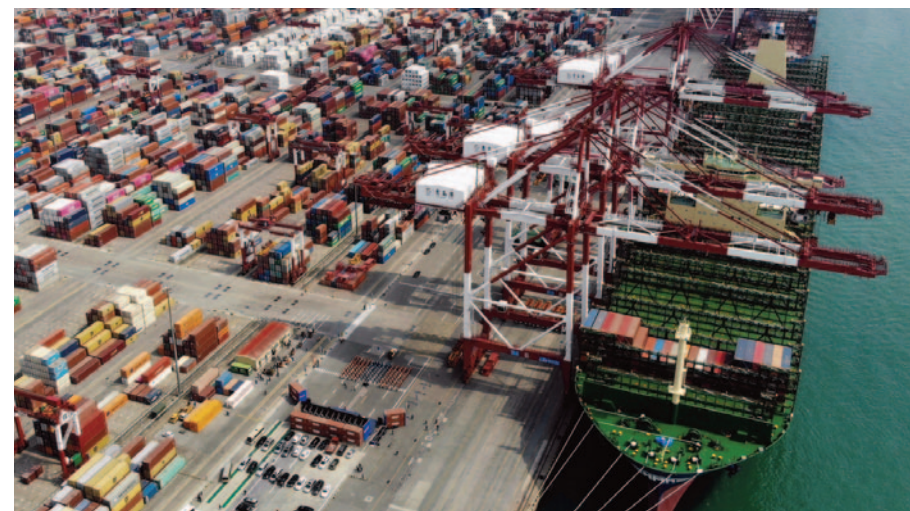
Sul tema delle infrastrutture marittime, infine, i due governi avrebbero interesse a identificare un *hub* italiano idoneo a ricevere le merci cinesi destinate a tutta l'Europa (oggi le navi proseguono verso Gibilterra e il Nord Europa), perché i porti italiani sono più vicini ai mercati europei di destinazione.

In ogni caso, per disporre di analisi e contatti aggiornati su questi e altri temi sarebbe indispensabile disporre di approfonditi strumenti di reciproca conoscenza, sistema produttivo, bancario e istituzionale, mondo della ricerca e accademia. Ben vengano dunque luoghi d'incontro tra comunità e individui dei due Paesi portatori di esperienze e capacità di interazione economica e umana, sia in Italia che in Cina.

Una migliore comprensione della Cina in Italia e viceversa contribuirà a costruire insieme un destino migliore per il pianeta intero.

La Nuova Via della Seta (Bri)

Sul tema Bri la letteratura è sterminata. Lanciata da Xi Jinping nel 2013, essa aveva inizialmente due obiettivi: favorire la connettività tra Cina e Paesi limitrofi; accorciare le distanze Cina-Europa, via terra e mare,



La Modern Merchant Ship Algericas, con una capacità di carico di 24mila container, ormeggiata al porto di Qingdao. Foto Li Ziheng
载箱量可达2.4万标准箱的“现代商船阿尔赫西拉斯”轮靠泊在青岛港前湾码头。图/李紫恒

结构、金融和银行体系、政府机构，以及科研和高校等领域。因此，应该积极创造更多中意两国之间的交流平台，让来自不同领域、拥有实际经验的人在意大利和中国都能进行直接交流与合作。只有这样，双方才能真正增进理解，而这种相互理解不仅有利于中意两国，也有助于为整个世界创造一个更好的未来。

新丝绸之路 (Bri)

关于“一带一路”，文献浩如烟海。该倡议由习近平于2013年提出，最初有两个目标：一是促进中国与周边国家的互联互通；二是缩短中国-欧洲的距离，通过陆地和海上基础设施建设，加强中间国家的联通，并最终在长时间内平衡与强化国际经济秩序。

美国从一开始就表示反对，尽管这一倡议应得到肯定，因为它旨在帮助贫困国家摆脱落后，促进和平与稳定。2019年3月23日，意大利与中国签署了名为《21世纪丝绸之路谅解备忘录》，但意大利在2023年12月未予续签。不过，该备忘录已由2004年签署的双边战略伙伴关系协议取代。在这一框架下，两国可重启对话，并在国际局势动荡中，为意大利政府重建与中国的特殊关系提供机会。这一进程将使意大利探索与金砖国家 (BRICS) 接触的全新空间，而中国是该南方全球的重要核心，因其人口、经济、技术与政治影响力，以及在构建国际秩序方面的关注。

作者简介：前意大利驻华前大使 (2013-2015)、意大利与中国政府协调委员会委员 (2007-2009)、意大利驻香港总领事 (1996-1998)、意大利驻华使馆商务参赞 (1991-1996)，现任意大利现代中国研究中心主席



Nel 2019, il presidente cinese Xi Jinping e il suo omologo italiano Sergio Mattarella. 2019年，中国国家主席习近平与意大利总统塞尔焦·马塔雷拉 (Sergio Mattarella)。

attraverso l'infrastrutturazione dei territori/Paesi intermedi, puntando infine, nel tempo lungo, a bilanciare e potenziare l'ordine economico internazionale. Gli Stati Uniti avevano manifestato la loro contrarietà sin dall'inizio, sebbene essa meritasse il plauso di tutti, perché puntava ad assistere i Paesi poveri verso l'uscita dal sottosviluppo, favorendo così pace e stabilità. Il 23 marzo 2019, Italia e Cina firmano un Memorandum chiamato "Via della Seta nel 21° secolo", che l'Italia non ha rinnovato nel dicembre 2023. Esso è stato però sostituito dal Partenariato Strategico Bilaterale, stipulato dai due Paesi nel 2004. Con tale strumento si può dunque riaprire un dialogo che, tenendo conto della tumultuosa evoluzione della scena internazionale, potrebbe fornire l'opportunità al governo di Roma di ricostruire quella relazione privilegiata con la Cina venuta meno nel 2023. Un percorso che porterebbe l'Italia a esplorare gli spazi inediti ma straordinari di avvicinamento con il mondo Brics, quel Sud Globale di cui la Cina è l'asse centrale per ragioni demografiche, economiche, tecnologiche e politiche, per l'attenzione che Pechino riserva alla costruzione di un'architettura internazionale che gli Stati Uniti dell'era Trump stanno distruggendo.

* L'autore è stato Ambasciatore d'Italia in Cina (2013-15), Coordinatore del Comitato Governativo Italia-Cina (2007-09), Console Generale d'Italia a Hong Kong (1996-98), Consigliere Commerciale all'Ambasciata d'Italia a Pechino (1991-96) e attualmente è Presidente del Centro Studi sulla Cina Contemporanea (Reggio Emilia, Italia).



Dalla doppia cultura al mercato cinese: il percorso di due fratelli nel vino italiano 他们怎样把意大利葡萄酒卖到中国

Livio e Tiziano Mazzanti. 伟鸥 (Livio Mazzanti) 和 阳阳 (Tiziano Mazzanti)

言蕾

阳阳 (Tiziano Mazzanti) 和伟鸥 (Livio Mazzanti) 是一对兄弟，父亲是意大利人，母亲是中国人。两人于20世纪90年代出生在罗马，小学到高中均在罗马完成学业。之后，兄弟二人选择了不同的发展路径：哥哥阳阳前往中国，毕业于北京外国语大学商务汉语专业；弟弟伟鸥则留在意大利，本科毕业于罗马大学中文专业，

YAN LEI

Tiziano e Livio Mazzanti sono due fratelli con un doppio retroterra culturale: padre italiano e madre cinese. Nati a Roma negli anni Novanta, hanno completato l'intero percorso scolastico, dalle elementari al liceo, nella capitale italiana. In seguito, le loro strade si sono divise: il fratello maggiore, Tiziano, si è trasferito in Cina e si è laureato in Lingua cinese commerciale presso l'Università di Lingue Straniere di Pechino; il fratello minore, Livio, è rimasto in Italia, dove ha conseguito una laurea in Lingua cinese alla Sapienza e un master in Food&Wine Business presso la LUISS.

随后在路易斯大学完成了葡萄酒管理硕士学位。最终，他们不约而同地进入了葡萄酒出口行业。如今，阳阳定居北京，负责中国市场；伟鸥则留在意大利，每年多次往返中意两国，专注于酒庄与中国市场的对接。

阳阳在北京学习四年后，前往广州，在里皮和卡纳瓦罗执教的足球队担任意大利教练的翻译。三年的球队工作不仅极大锻炼了他的语言和沟通能力，也让他随着比赛走遍中国多个城市，对中国社会和城市结构有了更直观的认识。

离开足球队后，阳阳决定投身意大利葡萄酒行业。在他看来，葡萄酒酿造是意大利农业最重要的组成部分之一，承载着深厚的历史与文化记忆。他清楚地记得，爷爷每年都会采购葡萄，在自家院子里压榨葡萄汁，再放入地窖发酵。那种小规模

Nonostante percorsi diversi, entrambi hanno infine scelto di lavorare nel settore dell'export del vino. Oggi Tiziano vive stabilmente a Pechino ed è responsabile del mercato cinese, mentre Livio risiede in Italia e viaggia più volte all'anno tra Italia e Cina, occupandosi del collegamento tra le cantine e il mercato cinese.

Dopo quattro anni di studio a Pechino, Tiziano si è trasferito a Guangzhou, dove ha lavorato come interprete per gli allenatori italiani Marcello Lippi e Fabio Cannavaro in una squadra di calcio locale. I tre anni trascorsi nel mondo del calcio hanno rafforzato in modo significativo le sue competenze linguistiche e comunicative e gli hanno permesso di conoscere numerose città cinesi grazie alle trasferte sportive, acquisendo una comprensione più diretta della società e delle dinamiche urbane del Paese.

Terminata questa esperienza, Tiziano ha deciso di entrare nel settore del vino italiano. A suo avviso, la viticoltura rappresenta una delle componenti fondamentali dell'agricoltura italiana, portatrice di una lunga tradizione storica e culturale. Ricorda con chiarezza come il nonno acquistava ogni anno l'uva, la pigiava nel cortile di casa e lasciava fermentare il mosto in cantina. Una produzione familiare di piccole dimensioni, sufficiente appena per il consumo domestico e per amici e parenti, ma che si ripeteva con



的家庭酿造，只够自家和亲友一年饮用，却年复一年地进行着。这些画面深深刻在兄弟二人的记忆中，也成为他们后来选择这一行业的重要情感源头。

最初，阳阳为一家阿布伦左的葡萄酒公司开拓北京市场。后入职蒂维尼妮（Interprocom Cantine Divine）公司。该公司成立于2013年，是在中国葡萄酒进口的“黄金时期”进入中国的意大利公司，由四位那不勒斯人在深圳创立，三位股东都曾在那不勒斯大学学习中文。公司代理了50多家意大利酒庄，从南到北，涵盖不同规模和风格。

阳阳负责北京市场。之前的销售成绩并不理想，加之疫情期间餐厅大量停业，其他销售渠道也几乎停滞。随着疫情逐渐缓解，他开始重新投入市场拓展。

作为国际大都市，北京聚集了大量中外企业，也拥有不少高质量的意大利餐厅，例如宝格丽、阿尔马尼酒吧等。同时，还有一批规模不大但品质出色的意大利餐厅，以及部分高端中餐厅和风格文艺的小型餐厅，这些场所都具备稳定消费意大利葡萄酒的能力。

中国人“先交朋友、再做生意”的理念，阳阳非常认同。在他看来，意大利人的商业文化其实与中国颇为相似，同样重

costanza anno dopo anno. Questi ricordi hanno profondamente segnato entrambi i fratelli e contribuito alla loro scelta professionale.

In un primo momento, Tiziano ha lavorato allo sviluppo del mercato di Pechino per un'azienda vinicola dell'Abruzzo. Successivamente è entrato in Interprocom Cantine Divine, società fondata nel 2013 da quattro imprenditori napoletani a Shenzhen, in uno dei periodi più favorevoli per l'importazione di vino in Cina. Tre dei soci avevano studiato cinese all'Università di Napoli. L'azienda rappresenta oggi oltre cinquanta cantine italiane, dal nord al sud del Paese, di diverse dimensioni e stili.

Responsabile del mercato di Pechino, Tiziano si è trovato ad affrontare una



Tiziano Mazzanti insieme all'allenatore Marcello Lippi.
阳阳 (Tiziano Mazzanti) 与教练马塞洛·里皮在一起。

situazione complessa: i risultati precedenti non erano soddisfacenti e, durante la pandemia, la chiusura dei ristoranti e il blocco di altri canali di vendita avevano quasi paralizzato il mercato. Con il graduale miglioramento della situazione sanitaria, ha potuto riprendere il lavoro di sviluppo commerciale.

Pechino, in quanto metropoli internazionale, ospita numerose aziende cinesi e straniere e un'ampia offerta di ristorazione di alto livello. Accanto a ristoranti italiani di prestigio, come quelli legati ai marchi Bulgari e Armani, esistono anche molte realtà più piccole ma di qualità, oltre a ristoranti cinesi di fascia alta e locali dal profilo culturale raffinato, tutti potenziali consumatori di vino italiano.

Tiziano condivide pienamente la concezione cinese secondo cui “prima si

visita tra persone e la costruzione di relazioni a lungo termine. Grazie alla comprensione delle due culture e alla padronanza linguistica, ha iniziato a costruire una rete di contatti tra ristoratori e importatori. Come lui stesso ammette, il mercato cinese non manca di vini di qualità e quelli da lui rappresentati non presentano vantaggi evidenti né in termini di prezzo né di qualità rispetto ad altri vini importati. Tuttavia, attraverso l'impegno personale e i rapporti di amicizia costruiti nel tempo, è riuscito progressivamente a consolidare la propria posizione sul mercato.

六年的销售经历，让阳阳愈发体会到中意文化融合的重要性。父母从小让他频繁往返于北京和罗马，使他自幼掌握了中文和对中国文化的理解，这对他如今的工作起到了决定性的作用。尽管近两年市场环境更加艰难，但他依然坚信，中国市场仍然是意大利葡萄酒出口中最重要、也最具潜力的市场。

相比之下，伟鸥是在路易斯大学实习期间进入托斯卡纳著名酒庄马泽世家



Livio Mazzanti
伟鸥

costruisce l'amicizia, poi si fanno affari”. A suo giudizio, anche la cultura commerciale italiana attribuisce grande importanza alla fiducia personale e alle relazioni di lungo periodo. Grazie alla conoscenza delle due culture e alla padronanza linguistica, ha iniziato a costruire una rete di contatti tra ristoratori e importatori. Come lui stesso ammette, il mercato cinese non manca di vini di qualità e quelli da lui rappresentati non presentano vantaggi evidenti né in termini di prezzo né di qualità rispetto ad altri vini importati. Tuttavia, attraverso l'impegno personale e i rapporti di amicizia costruiti nel tempo, è riuscito progressivamente a consolidare la propria posizione sul mercato.

Dopo sei anni di esperienza nelle vendite, Tiziano è sempre più convinto dell'importanza dell'integrazione culturale tra Cina e Italia. I frequenti viaggi tra Pechino e Roma durante l'infanzia gli hanno permesso di apprendere il cinese fin da piccolo, un elemento determinante per la sua attività attuale. Nonostante le difficoltà degli ultimi anni, resta fermamente convinto che la Cina rappresenti il mercato più importante e con il maggiore potenziale per l'export del vino italiano. Diverso ma complementare il percorso di Livio, che durante uno stage universitario alla LUISS è entrato nella storica cantina toscana Marchesi Mazzei. Al termine dell'esperienza formativa, l'azienda gli ha proposto di restare e di occuparsi specificamente dello sviluppo del mercato cinese. Il mercato cinese del vino importato è da tempo dominato da Paesi come Francia, Australia e Cile, mentre l'Italia si colloca attualmente al quarto posto. Sebbene negli ultimi anni i vini italiani abbiano migliorato la loro presenza e reputazione, ottenere risultati significativi resta complesso, soprattutto nel periodo successivo alla pandemia, caratterizzato da una ripresa lenta e da una concorrenza più intensa. Prima dell'arrivo di Livio, Mazzei non disponeva di una figura dedicata al mercato cinese. Grazie alle sue competenze linguistiche e a un mandarino parlato con un accento molto vicino a quello di Pechino, Livio ha rapidamente conquistato la fiducia dei clienti cinesi. Ogni anno rappresenta la cantina in numerose fiere in Cina, partecipando regolarmente alla China International Import Expo di Shanghai e alla China



Tiziano Mazzanti
阳阳

(Marchesi Mazzei) 的。实习结束时，酒庄希望他留下，专门负责中国市场的开拓。

中国进口葡萄酒市场长期由法国、澳大利亚、智利等国家占据，意大利目前位列第四。尽管近些年意大利葡萄酒的销量和口碑都有所提升，但要在中国市场取得突破依然不易，尤其是在疫情之后，市场并未明显回暖，竞争反而更加激烈。

马泽世家此前并无专人负责中国市场。伟鸥凭借语言优势，尤其是一口几乎与北京人无差异的普通话，很容易获得中国客户的信任。他每年代表酒庄积极参加中国各类展会，上海进博会和成都糖酒会从缺席；同时也参与国际品酒师活动，例如 James Suckling 等行业重要场合。每次到中国，他都会与进口商合作，组织马泽世家的专场品酒会，并亲自担任主讲人。

转眼间，伟鸥在马泽世家已工作六年，其中最近三年的销售额比他入职酒庄时增长了300%。

与此同时，他还成功开拓了意大利本地的华侨市场。意大利华侨社团众多，近百个侨团定期举行换届庆典、春节年会等大型活动，这些场合通常会使用高品质葡萄酒。因此，马泽世家最高端的酒款 Siepi 在华侨市场中尤为受欢迎。

意大利社会对旅意华侨的商业影响力了解并不充分，事实上，他们在意大利葡萄酒进入中国以及本地销售中都发挥着重要作用。例如佛罗伦萨华侨华人联合

Food, Wine & Spirits Fair di Chengdu. Prende inoltre parte ad eventi internazionali legati al mondo dei sommelier e della critica, come quelli associati a James Suckling. Durante i suoi soggiorni in Cina, organizza insieme agli importatori degustazioni dedicate a Mazzei, che conduce personalmente.

Dopo sei anni di attività, negli ultimi tre anni il fatturato generato dal mercato cinese è cresciuto del 300% rispetto all'inizio del suo incarico. Parallelamente, Livio ha sviluppato anche il mercato della comunità cinese residente in Italia. Nel Paese sono attive quasi cento associazioni cinesi, che organizzano regolarmente cerimonie istituzionali, celebrazioni del Capodanno cinese e grandi eventi annuali, occasioni in cui vengono spesso serviti vini di alta qualità. In questo contesto, il vino di punta di Mazzei, Siepi, ha riscosso particolare apprezzamento.

In Italia si tende spesso a sottovalutare il ruolo economico delle comunità cinesi, che invece contribuiscono in modo significativo sia alla diffusione del vino italiano in Cina sia al consumo sul territorio italiano. Figure come Zheng Zaisheng, presidente dell'Associazione Generale dei Cinesi a Firenze, hanno svolto e continuano a svolgere un ruolo rilevante in entrambi i mercati. Li Xintao, con il suo celebre brand LEE VINO, insieme al figlio e alla moglie, opera tra l'Italia e la Cina nel mercato del vino, dedicandosi alla distribuzione di vini italiani di eccellenza. Accanto a lui, un numero crescente di cinesi di seconda generazione è oggi attivamente impegnato



总会会长郑再生，无论是在中国市场还是意大利华侨市场，都起到了积极推动作用。普拉托的李新涛带着儿子与夫人，创建的 LEE VINO 公司，活跃在上海和温州的葡萄酒市场，专门销售意大利葡萄酒。还有不少其他华侨二代也正在这一领域中持续贡献力量。

伟鸥认为，过去六年里，他清晰地看到中国消费者的成长：越来越多的人开始理解意大利葡萄酒，能够分辨酒的品质，这对销售而言是积极的变化。但与此同时，中国经济和全球经济一样，正处于较为艰难的阶段，消费趋于理性，中等价位的葡萄酒更受欢迎。

他也认为，意大利政府在出口支持方面仍需加强力度。与法国相比，法国葡萄酒行业更加“抱团”，行业协会在市场推广中发挥着重要作用，而意大利酒庄往往各自为战，力量相对分散。

无论是定居中国的阳阳，还是频繁往返于中意之间的伟鸥，他们都坚信中国市场潜力巨大，未来仍在中国。与传统白酒相比，越来越多中国年轻消费者开始偏好葡萄酒，意大利优质葡萄酒也将被更多人认识和接受。

他们认为，自己的双语能力以及对中意两国文化的理解，不仅是销售工作的优势，也在无形中促进了两国人民之间的理解与交流。正因如此，他们对自己的工作充满信心，也感到由衷的骄傲。



nel promuovere e sviluppare questo settore.

Secondo Livio, negli ultimi sei anni i consumatori cinesi hanno compiuto un notevole progresso: un numero crescente di persone è in grado di comprendere meglio il vino italiano e di riconoscerne la qualità, un'evoluzione favorevole per il mercato. Allo stesso tempo, però, il contesto economico cinese, come quello globale, resta complesso e i consumi si orientano sempre più verso una fascia di prezzo media. A suo avviso, il governo italiano potrebbe rafforzare

ulteriormente il sostegno alle esportazioni. Rispetto alla Francia, dove il settore vitivinicolo appare più coeso e sostenuto da associazioni forti e strutturate, in Italia le singole cantine operano spesso in modo isolato, con risorse limitate.

Sia Tiziano, stabilmente residente in Cina, sia Livio, che continua a muoversi tra i due Paesi, condividono la convinzione che il mercato cinese abbia un enorme potenziale e che il futuro del vino italiano passi anche da lì. Rispetto al tradizionale *baijiu*, sempre più giovani cinesi si avvicinano al vino e i prodotti italiani di qualità sono destinati a essere conosciuti e apprezzati da un pubblico sempre più ampio. Entrambi ritengono che la loro competenza bilingue e la profonda conoscenza delle due culture rappresentino non solo un vantaggio professionale, ma anche un contributo concreto al rafforzamento della comprensione e dell'amicizia tra i due Paesi. Per questo guardano al proprio lavoro con fiducia e con un profondo senso di orgoglio.

Dal colore rosso alle riunioni di famiglia: come i cinesi accolgono il Capodanno

从红色到团圆：走近中国人的春节

胡兰波

HU LANBO

春节是中国最重要的传统节日。每到春节，中国的大街小巷都会被红色装点起来：红灯笼高高挂起，窗户上贴着红色的剪纸，家家户户在门口贴上写着祝福话语的红色对联。人们喜欢穿红色的新衣服，给孩子的压岁钱也装在红色的口袋里。春节，仿佛是一个被红色包围的节日。

在中国文化中，红色象征着吉祥、生命力和幸福，人们相信红色可以驱赶厄运，带来好运。关于这一点，民间还流传着一个广为人知的传说。

相传很久以前，有一只名叫“年”的怪兽，每到冬天就会下山伤害村民。人们非常害怕它，一到寒冬便躲进深山。有一年，一个小男孩的家人都被“年”吃掉了。当其他人逃离村庄时，他选择留下来，决心为家人报仇。一天，一位衣衫褴褛的乞丐经过男孩家，男孩热心地给了他食物。乞丐其实是神仙，他告诉男孩：“年”害怕红色和火光。于是，男孩做了一件红色斗篷，点燃火把，在“年”出现时勇敢地冲向它。怪兽被吓跑了，从此再也没有回来。为了纪念这一胜利，人们在每年这个时候穿红衣、点灯火、放鞭炮，春节也因此变得热闹而喜庆。所以今天中国人把过春节也叫“过年”。

在过去，中国的物质条件并不富裕。

La Festa di Primavera è la più importante festività cinese. Ogni anno, quando arriva il Capodanno, le strade e i vicoli della Cina si colorano di rosso: vengono appese lanterne rosse, le finestre vengono decorate con ritagli di carta rossa, sulle porte di tutte le case si attaccano distici rossi con parole di buon auspicio. Le persone amano indossare nuovi vestiti di colore rosso e i soldi che vengono dati ai bambini sono messi dentro buste rosse. E così la Festa di Primavera appare come



无论在农村还是城市，大多数家庭成员都住得很近，甚至生活在同一个院子里。春节前，全家人一起准备年夜饭，厨房里热气腾腾，充满欢声笑语。对许多人来说，春节可能是一年中唯一能吃到肉、孩子能穿上一件新衣服的日子，那种喜悦至今仍让人难以忘怀。

后来，随着中国社会的快速发展，越来越多的人离开家乡，到远方学习和工作。于是，春节逐渐成为一年中家人团聚的最重要时刻。每到春节前后，都会出现规模巨大的返乡潮，数以亿计的人踏上回家的旅程。无论路途多远，能回家吃一顿团圆饭，都是中国人心中最重要的事。

如今，人们的生活水平提高了，很多过去只有在春节才能吃到的美食，已经成了日常。但春节的传统依然被认真对待。



una festa immersa nel colore rosso.

Nella cultura cinese, il rosso simboleggia buon auspicio, vitalità e felicità e si crede che possa scacciare la cattiva sorte e portare fortuna. A proposito di questo, c'è una famosa leggenda popolare.

La leggenda narra che molto tempo fa c'era un mostro chiamato Nian che, ogni inverno, scendeva dalle montagne e attaccava gli abitanti del villaggio. La gente ne era terrorizzata e si nascondeva nelle profondità delle montagne durante il freddo inverno. Un anno, la famiglia di un bambino fu divorata da Nian. Mentre altri fuggivano dal villaggio, lui scelse di rimanere, determinato a vendicare la sua famiglia. Un giorno, un mendicante vestito di stracci passò davanti alla casa del bambino che gli offrì gentilmente del cibo. Il mendicante era in realtà una divinità, che disse al ragazzo che il mostro Nian aveva paura del colore rosso e del fuoco. Così, il ragazzo si fece un mantello rosso, accese delle torce e, quando apparve, si lanciò coraggiosamente contro Nian. Il mostro si spaventò e non tornò mai più. Per commemorare questa vittoria, in questo periodo dell'anno le persone indossano abiti rossi, accendono lanterne e fanno esplodere petardi, rendendo la Festa di Primavera vivace e festosa. Per questo motivo, oggi i cinesi chiamano la Festa di Primavera anche *Guo Nian* "celebrare l'anno".

In passato, le condizioni materiali della Cina non erano agiate. Sia nelle zone rurali che in quelle urbane, la maggior parte dei membri di una famiglia viveva vicina, a volte persino nello stesso cortile. Prima della Festa di Primavera, l'intera famiglia preparava insieme la cena per il Capodanno, con la cucina fumante e piena di risate. Per molti, la Festa di Primavera era probabilmente l'unico giorno dell'anno in cui si poteva mangiare carne e i figli indossavano abiti nuovi: quella gioia è ancora indimenticabile.

In seguito, con il rapido sviluppo della società cinese, sempre più persone hanno lasciato la propria città natale per studiare e lavorare in luoghi lontani. Così, la Festa di Primavera è gradualmente diventata il momento più importante dell'anno per le riunioni familiari. Ogni anno, in occasione del Capodanno, si verifica una massiccia migrazione di gente che torna a casa, con centinaia di milioni di persone che si mettono in viaggio. Non importa quanto sia lungo il viaggio, poter tornare a casa per una cena di ricongiungimento è la cosa più importante nel cuore dei cinesi.

Oggi, il tenore di vita delle persone è migliorato e molte prelibatezze che un tempo potevano essere consumate soltanto durante la Festa di Primavera sono diventate comuni. Tuttavia, le tradizioni della Festa di Primavera sono ancora prese sul serio. Il cenone della vigilia di Capodanno deve essere sontuoso e alcuni piatti non possono mancare: i ravioli simboleggiano la ricchezza perché la loro forma ricorda gli antichi lingotti d'oro cinesi; il pesce simboleggia "abbondanza anno dopo anno", rappresentando prosperità e speranza; e le polpette sono simbolo di riunione. Anche se non si riescono a finire, questi piatti devono essere comunque in tavola.

La sera della vigilia, tutta la famiglia si riunisce per cena e molte persone restano sveglie fino a mezzanotte, mangiando ravioli nel momento di

年夜饭一定要丰盛，而且有些菜是必不可少的：饺子象征着财富，因为它的形状像中国古代的金元宝；鱼寓意“年年有余”，代表富足和希望；丸子则象征团圆。即使吃不完，这些菜也一定要出现在餐桌上。

除夕夜，全家人围坐在一起吃团圆饭，很多人会守岁到午夜，在新旧交替的时刻吃饺子，迎接新年的到来。大年初一，人们穿上新衣，相互拜年，但通常不会打扫房子，寓意不要把好运扫走；初二，出嫁的女儿会回娘家探亲；接下来的几天，人们走亲访友，或在家中休息。到正月初五，人们迎接财神，商铺重新开门，希望新的一年生意兴隆。

春节期间，走亲访友时从不空手。茶叶、酒、水果或鲜花，都是常见的礼物。因此，每到春节前，商店里都会摆满包装精美的节日礼盒。很多人也会选择在春节前还清债务，以一种轻松的心情迎接新的一年。

春节假期通常持续一周左右，但对中国人来说，它的意义远远超过假期本身。它不仅缓解了长期在外工作的人的思乡之情，也让人们在忙碌的生活中停下来，重新感受家庭的温暖。

春节结束时，春天也悄然来临。天气转暖，大地复苏。2026年是马年，在中国文化中，马象征着活力与进取，人们相信这将是充满希望的一年。中国人庆幸生活在一个和平而富足的国家，也真诚地希望春节的喜悦能带给世界更多温暖，愿战争早日结束，所有人都能在和平中迎接新的一年。



passaggio tra il vecchio e il nuovo anno per dare il benvenuto all'anno che inizia. Il primo giorno dell'anno lunare, le persone indossano abiti nuovi e si scambiano gli auguri di buon anno, ma di solito non puliscono la casa per non spazzare via la buona sorte. Il secondo giorno dell'anno, le figlie sposate tornano a casa dei genitori per far loro visita. Nei giorni successivi, le persone vanno a trovare parenti e amici o si riposano a casa. Il quinto giorno del nuovo anno, le persone danno il benvenuto al Dio della Ricchezza e i negozi riaprono, sperando in affari prosperi per il nuovo anno. Durante la Festa di Primavera, le persone non vanno mai a trovare parenti e amici a mani vuote. Tè, vino, frutta o fiori sono regali comuni. Pertanto, prima del Capodanno cinese, i negozi si riempiono di scatole regalo splendidamente confezionate. Molte persone scelgono anche di saldare i propri debiti prima della festività, accogliendo il nuovo anno con mente rilassata. La Festa di Primavera di solito dura circa una settimana, ma per i cinesi il suo significato va ben oltre la festa in sé. Non solo allevia la nostalgia di casa di chi lavora lontano da molto tempo, ma permette anche di prendersi una pausa dalla vita frenetica e riscoprire il calore della famiglia. Al termine della Festa di Primavera, la primavera arriva silenziosamente. Il clima si fa più mite e la terra si risveglia. Il 2026 è l'Anno del Cavallo, nella cultura cinese il cavallo simboleggia vitalità e intraprendenza e si ritiene che sarà un anno pieno di speranza. I cinesi sono fortunati a vivere in un Paese pacifico e prospero e sperano sinceramente che la gioia della Festa di Primavera porti più calore al mondo, auspicando anche una rapida fine della guerra, in modo che tutti possano accogliere il nuovo anno in pace.

Il sistema zodiacale cinese e l'Anno del Cavallo 2026

中国生肖体系与2026年马年

Lo zodiaco cinese è un sistema tradizionale basato su un ciclo di dodici anni, in cui ogni anno è rappresentato da un animale che simboleggia determinate caratteristiche della personalità. I dodici segni zodiacali sono: Topo, Bue, Tigre, Coniglio, Drago, Serpente, Cavallo, Capra, Scimmia, Gallo, Cane e Maiale.

Ogni anno, oltre ad essere associato a un animale dello zodiaco, è combinato anche con uno dei Cinque elementi, cioè Legno, Fuoco, Terra, Metallo e

Acqua, formando così un ciclo completo di sessant'anni. Nel calendario tradizionale cinese, il 2026 è un anno del Cavallo associato all'elemento Fuoco. È importante sottolineare che il "fuoco" nella cultura cinese non ha connotazioni negative o distruttive, ma rappresenta l'energia vitale, il calore, la luce, il movimento e la capacità di trasformazione ed è spesso associato all'inizio di nuovi cicli. In questo

contesto, l'elemento Fuoco rafforza le qualità tradizionalmente attribuite al Cavallo, come la vitalità, l'indipendenza, lo spirito d'iniziativa e il desiderio di esplorare. Per questo motivo, l'anno del Cavallo di Fuoco è generalmente considerato un periodo dinamico, ricco di energia, che incoraggia l'azione, il cambiamento e la crescita personale. Pertanto, l'anno del Cavallo 2026 si prospetta un anno propizio.

中国生肖是一个以十二年为一轮回的传统纪年系统，每一年由一种动物

代表，象征着不同的性格特征。十二生肖依次为：鼠、牛、虎、兔、龙、蛇、马、羊、猴、鸡、狗、猪。

生肖纪年还会与五行学说相结合，即木、火、土、金、水，从而形成一个完整的六十年循环。

在中国传统历法中，2026年是马年，并依据五行学说与“火”这一元素相对应。需要强调的是，中国文化中的“火”并不具有消极或破坏性的含义，而是象征着生命能量、温暖、光明、运动与转化，常常与新阶段和新循环的开始相联系。

在这一文化背景下，火元素强化了马所代表的特质，如活力、独立性、行动力以及探索精神。因此，五行属火的马年通常被视为一个充满动感与能量的时期，寓意行动、变化与个人成长。因此，2026马年应该是一个好年头。





TOPO 鼠

Anni di nascita: 1936, 1948, 1960, 1972, 1984, 1996, 2008, 2020

出生年份: 1936、1948、1960、1972、1984、1996、2008、2020

Nonostante le piccole dimensioni, il Topo è il primo dei dodici animali dello zodiaco cinese. Simboleggia saggezza, prontezza e intraprendenza. Secondo la cultura tradizionale, la nascita di tutto inizia con il “movimento” e il Topo è considerato il primo simbolo della vita. Nei dodici Rami Terrestri, il Topo corrisponde a *Zi*, la fascia oraria che va dalle 23 all’1 di notte ed è considerata l’inizio del giorno, per questo si parla di “Topo Zi”, che rappresenta l’inizio, il potenziale e la pianificazione strategica.

Nell’astrologia e nelle tradizioni popolari, il Topo è associato alla saggezza, all’accumulo e alla circolazione ed anche ai granai e alla ricchezza. Le persone nate sotto il segno del Topo sono spesso lucide, argute e abili nell’organizzazione e nella gestione delle risorse, questo le rende particolarmente adatte a professioni che richiedono capacità decisionali e pazienza, come il management, la finanza, l’imprenditoria e la pianificazione strategica. Hanno un carattere flessibile esteriormente, ma rigoroso interiormente, danno grande valore agli affetti e alla giustizia, sono responsabili nei confronti della famiglia e sanno valutare i pro e i contro delle situazioni problematiche.

L’Anno del Cavallo porta con sé un ritmo più veloce e cambiamenti evidenti nell’ambiente circostante. Per i nati sotto il segno del Topo, è un anno che richiede flessibilità e capacità di riorientamento. Sul piano professionale possono presentarsi occasioni per esplorare nuovi ambiti o assumere nuovi incarichi, mentre la situazione finanziaria resterà sostanzialmente stabile ma è consigliabile pianificare e fare programmi a lungo termine. Nel complesso, l’Anno del Cavallo metterà alla prova la capacità di adattamento del Topo, basterà sapersi adattare per gettare solide basi per il futuro.

I nati sotto il segno del Topo sono compatibili innanzitutto con il Bue e poi con il Drago e la Scimmia. I conflitti sono, invece, maggiori con i nati dell’Anno del Cavallo, seguiti da Capra e Coniglio.

老鼠虽小，却居十二生肖之首，象征智慧、机敏与先机。传统文化认为，万物初生始于“动”，而鼠正是最早行动的生命象征。十二地支中，鼠对应“子”，子时为夜里23点至次日1点，是一日之始，因此称为“子鼠”，代表开端、潜能与布局能力。

在命理与民俗中，鼠主智慧、积累与流通，又与粮仓、财富相关。属鼠之人多思路清晰、反应迅速，擅长统筹规划与资源调度，适合从事管理、财务、经营、策划等需要判断力与耐心的工作。其性格外圆内方，重情重义，对家庭有责任感，遇事懂得权衡进退。

马年节奏加快，环境变化明显，对属鼠者而言，是一个需要灵活应对、重新调整方向的年份。事业上有机会接触新领域或新任务，财运基本稳定，但需做好预算与长期安排。整体而言，马年更考验属鼠者的应变智慧，若顺势调整节奏，反而能为后续发展打下基础。

属鼠的人与牛属性最合，其次是龙和猴。与马属性的人最不合，其次是羊和兔。



BUE 牛

Anni di nascita: 1937, 1949, 1961, 1973, 1985, 1997, 2009, 2021

出生年份: 1937、1949、1961、1973、1985、1997、2009、2021

L’ora del Bue (*chǒu shí*) va dall’1:00 alle 3:00 del mattino. Nel silenzio della notte, mentre la terra e il cielo si assestano, il bue giace tranquillo, raccogliendo le forze per prepararsi al lavoro del mattino; da qui il nome “Bue Chou”. Il bue simboleggia diligenza, concretezza e perseveranza. Le persone nate nell’Anno del Bue sono affidabili e pazienti, attribuiscono importanza alle responsabilità e alle azioni concrete, per questo sono adatte alla gestione, all’agricoltura, alla finanza, all’ingegneria o a qualsiasi lavoro che richieda uno sforzo costante. Sono determinate, meticolose e raccolgono i frutti attraverso l’accumulo a lungo termine. Nella cultura cinese, il bue è anche un animale mitologico che controlla l’acqua e stabilizza la terra. Il famoso dipinto *I Cinque Buoi* è conservato nel Museo del Palazzo Imperiale di Pechino. Quando Li Bing governava Dujiangyan, fece fondere una bestia sacra per controllare il flusso dell’acqua e l’imperatore Xuanzong di Tang fondeva grandi buoi di ferro per arginare le inondazioni del Fiume Giallo. Ancora oggi al Palazzo d’Estate si può vedere un bue di bronzo destinato a proteggere le vene d’acqua della capitale.

Per i nati nell’Anno del Bue, l’Anno del Cavallo porterà cambiamenti significativi, con opportunità e sfide. I nati nell’Anno del Bue sono adatti a un approccio costante e progressivo, facendo affidamento sulla pazienza e sulla pianificazione per avanzare nel lavoro e raggiungere gradualmente gli obiettivi. Nelle relazioni interpersonali e nel lavoro di squadra, la loro affidabilità favorisce fiducia e sostegno. In ambito affettivo e familiare, l’energia dell’Anno del Cavallo stimolerà l’interazione e la comunicazione, creando un’atmosfera calda e armoniosa.

I nati nell’Anno del Bue sono più compatibili con i nati nell’Anno del Topo, seguiti da quelli del Serpente e del Gallo, mentre sono incompatibili con i nati nell’Anno della Capra e possono entrare in contrasto con i nati nell’Anno del Cavallo e in misura minore del Cane.

丑时为凌晨1点至3点，夜深人静、天地渐定，牛静卧积力，为早晨劳作做好准备，因此称为“丑牛”。牛象征勤劳、踏实与坚韧。属牛之人稳重可靠、耐心十足，重视责任与实际行动，适合从事管理、农业、财务、工程或任何需要持久努力的工作。其人意志坚定、心思周密，能在长期积累中收获成果。牛在中国文化中，亦是镇水与安土的神兽。传世名画《五牛图》珍藏于故宫博物院，李冰治理都江堰时，铸造镇水神兽以安水势，唐玄宗曾铸造大型铁牛镇压黄河水患，颐和园至今仍有镇水铜牛，寓意守护京城水脉。

马年对属牛者而言，变化较为明显，机遇与挑战并存。适合稳中求进，依靠耐心和规划推动工作，逐步达成目标；人际与团队合作中，踏实稳重的特质能带来信任与支持。感情与家庭方面，马年的活力有助于互动与交流，营造温暖和谐的氛围。

牛属性的人与鼠最合，其次是蛇和鸡；与属羊的人不合，与马易有相害之象，其次是狗。



TIGRE 虎

Anni di nascita: 1938, 1950, 1962, 1974, 1986, 1998, 2010, 2022

出生年份: 1938、1950、1962、1974、1986、1998、2010、2022

L'ora della Tigre (*yin shi*) va dalle 3:00 alle 5:00 del mattino e segna il momento in cui la notte volge al termine e l'alba sta per arrivare. La tigre inizia a muoversi, simboleggiando forza, coraggio e iniziativa, da cui il nome di "Tigre Yin". Nella cultura cinese, fin dall'antichità, i nati nell'Anno della Tigre sono considerati simbolo di coraggio e leadership, per natura audaci, responsabili, coraggiosi e carismatici. La tigre, regina degli animali, ha strisce sulla fronte che ricordano il carattere cinese per la parola "re" (王), emanando un'aura di regalità. Nell'antichità, i generali appendevano pelli di tigre nelle loro tende e si sedevano su stuoie a forma di tigre per dimostrare il loro "potere della tigre". Nel folklore popolare, la tigre è ritenuta portatrice di pura energia Yang, in grado di allontanare gli spiriti maligni, per questo motivo, durante la Festa di Primavera, i bambini spesso indossano cappelli e scarpe a forma di testa di tigre e, alla vigilia del Capodanno, le tigri vengono dipinte sulle porte come divinità della porta, a simboleggiare protezione e pace. I nati nell'Anno della Tigre sono adatti a ruoli manageriali, di leadership, imprenditoriali, militari o decisionali. Nel 2026, l'energia del Cavallo di Fuoco accelererà il ritmo e aumenterà le opportunità. Per i nati sotto il segno della Tigre, la carriera offre occasioni per cogliere nuove possibilità, dimostrando le loro capacità di leadership ed esecuzione e affrontando con coraggio innovazioni e svolte. Nelle relazioni interpersonali e nel lavoro di squadra, determinazione e carisma possono guidare il progresso complessivo, ma è comunque consigliabile mantenere le capacità di ascolto e di comunicazione. Sul piano affettivo e familiare, la vitalità dell'anno del Cavallo favorisce l'espressione dell'attenzione e della presenza, rafforzando la comprensione e l'intimità. I nati nell'Anno della Tigre sono più compatibili con i nati nell'Anno del Maiale, seguiti da quelli del Cavallo e del Cane, mentre sono incompatibili con i nati nell'Anno della Scimmia, seguiti dai nati del Serpente.

寅时为凌晨3点至5点，夜色将尽、黎明初现，虎开始活动，象征力量、勇气与先机，因此称为“寅虎”。在中国文化中，属虎之人，自古被视为勇者与领袖的象征，天生果敢，富有担当，威严而不失魄力。虎为百兽之王，额头斑纹形似“王”字，自带王者之气。古代将军帐中悬虎皮、坐虎席，以彰显“虎威”。民间亦认为虎具纯阳之气，可镇邪避煞，因此春节孩童常戴虎头帽、穿虎头鞋，除夕门上画虎作门神，寓意护佑平安。属虎之人适合从事管理、领导、创业、军事或需要果断决策的工作。2026年丙午马年，节奏加快、机会增多。属虎者在事业上适合把握新机遇，展现领导与执行能力，勇敢尝试创新与突破；人际与团队合作中，果敢与魄力能够带动整体进展，但仍宜保持沟通与倾听。感情与家庭层面，马年的活力有助于表达关怀与陪伴，增进理解与亲密感。属虎者与属猪的人最合，其次是马和狗；与猴不合，其次是蛇。



CONIGLIO 兔

Anni di nascita: 1939, 1951, 1963, 1975, 1987, 1999, 2011, 2023

出生年份: 1939、1951、1963、1975、1987、1999、2011、2023

Il sorgere del sole corrisponde all'ora del Coniglio (*mǎo shí*) e va dalle 5 alle 7 del mattino. A quest'ora il cielo sta iniziando a schiarirsi, la luna non è ancora completamente nascosta, la rugiada inizia a formarsi sull'erba ed è il momento in cui i conigli escono dalle loro tane per cercare cibo. Gli antichi cinesi, osservando il cielo notturno e vedendo le ombre della luna, immaginarono che su di essa vi fosse un coniglio di giada, dando così origine alla bellissima leggenda del "coniglio sulla luna". Nei dodici Rami Terrestri, il coniglio corrisponde al ramo Mao ed è simbolo di crescita, gentilezza e ordine. Le persone nate sotto il segno del Coniglio sono generalmente gentili e poco inclini allo scontro, ma non sono deboli. Come dice il proverbio, "Anche un coniglio morde quando è messo alle strette". Nella cultura cinese, il coniglio è considerato uno degli animali che meglio rappresenta il temperamento orientale: moderazione, discrezione, attenzione alle relazioni e gentilezza. Chi appartiene a questo segno apprezza i rapporti umani e la fiducia, coltivando buone relazioni attraverso la gentilezza e la saggezza. Nel folklore e nell'arte, l'immagine del coniglio è particolarmente propizia: dal Coniglio protettore dell'antica Pechino ai tre conigli con le orecchie marchiate nei murali di Dunhuang, è un animale considerato simbolo di vita senza fine, molti figli e benedizioni. Nel 2026, Anno del Cavallo di Fuoco, l'energia del fuoco e il ritmo veloce renderanno i nati nell'Anno del Coniglio intraprendenti e capaci di adattarsi. In ambito professionale, è consigliabile mantenere strategia e flessibilità di fronte ai cambiamenti, procedendo passo dopo passo per ottenere progressi costanti. Le relazioni interpersonali saranno più fluide grazie all'attenzione e alle capacità comunicative, facilitando la creazione di collaborazioni a lungo termine. In amore e in famiglia, la vitalità dell'Anno del Cavallo aiuterà a esprimere cura e interazione, migliorando l'intimità. Il Coniglio è più compatibile con il Cane, seguito da Maiale e Capra, mentre è incompatibile con il Gallo, seguito da Drago e Cavallo.

日出为卯时，即清晨5点至7点。此时天色微亮，月未全隐，草露初生，正是兔子出窝觅食之时。中国人仰望夜空，看到月影斑驳，想象其中有一只玉兔，因此有了“月中有兔”的美好传说。十二地支中，兔属卯，象征生发、温润与秩序。属兔之人，多半气质温和、不喜争斗，却并非软弱。正如俗语所说：“兔子急了也咬人”。在中国文化中，兔被视为最能代表东方气质的动物之一——克制、有分寸、重关系、讲善意。属兔的人一生重视人情与信用，用善良与智慧广结善缘。

民俗与艺术中，兔的形象尤为吉祥：老北京的守护吉祥物兔儿爷，敦煌壁画中的三兔共耳纹，象征生生不息、多子多福。2026年丙午马年，火旺节奏加快，对属兔者而言，是展示机智与调适能力的年份。事业上适合在变化中保持策略与灵活性，循序推进计划，稳中求进收获成果。人际关系因细心与沟通能力而更顺畅，有利于建立长期合作。感情与家庭方面，马年的活力有助于表达关怀与互动，增强亲密感。兔与狗最合，其次是猪和羊；与鸡不合，其次是龙和马。



DRAGO 龙

Anni di nascita: 1940, 1952, 1964, 1976, 1988, 2000, 2012, 2024

出生年份: 1940、1952、1964、1976、1988、2000、2012、2024

L'ora *Chen* va dalle 7 alle 9 del mattino. A quell'ora, la nebbia mattutina inizia ad alzarsi e cielo e terra si incontrano. Gli antichi credevano che fosse proprio in questo momento che il drago divino diffondesse nuvole e pioggia, armonizzasse yin e yang e controllasse l'acqua e l'aria del cielo e della terra, per questo veniva chiamato "Drago Chen". Il Drago è l'unico dei dodici animali dello zodiaco a non esistere nel mondo reale, eppure è il simbolo più nobile e fondamentale. Chi nasce sotto il segno del Drago è considerato portatore di buon auspicio, simbolo di grandi aspirazioni, con un carisma straordinario e un fascino naturale. Nella cultura cinese, il Drago non è un animale reale, ma una proiezione spirituale altamente astratta. Gli imperatori si definivano "Vero Drago Figlio del Cielo", sedevano sul trono del drago e indossavano la veste del drago; nelle espressioni augurali si usa "drago e fenice che portano fortuna"; per lodare l'eccellenza di qualcuno si dice "drago e fenice tra gli uomini"; quando si auspica che i propri discendenti realizzino cose straordinarie si usa l'espressione "sperare che il proprio figlio diventi un drago". Le persone nate nell'Anno del Drago sono spesso sicure di sé, di mentalità aperta e con obiettivi ambiziosi, possiedono una forte determinazione e una forte personalità, che le rende adatte a ruoli dirigenziali, di leadership, imprenditoriali, di affari pubblici e a incarichi che comportano responsabilità. Per i nati nell'Anno del Drago, l'Anno del Cavallo sarà un anno per promuovere progetti ed espandere la propria influenza. Sul piano professionale, è consigliabile pianificare e cogliere le opportunità, sfruttando team e piattaforme per amplificare i propri punti di forza. Nelle relazioni interpersonali, contenersi moderatamente renderà più facile ottenere supporto e consenso. Per quanto riguarda amore e famiglia, l'energia dell'Anno del Cavallo contribuirà a migliorare l'interazione, tuttavia è importante bilanciare carriera e investimento emotivo. Il Drago è più compatibile con il Gallo, seguito dal Topo e dalla Scimmia; è incompatibile con il Cane, seguito dal Coniglio.

一天中的辰时，对应早上7点至9点。此时晨雾初起，天地交汇，古人认为神龙正是在这一刻行云布雨、调和阴阳、掌管天地水气，因此称之为“辰龙”。龙，是十二生肖中唯一不见于现实世界的存在，却也是最尊贵、最核心的象征。若生肖属龙，便被视为祥瑞之身，代表远大志向、非凡气度与天然的个人魅力。在中国文化中，龙并非具体的动物，而是一种高度凝练的精神投射。皇帝称自己为“真龙天子”，坐龙椅、穿龙袍；吉庆祝福中有“龙凤呈祥”；赞人卓越，称“人中龙凤”；寄望后代成就非凡，则谓“望子成龙”。属龙之人，往往自信开阔、目标远大，具有强烈的进取心与存在感，适合从事管理、领导、创业、公共事及承担责任的角色。马年对属龙者而言，这是一个推动计划、扩大影响力的年份。事业上宜主动布局、把握时机，借助团队与平台放大优势；人际关系中，若能适度收敛锋芒，更易获得支持与共识。感情与家庭方面，马年的热度有助于增进互动，需留意平衡事业与情感投入。龙与鸡最合，其次是鼠和猴；与狗不合，其次是兔。



SERPENTE 蛇

Anni di nascita: 1941, 1953, 1965, 1977, 1989, 2001, 2013, 2025

出生年份: 1941、1953、1965、1977、1989、2001、2013、2025

Tra i dodici Rami Terrestri, il Serpente appartiene all'ora *Si*, che va dalle 9 alle 11 del mattino, momento in cui l'energia yang aumenta gradualmente, il freddo si dissolve e il Serpente, risvegliatosi dal sonno, esce dalla tana per crogiolarsi al sole e percepire i cambiamenti della natura, per questo è chiamato "Serpente Si".

Nella cultura cinese, il Serpente è detto "Piccolo drago". Le vesti di pitone, indossate dagli antichi funzionari, riproponendo le forme dal serpente, simboleggiavano potere e ordine, una forza discreta e cauta. Il serpente è modesto, ma occupa sempre una posizione centrale nel funzionamento della civiltà.

Le persone del Serpente sono dotate di un'acuta intuizione e un forte autocontrollo, agiscono con prudenza, pazienza e giudizio accurato. Non sono frettolose nell'esprimersi né avventate nell'agire, ma spesso riescono a prendere le decisioni più efficaci nei momenti critici. I Serpenti sono abili nell'individuare le tendenze e sono adatti a lavori di gestione, strategia, finanza, ricerca o lavori che richiedono giudizio e capacità decisionale a lungo termine.

Nell'Anno del Cavallo, caratterizzato da un ritmo accelerato, i nati sotto il segno del Serpente si assumeranno maggiori responsabilità decisionali. In ambito professionale, ci saranno nuove opportunità, ma si consiglia cautela evitando di sostenere la pressione da soli. Nei rapporti interpersonali e affettivi, è fondamentale la comunicazione attiva, in quanto i Serpenti rappresentano spesso il nucleo stabile sia in famiglia sia nel lavoro, capaci di esprimere giudizi razionali e di fornire una guida nei momenti critici.

Il Serpente è maggiormente compatibile con la Scimmia, seguita da Gallo e Bue, mentre è incompatibile con il Maiale, seguito dalla Tigre.

十二地支中，蛇属巳。巳时为上午9点至11点，阳气渐盛，寒意尽散，冬眠初醒的蛇出洞晒背、感知天地变化，因此称为“巳蛇”。

在中国文化中，蛇被称为小龙。古代官员所穿的蟒袍取蛇形而寓权力与秩序，象征隐而不显、守而不争的力量。蛇不张扬，却始终处在文明运行的核心位置。

属蛇之人，多具敏锐直觉与强大的自控力，行事讲究隐忍、耐心与精准判断。他们不急于表达，也不轻易出手，却往往能在关键时刻作出最有效的选择。属蛇者善于洞察趋势，适合从事管理、策略、金融、研究或需要长期判断与决策的工作。

马年节奏加快，属蛇者将承担更多决策责任。事业上有被重用的机会，但需谨慎，避免独自承压；人际与情感关系宜主动沟通，属蛇者往往是家庭与工作生活中的稳定核心，能在关键时刻作出理性的判断，为整体指引方向。

蛇与猴最合，其次是鸡和牛；与猪不合，其次是虎。



CAVALLO 马

Anni di nascita: 1942, 1954, 1966, 1978, 1990, 2002, 2014, 2026

出生年份: 1942, 1954, 1966, 1978, 1990, 2002, 2014, 2026

Nei dodici Rami Terrestri, il Cavallo corrisponde a *Wu*. L'ora *Wu* va dalle 11:00 alle 13:00, quando il sole è al suo apice e splende in cielo, i cavalli si fermano brevemente per riposare e conservare le energie, da cui il nome "Cavallo Wu". Il Cavallo simboleggia libertà, vitalità e intraprendenza, è risoluto, ha forti capacità d'azione ed è un simbolo di velocità e successo. Le persone del segno del Cavallo sono naturalmente allegre, coraggiose nel perseguire gli obiettivi e abili nel cogliere le opportunità. Sono adatte all'imprenditorialità, alla gestione, alle vendite, alle prestazioni o a qualsiasi professione che richieda rapidità d'azione e capacità decisionale. Sono passionali e carismatici, capaci di risollevarne il morale del team.

Il 2026, Anno del Cavallo di Fuoco, è un anno di puro fuoco che si verifica una volta ogni 180 anni, portando una fortuna continua in termini di ricchezza, fortuna, carriera e altri aspetti. I nati nell'Anno del Cavallo entreranno in una fase di grande velocità nella loro carriera e nella loro vita. Seguire questa tendenza può aprire nuove situazioni, pianificazione ed esecuzione devono essere bilanciate, i rapporti sul posto di lavoro devono essere discreti e incentrati sulla comunicazione. Attenzione all'impazienza e agli sforzi eccessivi. Nei sentimenti e in famiglia, è consigliabile comunicare in modo attivo, esprimendo affetto e migliorando l'interazione e la comprensione. Per i Cavalli quest'anno è propizio per il matrimonio.

Il Cavallo è più compatibile con la Tigre, seguita da Capra e Cane, mentre è incompatibile con il Topo, seguito da Bue e Coniglio.

Poiché per le persone nate nell'Anno del Cavallo il 2026 è un anno che coincide con il segno dell'anno di nascita (*ben ming nian*), è consigliabile affrontare le situazioni con maggiore attenzione e prudenza e indossare oggetti di colore rosso, come braccialetti o cinture, durante tutto l'anno.

Twelve地支中, 马属午。午时为中午11点至1点, 阳光最盛, 烈日当空, 马匹短暂停歇以积蓄力量, 因此称为“午马”。马象征自由、活力与进取, 行事果敢、行动力强, 是速度与成功的象征。属马之人天性开朗、勇于追求目标, 善于抓住机会, 适合创业、管理、销售、表演或任何需要迅速行动与决策的职业。他们富有激情与感染力, 能够带动团队士气。

2026年丙午马年, 是180年一遇的纯火之年, 财运、气运、事业运、好运连连。属马者将迎来事业与人生的高速度阶段。顺势而行可开拓新局面, 规划与执行需平衡, 职场关系宜讲分寸、注重沟通。需注意急躁与过度消耗。感情与家庭方面适合主动交流、表达关怀, 增强互动与理解。今年属马的人适于结婚。

马与虎最合, 其次是羊和狗; 与鼠不合, 其次是牛和兔。

因为马年是属马人的本命年, 俗话说本命年容易遇到困难, 因此属马者需要做事谨慎, 最好整年佩戴红色的饰品, 红色手绳、红腰带也可以佩戴。



CAPRA 羊

Anni di nascita: 1943, 1955, 1967, 1979, 1991, 2003, 2015, 2027

出生年份: 1943, 1955, 1967, 1979, 1991, 2003, 2015, 2027

Nei dodici Rami Terrestri, la Pecora corrisponde al Ramo Terrestre *Wei*. L'ora *Wei* va dalle 13:00 alle 15:00, quando il sole è alto nel cielo, caldo e luminoso, la vegetazione è rigogliosa e le pecore pascolano tranquillamente, da cui il nome "Pecora Wei". Le pecore simboleggiano gentilezza, bontà e protezione, oltre a rappresentare tolleranza e stabilità.

Le persone del segno della Pecora sono gentili, premurose e abili nel coordinare e prendersi cura degli altri. Danno valore alla famiglia e all'amicizia, sono metodiche nel lavoro, ma non amano la competizione. Nella cultura cinese, le pecore sono spesso viste come simbolo di buon auspicio e gentilezza, come ad esempio l'espressione "Il ritorno dell'energia yang porta prosperità" che simboleggia nuova vita e tranquillità.

I nati nell'Anno della Pecora sono adatti a lavori che richiedono pazienza, meticolosità e capacità di coordinamento, come l'istruzione, l'arte, la gestione, l'assistenza infermieristica o il lavoro di squadra. Sono abili nel risolvere i conflitti con saggezza e gentilezza, portando stabilità a chi li circonda.

Sebbene l'Anno del Cavallo porti maggiori opportunità, le Pecore dovrebbero procedere con cautela e metodo, evitando di essere impazienti e avventate. Nelle relazioni interpersonali e nel lavoro di squadra, la loro natura gentile e tollerante farà loro guadagnare fiducia e sostegno. In amore e in famiglia, l'energia dell'Anno del Cavallo faciliterà la comunicazione e l'interazione, migliorando la comprensione e l'intimità.

Le Pecore sono più compatibili con il Coniglio, seguito da Cavallo e Maiale, mentre sono incompatibili con Bue, seguito da Topo e Cane.

Twelve地支中, 羊属未。未时为下午1点至3点, 日正当午、阳光温暖, 草木茂盛, 羊安步闲行、悠然啃食, 因此称为“未羊”。羊象征温和、善良与守护, 也代表包容与稳健。

属羊之人性情温顺、体贴细腻, 善于协调与照顾他人。他们重视家庭与友情, 做事有条不紊, 但不喜争强好胜。羊在中国文化中, 多被视为吉祥、柔美之象征——如“三阳开泰”寓意新生与顺遂。

属羊者适合从事需要耐心、细致与协调能力的工作, 如教育、艺术、管理、护理或团队合作型岗位。他们善于用智慧与善意化解冲突, 为身边人带来稳定感。

马年虽然机遇增多, 但属羊之人宜稳中求进, 循序渐进计划, 不宜急躁冒进; 在人际与团队合作中, 温和包容的特质能获得信任与支持; 感情与家庭方面, 马年的活力有助于交流与互动, 增进理解与亲密感。

羊与兔最合, 其次是马和猪; 与牛不合, 其次是鼠和狗。



SCIMMIA 猴

Anni di nascita: 1932, 1944, 1956, 1968, 1980, 1992, 2004, 2016

出生年份: 1932、1944、1956、1968、1980、1992、2004、2016

Nei dodici Rami Terrestri, la scimmia appartiene a *Shen*. L'ora *Shen* va dalle 15:00 alle 17:00, quando il sole tramonta e le scimmie sono più attive, agili e svelte, da cui il nome "Scimmia Shen". Le persone nate nell'Anno della Scimmia sono naturalmente intelligenti, argute, adattabili, amano le novità e sono creative e avventurose. Gli antichi consideravano la scimmia un simbolo di saggezza e agilità e Sun Wukong nel romanzo *Viaggio in Occidente* è l'incarnazione dell'arguzia. Le persone nate nell'Anno della Scimmia sono adatte a lavori che richiedono innovazione, analisi e rapidità decisionale, come gestione, pianificazione e ricerca, ma sono anche adatte all'imprenditorialità. Sono bravi a cogliere le opportunità, ma a volte la loro impazienza può fargli perdere le buone occasioni, devono quindi bilanciare saggezza e pazienza.

Le Scimmie nell'Anno del Cavallo avranno più opportunità nella loro carriera e la possibilità di ricevere aiuto sarà piuttosto alta. Tuttavia, dovrebbero essere caute nell'affrontare le sfide, prestare attenzione al lavoro di squadra ed evitare di agire da sole. Nelle relazioni e in famiglia, la comunicazione attiva e la pazienza saranno essenziali per evitare malintesi. Per quanto riguarda la salute, sarà consigliabile modificare il ritmo del sonno, la dieta e l'esercizio fisico per mantenere il benessere mentale e fisico. Durante il vostro anno di nascita, prestate attenzione alla gestione emotiva, alla prevenzione degli incidenti e alla pianificazione finanziaria per affrontare senza problemi questo anno di cambiamenti.

Le Scimmie sono più compatibili con il Topo, seguito da Drago e Serpente, mentre sono incompatibili con la Tigre, seguita da Maiale e Cavallo.

十二地支中，猴属申。申时为下午3点至5点，阳光偏西，猴子最活跃、灵巧敏捷，因此称为“申猴”。属猴之人天生聪慧、机敏、善于应变，喜欢新奇事物，富有创造力与冒险精神。古人视猴为智慧与灵动的象征，《西游记》里的孙悟空便是机智化身。属猴之人适合从事需要创新、分析与快速决策的工作，如管理、策划、研究等工作，也适合个人创业。他们善于抓住机会，但有时易因急躁而错失良机，需要平衡智慧与耐心。

马年属猴者事业上机会增多，贵人相助的可能性比较大。但宜谨慎应对挑战，注意团队协作，避免独自硬扛。感情与家庭需主动沟通、保持耐心，防止误会。健康上应调节作息、饮食与运动，稳住精神与体力。本命年还需注意情绪管理、意外防护及财务规划，以平稳度过变化之年。

猴与鼠最合，其次是龙和蛇；与虎不合，其次是猪和马。



GALLO 鸡

Anni di nascita: 1933, 1945, 1957, 1969, 1981, 1993, 2005, 2017

出生年份: 1933、1945、1957、1969、1981、1993、2005、2017

Nei dodici Rami Terrestri, il Gallo appartiene all'ora *Tu*, che va dalle 17:00 alle 19:00, quando il sole tramonta e il canto del gallo si attenua gradualmente, simboleggiando moderazione e chiarezza, da cui il nome "Gallo Tu". Le persone del Gallo sono naturalmente meticolose, decise e diligenti, apprezzano l'ordine e l'efficienza e sono abili nell'analisi e nel giudizio. Nell'antichità, il canto del gallo all'alba era simbolo di buona fortuna, rappresentando anche prontezza e integrità. Il Gallo è l'unico uccello tra i dodici animali dello zodiaco, gli antichi lo chiamavano "uccello dalle cinque virtù" e le persone del segno del Gallo sono particolarmente devote a queste cinque virtù: la prima è il talento letterario, una volta ottenuto un incarico ufficiale, l'ascesa sarà rapida e senza ostacoli; la seconda è l'abilità nelle arti marziali, che lo rendono eccezionalmente coraggioso e giusto; la terza è il coraggio, l'audacia nel combattere i nemici, l'essere impavido e coraggioso; la quarta è l'umanità, l'altruismo; la quinta è l'affidabilità, che garantisce puntualità e serietà.

I Galli nell'Anno del Cavallo vedranno ricompensati i loro anni di duro lavoro e impegno. Tuttavia, la loro carriera sarà soggetta a cambiamenti, richiedendo strategie flessibili per evitare errori dovuti all'impazienza. Per quanto riguarda i sentimenti e le questioni familiari, dovranno prestare attenzione ai piccoli attriti, comunicare ed essere tolleranti. Nella salute, attenzione alle malattie cardiache e dell'apparato digerente, è consigliabile sonno regolare e riduzione dello stress.

Il Gallo è più compatibile con il Drago, seguito da Serpente e Bue, mentre è incompatibile con il Coniglio, seguito da Cane e Capra.

十二地支中，鸡属酉。酉时为下午5点至7点，夕阳西下，鸡鸣渐息，象征收敛与清晰，因此称为“酉鸡”。属鸡之人天生细致、果断、勤勉，讲求秩序与效率，善于分析与判断。古人以公鸡报晓为吉祥象征，也寓意警觉与诚信。鸡是12生肖中唯一的禽类，古人称它为五德之禽，属鸡的人最讲五德。一为文，自待官运，一旦入仕，平步青云。二为武，英武不凡，大义凛然。三为勇，见敌敢斗，勇敢无畏。四为人，处处为人着想，不自私。五为信，最守时守信。

马年属鸡者多年的勤奋与努力会得到回报。但事业容易变化，需灵活调整策略，防止因急躁而出错。感情与家庭问题上需要注意小摩擦，多沟通与包容。健康方面应注意心脏与消化系统疾病，规律作息、减压为宜。

鸡与龙最合，其次是蛇和牛；与兔不合，其次是狗和羊。



CANE 狗

Anni di nascita: 1934, 1946, 1958, 1970, 1982, 1994, 2006, 2018

出生年份: 1934、1946、1958、1970、1982、1994、2006、2018

Nei dodici Rami Terrestri, il Cane appartiene all'ora *Xu*, che va dalle 19:00 alle 21:00, quando il cielo si oscura gradualmente, il cane sorveglia la casa e ne garantisce la sicurezza, da cui il nome "Cane Xu". Le persone del segno del Cane sono leali, costanti e oneste, danno importanza alla responsabilità e ai sentimenti, hanno un forte senso della giustizia. Nell'antichità, i cani che sorvegliavano le porte e proteggevano le case erano considerati simboli di buon auspicio. I nati nell'Anno del Cane sono adatti a carriere in ambito legale, manageriale, educativo o in qualsiasi lavoro che richieda responsabilità e pazienza. Sono stabili, affidabili e abili nella pianificazione a lungo termine, ma a volte sono troppo conservatori.

Nell'Anno del Cavallo, i Cani avranno maggiori opportunità di carriera, ma dovranno adattarsi attivamente ai cambiamenti, prestare attenzione al lavoro di squadra ed evitare di sopportare la pressione da soli. Nelle relazioni e in famiglia, dovrebbero prendersi cura dell'altro, comunicare con calma ed evitare l'impulsività. Per quanto riguarda la salute, dovrebbero prestare attenzione al sistema cardiovascolare e alla regolazione emotiva. Durante l'anno del loro segno zodiacale, devono anche concentrarsi sulla sicurezza, controllare le spese e mantenere l'equilibrio mentale per affrontare senza problemi i cambiamenti.

Il Cane è più compatibile con la Tigre, seguita da Cavallo e Coniglio, mentre è incompatibile con il Drago, seguito da Capra e Gallo.

十二地支中，狗属戌。戌时为晚上7点至9点，天色渐暗，狗守家护院、安定四方，因此称为“戌狗”。属狗之人忠诚、稳重、正直，重视责任与人情，富有正义感。古人以狗守门、护宅为吉祥象征。属狗的人适合从事法律、管理、教育或任何需要责任心与耐心的工作。他们稳重踏实，擅长长期规划，但有时过于保守。

马年属狗者事业上机会增加，但需主动应对变化，注意团队合作，避免独自承担压力。感情与家庭宜主动关怀、稳健沟通，避免冲动。健康上注意心血管与情绪调节。本命年还需关注安全、控制开支、保持心理平衡，以顺利度过变化之年。

狗与虎最合，其次是马和兔；与龙不合，其次是羊和鸡。



MAIALE 猪

Anni di nascita: 1935, 1947, 1959, 1971, 1983, 1995, 2007, 2019

出生年份: 1935、1947、1959、1971、1983、1995、2007、2019

L'ora *Hai* va dalle 21:00 alle 23:00, è un momento di quiete e riposo, l'umidità aumenta gradualmente e i maiali riposano pacificamente e raccolgono le forze, da cui il nome "Maiale Hai". Nella cultura tradizionale cinese, il maiale è simbolo di abbondanza, onestà e tolleranza. Le persone nate nell'Anno del Maiale sono di buon cuore, affidabili, danno importanza alla famiglia e all'amicizia, cercano l'armonia e le situazioni vantaggiose per tutti. Sono adatte a lavori di gestione, finanza, istruzione, pianificazione e servizi. Sono pazienti, meticolosi e costanti e spesso portano stabilità in un team. Il Maiale è considerato il più fortunato dei dodici animali dello zodiaco. Alle persone del segno del Maiale, l'Anno del Cavallo offre numerose opportunità e un momento per agire attivamente. Nella carriera, è un buon momento per cogliere nuove occasioni, implementare piani e accumulare risultati attraverso un impegno continuo. Le relazioni interpersonali e le collaborazioni saranno più fluide grazie alla comunicazione attiva, favorendo il lavoro di squadra e l'integrazione delle risorse. Per quanto riguarda le relazioni e la famiglia, la vitalità dell'Anno del Cavallo incoraggia i Maiali a essere più attivi nel prendersi cura e nell'accompagnare i propri cari, dando vita a interazioni calorose e stabili. Nella quotidianità, è importante mantenere una routine regolare e abitudini sane, prestando attenzione alla salute del cuore e dell'apparato digerente.

I Maiali sono più compatibili con la Tigre, seguita da Coniglio e Capra, mentre sono incompatibili con la Scimmia, seguita dal Serpente.

亥时为晚上9点至11点，夜深人静、水气渐盛，猪安然休息、积蓄力量，因此称为“亥猪”。在中国传统文化中，猪象征富足、诚实与包容。属猪之人心地善良、稳重可靠，重视家庭与友谊，讲求和谐与共赢，适合从事管理、财务、教育、策划及服务类工作。其人耐心细致，处事稳重，往往能在团队中发挥稳定作用。猪在12生肖中是最有福气的人。

马年对属猪者而言，这是一个机会频现、积极展开的年份。事业上适合抓住新机会、推动计划落地，通过持续努力获得累积成果；人际与合作关系因主动沟通而更加顺畅，利于团队协作和资源整合。感情与家庭方面，马年的活力促使属猪者更主动关心与陪伴，互动温暖而稳定。生活上保持规律作息与健康习惯，关注心脏与肠胃。

猪与虎最合，其次是兔和羊；与猴不合，其次是蛇和龙。

Medicina tradizionale e Festa di Primavera 春节里的中医

中国人如何在节日中调整生活方式、照顾身心，并与自然重新建立联系

在中国文化中，中医不仅是一种医学体系，更是一种理解时间、自然与身体关系的方式。春节，恰逢冬去春来，是一年中最重要节律转换时刻。通过中医的视角看春节，我们可以理解中国人如何在节日中调整生活方式、照顾身心，并与自然重新建立联系。

这篇文章，讲的不是治疗，而是一种生活哲学。

Come i cinesi adattano il proprio stile di vita, si prendono cura del corpo e della mente e si riconnettono con la natura durante il periodo del Capodanno cinese

Nella cultura cinese, la medicina tradizionale (MTC) non è soltanto un sistema medico, ma è soprattutto un modo di comprendere il rapporto tra tempo, natura e corpo. La Festa di Primavera, coincidendo con il passaggio dall'inverno alla primavera, rappresenta uno dei momenti più importanti dell'anno in relazione al cambiamento dei ritmi. Osservando il Capodanno cinese attraverso la lente della medicina tradizionale possiamo comprendere come i cinesi adattino il proprio stile di vita, si prendano cura del corpo e della mente e si riconnettano con la natura durante il periodo della festività.

Questo articolo non riguarda dei trattamenti, ma una filosofia di vita.

中医眼中的春节：一年真正的开始

在许多文化中，新年意味着告别过去、迎接未来。但在中医的时间观里，春节的意义并不只在于庆祝节日，而在于顺应自然、调整身心，为新的一年奠定基础。

春节与立春

中医所理解的时间，并不完全以日历为准，而是与自然节律密切相关。二十四节气中的立春，被视为一年之始，象征着万物由“藏”转“生”，由静转动。春节往往就在立春前后，2026年是2月4日立春，比春节早十三天。在寒冬将尽、春气初动之时，人需要停下来，完成一次从身体到生活方式的过渡。回家、团聚、放慢节奏，在中医看来，都是对时间变化的自然回应。

养阳气：春节假期的核心

中医常说“阳气”。它并非抽象概念，而可以理解为生命活动的启动能量。在冬末春初，阳气刚刚生发，因此，中医强调初春注意保护与培育阳气生发。吃温热、易消化的食物，作息相对放松而不过度紊乱，重视情绪的愉悦与安定，以保证在阳气生发时期身体与情绪的平衡。

La Festa di Primavera secondo la MTC

In molte culture, il significato del Capodanno è quello di salutare il passato e accogliere il futuro. Tuttavia nella concezione temporale della medicina tradizionale cinese, il significato della Festa di Primavera non risiede soltanto nella celebrazione della festività, ma soprattutto nell'adattamento alla natura, nell'equilibrio tra corpo e mente e nel gettare le basi per il nuovo anno.

Il Capodanno cinese e l'inizio della primavera

Secondo la medicina tradizionale cinese, il tempo non è scandito esclusivamente dal calendario, ma è strettamente correlato ai ritmi naturali. Il *Lichun* (che significa "inizio della primavera"), uno dei ventiquattro periodi



solari, è considerato l'inizio dell'anno e simboleggia il passaggio di tutte le cose dallo "stato di conservazione" alla "nascita", dalla quiete al movimento. Spesso la Festa di Primavera cade proprio intorno al *Lichun*, che quest'anno è il 4 febbraio, tredici giorni prima del Capodanno cinese. Mentre l'inverno volge al termine e la primavera sta per iniziare, l'essere umano ha bisogno di fermarsi e completare una transizione che coinvolge sia il corpo sia lo stile di vita. Secondo la medicina tradizionale cinese, le risposte naturali al cambio di stagione sono tornare a casa, riunirsi con la famiglia e rallentare i propri ritmi.



春节餐桌：荤素搭配

春节的饮食常被形容为丰盛，但从中医角度看，更重要的是食物是否合时、是否平衡。热汤、炖菜、面食在冬春交替时是最好的食物，是因为它们有助于身体保持温暖，也更容易消化。春节饮食应荤素相搭配好，不可过于油腻。同时，食用应季的蔬菜也很重要。

团圆：情绪也是身体的一部分

在中医看来，身体与情绪从不分离。情绪的安定，被视为健康的重要基础。春节的团圆，不仅是一种家庭仪式，也是一种情绪调节的方式。人与人之间的连接、被理解与被接纳，本身就是一种温和而持久的力量。春节因此成为一年中最重要的身心调整节点之一，过一个欢快温暖的春节，是一年初始好的情绪基础，非常重要。也就是说春节不仅给中国人带来快乐，现在全世界都在过春节，这份节日的快乐对

Nutrire lo yang

Nella medicina tradizionale cinese si parla spesso di “energia yang”. Non si tratta di un concetto astratto, ma può essere inteso come l’energia che avvia le attività vitali. Tra la fine dell’inverno e l’inizio della primavera, lo yang comincia a emergere, per questo la medicina tradizionale cinese sottolinea l’importanza di proteggere e nutrire lo yang all’inizio della primavera. In questo periodo durante il quale lo yang si sviluppa, è consigliabile mangiare cibi caldi e facilmente digeribili, mantenere uno stile di vita rilassato e ordinato, prestare attenzione al benessere emotivo e alla stabilità per garantire l’equilibrio tra corpo e mente.

I cibi del Capodanno

I cibi della Festa di Primavera sono spesso descritti come abbondanti e ricchi, ma dal punto di vista della medicina tradizionale cinese ciò che conta maggiormente è che siano adatti al periodo e bene equilibrati. Tra l’inverno e la primavera compaiono sulle tavole zuppe calde, stufati e piatti a base di cereali perché aiutano il corpo a mantenere il calore e risultano più digeribili. Durante il Capodanno, l’alimentazione dovrebbe prevedere un buon equilibrio tra carne e verdure, evitando l’eccesso di grassi. È anche fondamentale privilegiare il consumo di verdure di stagione.

Riunioni di famiglia

Secondo la medicina tradizionale cinese, corpo ed emozioni sono inseparabili. La stabilità emotiva è considerata un fondamento importante per la salute.



人一年的身体健康有很大帮助。

春捂秋冻

当天气变暖，人们急于脱去棉装。但中医强调不要过早轻装，春天受寒对身体极为不利；反之，当秋天来临时，不要急于换厚衣服，让身体在秋日抵御寒冷会使少生病。

Riunirsi per la Festa di Primavera non è soltanto un rituale familiare, ma anche un modo per regolare le emozioni. La connessione, la comprensione e l’accettazione tra le persone sono di per sé una forza delicata e duratura. Per questo il Capodanno rappresenta uno dei momenti più importanti dell’anno per il riequilibrio di mente e corpo e passare un Capodanno felice e caloroso è fondamentale per gettare solide basi emotive per il nuovo anno. In altre parole, la Festa di Primavera non porta gioia soltanto ai cinesi, ma ormai è celebrata in tutto il mondo e questa atmosfera di festa dà un grande contributo alla salute fisica per tutto l’anno.

Coprirsi in primavera, meno in autunno

Quando il clima inizia a riscaldarsi, le persone si affrettano a liberarsi degli abiti invernali. Tuttavia la medicina tradizionale cinese raccomanda di non alleggerirsi troppo presto, perché esporsi al freddo in primavera può essere particolarmente dannoso per l’organismo. Al contrario, in autunno non bisogna affrettarsi a coprirsi eccessivamente, in quanto permettere al corpo di adattarsi gradualmente al fresco aiuta a rafforzarlo e a ridurre la frequenza delle malattie.

Ravioli con sedano e carne di maiale

芹菜猪肉水饺

Ingredienti per 4 persone: 四人份配料

Per l'impasto: 面皮用料:

400 g di farina 00 面粉400克

2 bicchieri d'acqua (25 cl) 水1杯 (25厘升)

Per il ripieno: 馅料:

350 g di carne macinata di maiale 猪肉: 350克

1 gambo di sedano 芹菜: 1棵

3 cucchiaini di olio di oliva oppure olio di arachidi o simili 橄榄油或花生油等: 3勺

1 cucchiaino di sale (in base ai propri gusti) 盐: 1小勺

2 gambi di cipolle fresche 葱: 2棵

3 fette di zenzero 姜: 3片

3 cucchiaini di salsa di soia 酱油: 生抽3勺

1 cucchiaino di salsa 香油: 1勺

di sesamo 水: 半杯

mezzo bicchiere 胡椒: 少许

d'acqua

un pizzico

di pepe



Preparazione 制作方法

1. Preparare l'impasto:

Versare lentamente l'acqua in una scodella con la farina, mescolare continuamente con una forchetta e, quando il composto diventa grumoso, iniziare a impastare, fino a quando la superficie dell'impasto risulterà liscia e non si attaccherà né alla scodella né alle mani.

Preparato l'impasto, coprirlo con un panno umido e lasciarlo riposare per un'ora.

1. 和面:

水要徐徐地倒入盆中，叉子不停地搅动，都成面疙瘩的时候，就可以下手揉了。揉到面的表面很光滑就好，做到面光、盆光、手光。

面和好了，用一块湿布盖在上面，需“醒”1个小时。





2. Tritare le verdure:

Far bollire in acqua il sedano per 5 minuti, scolarlo e tritarlo, avvolgerlo in un panno per far uscire l'umidità. Tritare cipolla e zenzero, quest'ultimo in pezzi molto piccoli.

2. 剁菜:

芹菜需要在开水里煮5分钟，捞出剁碎，包在布里，把水分挤出。

姜和葱需要剁碎，姜需剁得非常碎。



3. Mescolare il ripieno:

Aggiungere l'acqua alla carne e mescolare nella stessa direzione per 5 minuti, poi aggiungere l'olio di oliva o di arachidi, la salsa di sesamo, la salsa di soia, la cipolla, lo zenzero, l'uovo, il pepe e mescolare per due minuti, infine aggiungere il sedano.

3. 拌馅:

在猪肉里加水向一个方向搅拌5分钟，再加橄榄油或花生油、芝麻油、酱油、葱、姜、胡椒一起搅拌2分钟，再加芹菜。



4. Avvolgere i ravioli:

Dividere l'impasto in 4 porzioni e stendere ogni porzione in una striscia (di forma cilindrica), poi con il coltello tagliare in piccole sezioni, di circa 2,5 cm di larghezza. Dare quindi ai piccoli tocchi di pasta una forma ellittica e stenderli con un mattarello per farli diventare molto sottili, come la sfoglia delle lasagne. Con un cucchiaino mettere il ripieno sulla sfoglia e iniziare ad avvolgere dal centro, poi chiudere ai due lati. Fare attenzione ad avvolgere in modo stretto, per far sì che non si apra. Posizionare i ravioli ben avvolti su un ripiano cosparso con un po' di farina.

4. 包饺子:

把面团分成4份，将这一小份面团，揉成长条状（圆柱体），再用刀切成小段，宽度2.5cm左右。再把小面块做成扁圆形，用擀面杖擀成薄皮，像做lazzagna面皮的薄度。

用一个小勺把馅放在面皮上，从中间包起，再关住两边。注意包紧，不然煮的时候会露出来。包好的饺子放在木板上，木板上需要加一些干面粉。



5. Cuocere i ravioli:

Far bollire l'acqua come per gli spaghetti, ma senza aggiungere sale. Dopo aver aggiunto i ravioli, mescolare lentamente con un cucchiaio di legno e coprire con un coperchio. Dopo 3 minuti, togliere il coperchio e continuare a mescolare. Quando i ravioli vengono a galla e si gonfiano sono cotti.

5. 煮饺子:

像煮面条一样烧水，但不要加盐。饺子放入后用木头勺轻轻搅拌，盖上锅盖。3分钟后打开盖子，继续搅拌。等饺子都漂上来，肚子鼓起来就是熟了。



6. Friggere i ravioli:

Mettere un po' d'olio in una pentola, disporre i ravioli all'interno, aggiungere un bicchiere d'acqua, coprire la pentola e dopo 8 minuti togliere il coperchio. Quando l'acqua arriva a ebollizione e il fondo dei ravioli si colora di un marrone dorato, sono pronti.

6. 锅贴:

锅里放少许油，把饺子摆齐，加一杯水，盖上锅盖，10分钟后打开盖子，等水烧干，饺子底层变得焦黄就可以了。



Feng Shui: come deve essere la casa ideale

中国风水中理想的房子

卢姜公

LU JIANGGONG

“风水”，正如“风”与“水”这两种自然力量一样，我们空间中的能量应当轻柔、顺畅地流动，而非淤滞或冲煞。

风水本质上是一门关于如何择吉而居、顺势而为的生活艺术。古人仰观天文，俯察地理，是寻找与营造能够“藏风聚气”的场所——即令生命能量（“气”）得以充盈、汇聚而不涣散的空间环境。

风水的核心理念是“气”，即流经万物的生命能量。其目标是通过安排你的环境——无论是家居、办公室还是庭院——来培育积极、顺畅流动的“气”，并化解消极、停滞的能量。从而营造一个能支持你健康、人际关系和繁荣发展的空间。

家居布置中，讲究背后有靠、明堂开阔，室内注重动静分区、气流畅通，常用屏风、玄关等化解“冲煞”。

实践中的风水往往出乎意料地符合直觉。中国风水建议将书桌摆在“明位”（面向房门但不对冲），以增强工作时的掌控感；或保持家中玄关明亮整洁，以迎接良好能量的进入。它强调清理杂物、修复破损物品、引入自然光和植物——这些做法，无论文化信仰如何，都能自然而然地创造一个更宜人、更实用的空间。

风水鼓励我们用心观察环境如何影响我们的情绪和福祉。通过进行深思熟虑的调整——无论是为卧室选择宁静的色彩，还是为便于交谈而布置家具——我们都在参与一场人与自然居所之间古老的对话，

Secondo il Feng Shui, proprio come il “vento” e l’acqua, le due forze naturali che compongono il suo nome in cinese, l’energia nello spazio in cui viviamo dovrebbe fluire in modo dolce e armonioso, senza ristagni né energie negative.

Il Feng Shui è essenzialmente un’arte della vita che insegna come scegliere luoghi propizi e agire in accordo con i flussi naturali. Gli antichi osservavano il cielo e studiavano la terra per individuare e creare luoghi dove poter “trattenere il vento e raccogliere il qi”, cioè spazi in cui l’energia vitale (qi) potesse accumularsi e non disperdersi.

Il concetto chiave del Feng Shui è proprio il qi, l’energia vitale che scorre attraverso tutte le cose. L’obiettivo, quindi, è organizzare l’ambiente in cui si vive — che si tratti di una casa, di un ufficio o di un giardino — in modo da favorire un flusso positivo e continuo di energia e neutralizzare quella negativa o stagnante. In questo modo è possibile creare uno spazio che favorisca la salute, le relazioni armoniose e la prosperità.

Nella disposizione dell’abitazione, è importante avere un appoggio solido alle spalle, un’area aperta e luminosa davanti, una chiara distinzione tra zone dinamiche e zone tranquille e una buona circolazione dell’aria. Spesso si utilizzano elementi, come paraventi e ingressi, per neutralizzare l’impatto dell’energia negativa (sha qi).

Nella pratica, il Feng Shui risulta spesso sorprendentemente intuitivo. Ad esempio, il Feng Shui consiglia di posizionare la scrivania in una “posizione visibile”, rivolta verso la porta ma non direttamente in linea con essa, per aumentare il senso di controllo durante il lavoro; oppure di mantenere l’ingresso luminoso e ordinato, così da accogliere l’energia positiva. Si sottolinea inoltre l’importanza di eliminare il superfluo, riparare gli oggetti danneggiati, introdurre la luce naturale e le piante: pratiche che, al di là delle credenze culturali, rendono qualsiasi spazio più gradevole e funzionale.

Il Feng Shui ci incoraggia a osservare attentamente come l’ambiente influisca sulle nostre emozioni e sul nostro benessere. Attraverso piccoli accorgimenti ragionati, come la scelta di colori rilassanti per la camera da letto o la disposizione dei mobili in modo da facilitare la conversazione, partecipiamo a un antico dialogo tra l’essere umano e la dimora naturale, creando non solo luoghi che offrono riparo, ma che nutrono e migliorano la nostra vita quotidiana.

精心打造那些不仅供我们居住，更能真正滋养和提升我们日常生活的空间。

以下用简单明了的图画为大家列举了一些常见的风水宜忌，人们可以对照看看自家房子是否符合中国风水。

Di seguito, attraverso immagini semplici e chiare, vengono riportati alcuni suggerimenti del Feng Shui, utili per verificare se la propria abitazione sia in linea con i suoi principi.

Strada ad arco inverso: evitare che la porta di casa si affacci sulla curva di una strada o sull’ansa di un fiume, posizionata all’esterno della curva, perché è come se fosse presa di mira da un arco teso.



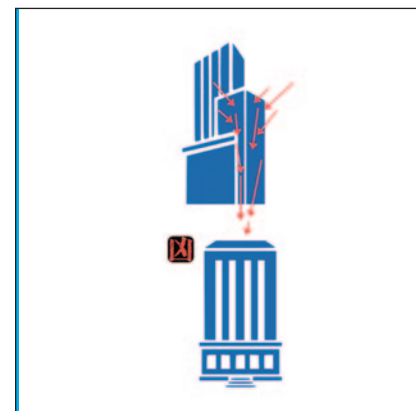
反弓路：住宅大门正对如弓般向外拱出的弧形道路或河流，住宅位于弓形外侧，仿佛被弓箭瞄准。



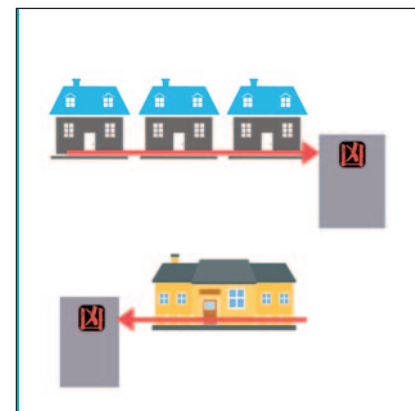
Strada che si biforca: se c’è una strada che si biforca davanti a una casa o a un edificio, la posizione è sfavorevole.

单叉水：一条道路在住宅或建筑物前分成两条支流。

Energia negativa tagliente come una lama: se il vento, soffiando da qualsiasi angolazione, viene convogliato sempre nella stessa direzione, danneggia l’edificio esposto.



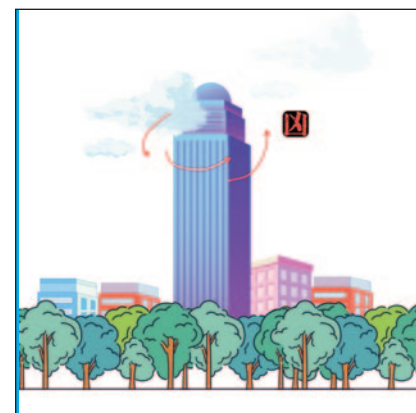
刀刃煞：风从任何角度吹来，都会转向同一个方位，迎风建筑必受其害。



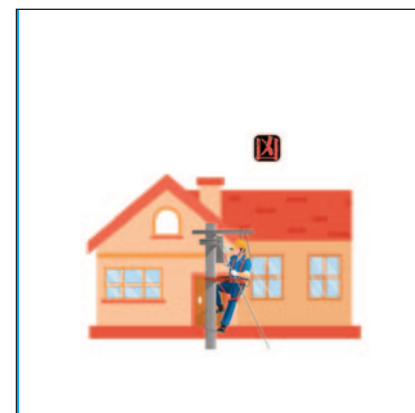
Energia negativa che taglia il muro: se il lato o l’angolo acuto di un edificio adiacente taglia come un coltello i principali punti di accesso dell’aria della casa (come porta d’ingresso o finestre), la posizione è sfavorevole.

壁刀煞：其他建筑的墙壁侧面或锐利墙角像刀一样直劈自家住宅的关键气口（如大门、窗户）。

Energia isolata per l’altezza: un edificio molto più alto rispetto a quelli circostanti, risulta isolato come “una gru in mezzo alle galline” e l’energia yang isolata non favorisce la vitalità.



孤高煞：一座楼宇显著高于周围其他建筑，呈“鹤立鸡群”之态，孤阳不生。

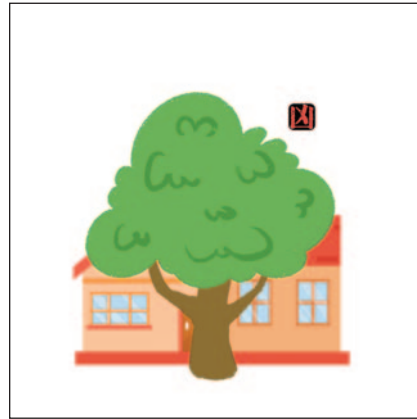


L’ingresso non dovrebbe essere ostruito da pali della luce.

大门口不可有电线杆挡道。

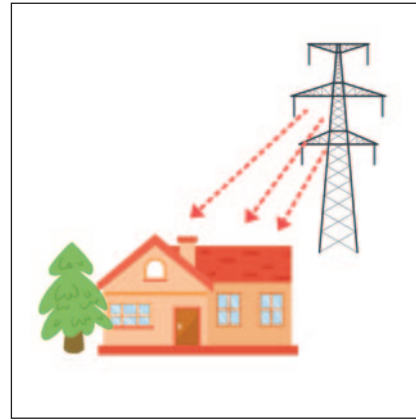
L'ingresso non dovrebbe essere ostruito da grandi alberi.

大门口不可有大树挡道。



È sfavorevole vivere vicino a tralicci dell'alta tensione.

房屋附近忌高压电塔。



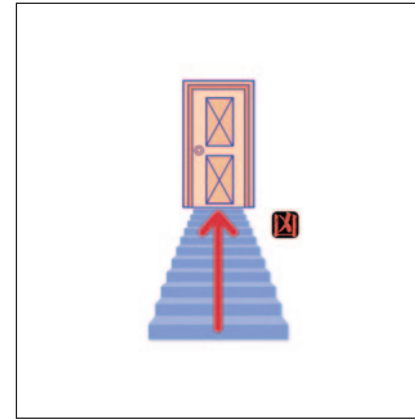
Modificare la strada dritta in una strada curva.

将笔直道路改造成蜿蜒曲折的道路。



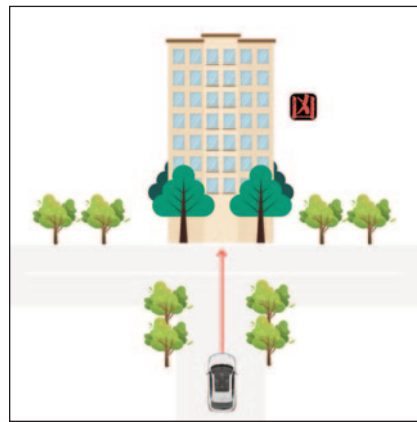
Evitare che la porta d'ingresso dia direttamente sulle scale, poiché ciò crea un flusso energetico rapido e instabile rendendo difficile l'accumulo di ricchezza.

忌大门正对楼梯，气流急促不稳，财气难聚。



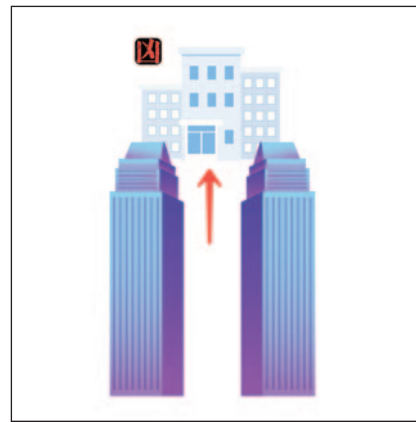
Strada frontale: evitare strade o corsi d'acqua che puntano dritti verso l'abitazione.

路冲：道路、河流等像箭一样笔直地冲向住宅。



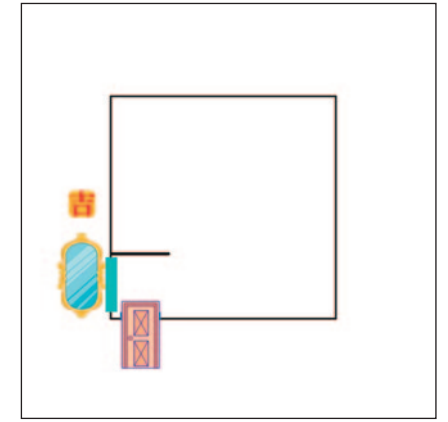
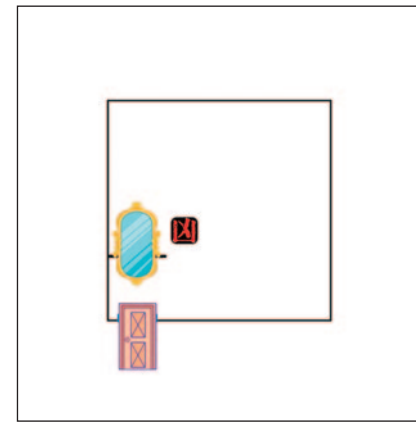
Energia che taglia il cielo: se tra due edifici adiacenti c'è uno spazio stretto, simile a un colpo di lama, che concentra forti correnti d'aria verso la casa, la posizione è sfavorevole.

天斩煞：两座邻近建筑物之间形成的狭窄空隙，状如刀劈，强风集中，直冲而来。



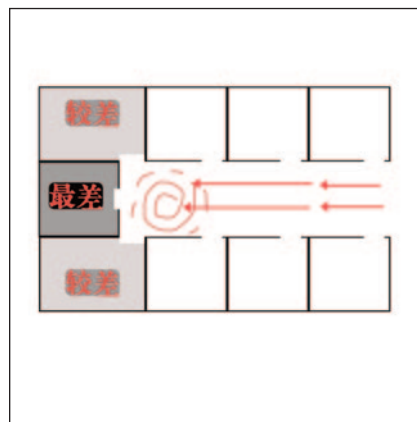
Evitare lo specchio di fronte all'ingresso: l'ingresso è il punto di ingresso dell'energia di una casa, responsabile di ricchezza e vitalità. Uno specchio posizionato in quel punto riflette l'energia in entrata, impedendo di trattenere e accumulare il qi. Lo specchio andrebbe collocato lateralmente.

忌入门见镜：大门是住宅的“纳气口”，负责引入财气与生气。镜子正对大门会将进入的气流反射出去，导致室内无法藏风聚气，影响财运和家庭成员的健康。镜子宜放置在入门侧面。



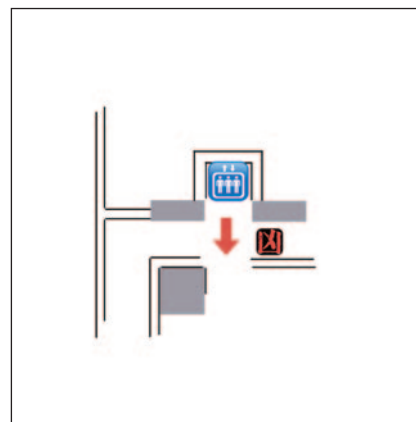
Vicolo cieco: se l'abitazione si trova alla fine di un vicolo, con scarsa circolazione del qi e raffiche di vento diretto, la posizione è sfavorevole.

无尾巷：屋子的位置在巷子的最末端，气不通畅，又易强风直灌。



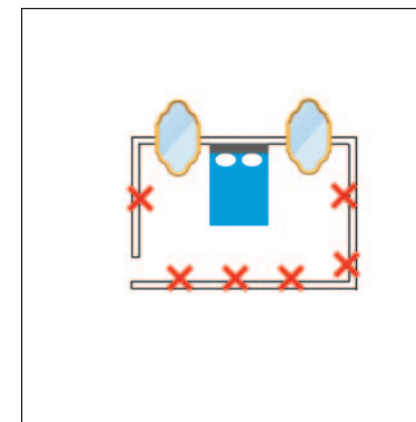
L'ingresso non dovrebbe essere di fronte a un ascensore.

大门不可正对电梯。



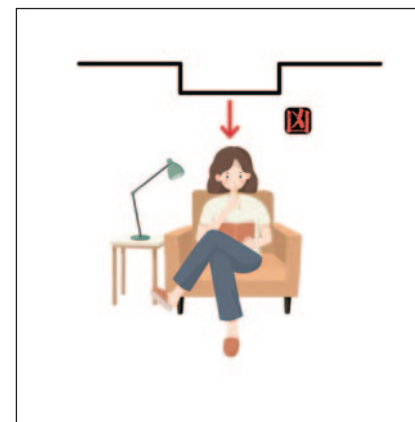
In camera da letto, lo specchio non dovrebbe essere rivolto verso il letto, ma posizionato accanto ad esso.

卧室里的镜子忌对床，宜将镜子与床相邻摆放。



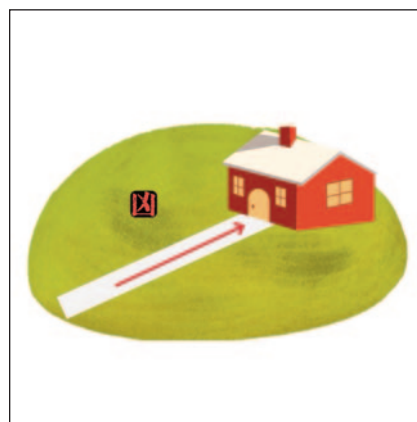
Evitare di sedersi sotto una trave, poiché la pressione invisibile interferisce con il campo energetico.

忌横梁下坐人：横梁的无形压力会干扰正常的气场。



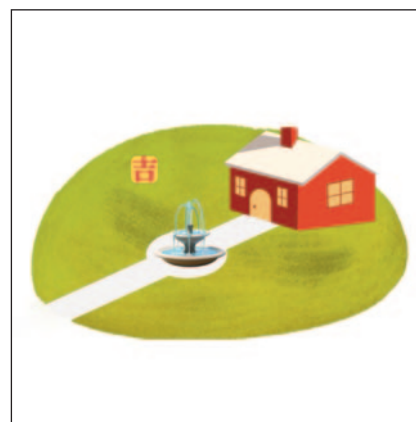
Strada frontale: evitare strade o corsi d'acqua che puntano dritti verso l'abitazione.

路冲：道路、河流等像箭一样笔直地冲向住宅。



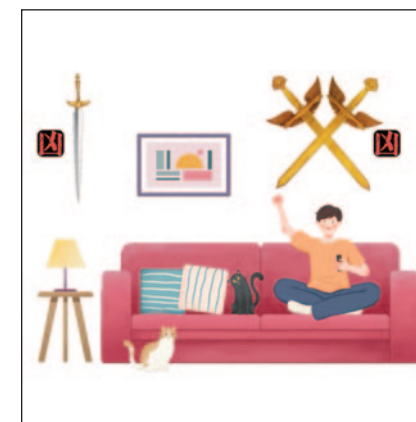
Posizionare una fontana sulla strada dritta.

在笔直道路上设置喷泉。



Evitare di esporre armi o spade in casa.

家中忌摆放兵器刀剑。



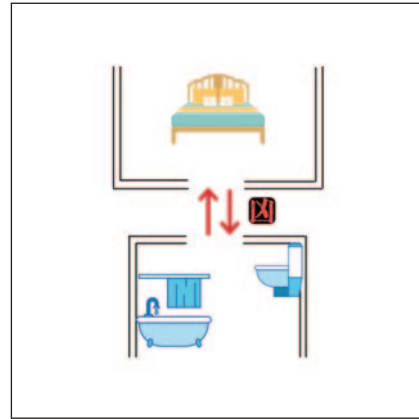
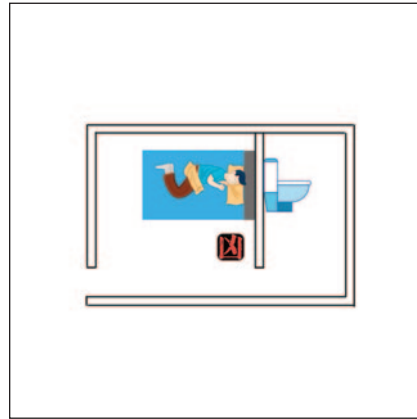
Evitare decorazioni raffiguranti animali feroci.

家中忌摆放凶猛野兽摆件。



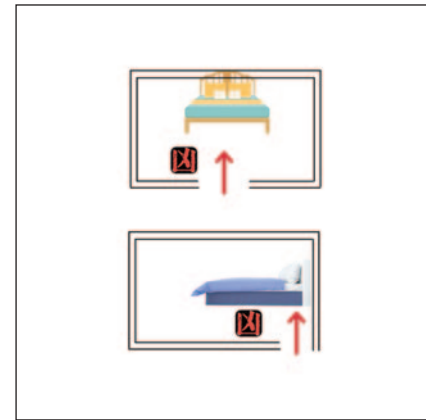
Evitare che la testata del letto confini con il muro dietro cui si trova un water.

忌床头隔墙对到马桶。

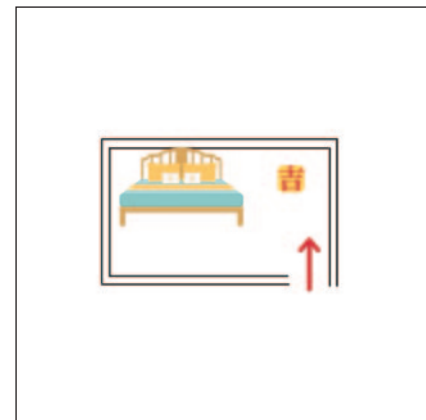


Evitare di avere la porta del bagno di fronte alla porta della camera da letto o di fronte al letto.

忌厕所门对房门，忌厕所门对到床。



Evitare di avere la porta della camera da letto direttamente di fronte al letto, la posizione ideale del letto non dovrebbe essere mai in asse con la porta.

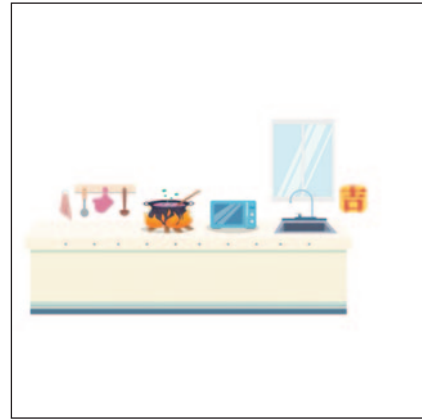
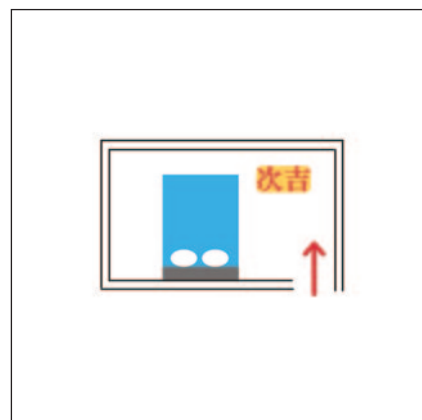
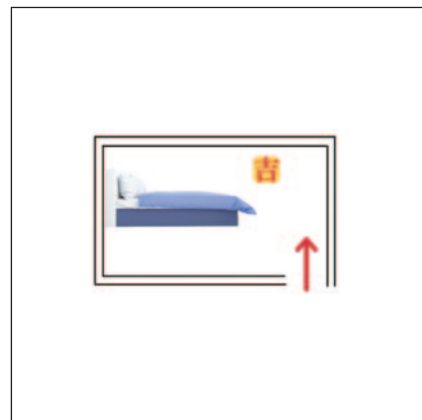


忌房门直对床，理想的床位不可与门直相对。



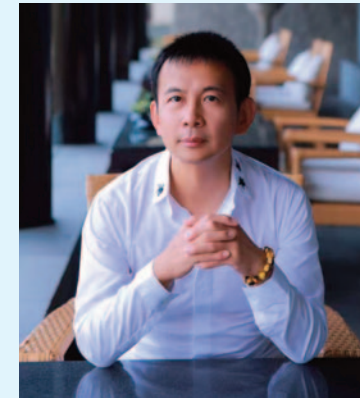
In cucina è sfavorevole avere una finestra davanti ai fornelli, la finestra dovrebbe trovarsi preferibilmente davanti al lavello.

厨房忌灶前有窗，厨房的窗户宜开在洗手槽前。



Lu Jiangong

Considerato uno dei dieci più autorevoli maestri di Feng Shui in Asia, è consulente di Feng Shui per lo Shanghai Big Data Center. Studia l'I Ching da oltre quarant'anni e attualmente risiede a Shanghai. È esperto di Ziwei Doushu (Astrologia imperiale), scelta del nome, Feng Shui, divinazione I Ching e Tarocchi. Ha pubblicato numerose opere, tra cui *Feng Shui De-cluttering*, *Interpretazione dei Sutra Tantrici "Mahavairocana Sutra", "Susiddhikara Sutra" e "Vajrasekhara Sutra"*, che trattano di pratica del Feng Shui, interpretazione dei classici del Buddismo esoterico, ricerca storica e letteraria e creazione letteraria.



卢姜公

亚洲十大风水师，上海联合会大数据中心特邀风水顾问。研究易学四十年，现居上海，精通紫微斗数、取名学、风水堪舆、易卦及塔罗占卜。迄今出版《风水断舍离》、

《密宗〈大日经〉〈苏悉地经〉〈金刚顶经〉解读》等著作，涵盖风水实践、密宗经典解读、文史研究及文学创作。



Prima uscita dell'Anno del Cavallo della collana InCinque

Il gatto con la sciarpa rossa

Disponibile da fine marzo

3月底，马年第一本“五年间”系列丛书——《系红围巾的猫》上市

CINA in
ITALIA

Il Lichun: l'inizio della primavera

立春

Nella lontana epoca agricola, gli antichi lavoravano dall'alba al tramonto, vivendo secondo le leggi della natura. Il sorgere e il calare del sole scandivano i ritmi della loro quotidianità e il movimento del sole influenzava anche i cambiamenti climatici di ogni giorno.

Mentre in tutto il mondo le stagioni sono divise in quattro periodi di circa novanta giorni ciascuno, gli antichi cinesi avevano già suddiviso l'anno in ventiquattro periodi solari, che sono: *lichūn*, inizio della primavera; *yǔshuǐ*, acqua piovana; *jīngzhé*, risveglio degli insetti; *chūnfēn*, equinozio di primavera; *qīngmíng*, pura luminosità; *gǔyǔ*, pioggia per il grano; *lìxià*, inizio dell'estate; *xiǎomǎn*, germogli di grano; *mángzhòng*, grano nella spiga; *xiàzhì*, solstizio d'estate; *xiǎoshǔ*, piccolo caldo; *dàshǔ*, grande caldo; *liqiū*, inizio dell'autunno; *chùshǔ*, fine del calore; *báilù*, rugiada bianca; *qiūfēn*, equinozio d'autunno; *hánlù*, rugiada fredda; *shuāngjiàng*, discesa del gelo; *lìdōng*, inizio dell'inverno; *xiǎoxuě*, piccola neve; *dàxuě*, grande neve; *dōngzhì*, solstizio d'inverno; *xiǎohán*, piccolo freddo; *dàhán*, grande freddo.

I ventiquattro periodi solari, ognuno della durata di quindici giorni, riflettono la profonda comprensione del clima e della natura da parte degli antichi cinesi. Questi ventiquattro periodi solari sono particolarmente importanti come guida



per le attività agricole.

Il 4 febbraio inizia il primo periodo solare del nuovo anno: il *lichun*, l'inizio della primavera. Tra il 3 e il 5 febbraio del calendario gregoriano, il sole raggiunge i 315° di longitudine eclittica, così si dice che da quel giorno inizia la primavera! Il *lichun* porta con sé speranza e felicità. Tutto inizia a crescere, gli animali si risvegliano dal letargo, le piante si preparano a germogliare e ci si può finalmente liberare dei pesanti abiti invernali. Tuttavia, in questo periodo il clima è ancora instabile, con caldo e freddo che si alternano, da qui il detto "coprirsi in primavera", che ricorda di non alleggerire troppo presto il proprio abbigliamento.

Nel giorno del *lichun*, nella Cina settentrionale si è soliti mangiare delle tipiche frittelle di primavera, realizzate avvolgendo verdure fresche e striscioline di carne con una pasta molto sottile, mentre nella Cina meridionale è più

diffusa l'abitudine di mangiare gli involtini primavera.

久远的农耕时代，古人日出而耕、日落而息，遵循着大自然的规律生活。日出日落指导了古人的作息，太阳的运行也影响着每一天的气候变化。

当世界都以90天为单位划分出四季时，中国古人早已将一年划分成24个节气，

它们是：立春、雨水、惊蛰、春分、清明、谷雨、立夏、小满、芒种、夏至、小暑、大暑、立秋、处暑、白露、秋分、寒露、霜降、立冬、小雪、大雪、冬至、小寒、大寒。

以15天为一个单位的24节气来自中国古人对气候、对自然的巨大感知力，这24个节气对于指导农业特别重要。

2月4日，我们迎来了新年的第一个节气：立春。公历的2月3-5日，太阳到达黄经315°，就是说从这天起，春天开始了！立春，给人带来希望与喜悦。万物开始生长，冬眠的动物醒来了，植物就要发芽，人们终于要脱去厚重的冬衣。但这时节仍然冷暖不定，就有了“春捂”的说法，提醒人们不要过早地减少衣物。立春这天，在中国北方人们通常吃春饼，把新鲜的蔬菜和肉丝卷在很薄的饼里吃；而南方人更习惯吃春卷。

学习汉语

Studiare il cinese



CINA in
ITALIA

Il cavallo nella saggezza cinese

Tanti proverbi e modi di dire per iniziare il nuovo anno del Cavallo

“马”说中国：谚语里的马文化

用成语与俗语开启马年新篇章

Espressioni legate alla velocità e fluidità del cavallo

与速度、顺利相关

一马平川

Yī mǎ píngchuān

“Un cavallo su una pianura liscia”

Descrive una strada piana e senza ostacoli; indica metaforicamente che le cose vanno bene.

形容道路平坦，没有阻碍；比喻事情顺利。

一日千里马

Yī rì qiānlǐmǎ

“Un cavallo che percorre mille li in un giorno”

Descrive un cavallo che corre rapidamente, indicando metaforicamente persone o cose che progrediscono velocemente.

形容马跑得很快，比喻人才或事物发展迅速。

马到成功

Mǎ dào chénggōng

“Il cavallo raggiunge il successo”

Descrive una situazione in cui le cose vanno bene e si raggiunge il successo al primo tentativo.

事情顺利，一做就成功。

马不停蹄

Mǎ bù tíngtí

“Il cavallo non si ferma”

Espressione che significa lavorare o agire senza mai fermarsi.

不停地工作或行动

策马奔腾

Cè mǎ bēnténg

“Cavalcare al galoppo”

Significa procedere in modo positivo, lavorare sodo.

积极向前，奋发有为。



千里马常有

Qiānlǐmǎ cháng yǒu

“I cavalli da mille li sono comuni”.

L'espressione, in cui con “cavalli da mille li” ci si riferisce a buoni cavalli, si riferisce metaforicamente al fatto che le persone talentuose esistono.

好马常有，比喻人才并非罕见。



马上封侯

Mǎ shàng fēng hóu

“Il cavallo diventa subito marchese”

Espressione che si riferisce al fatto di ottenere rapidamente degli onori o una posizione.

迅速获得荣誉或地位

马行天下

Mǎ xíng tiānxià

“Il cavallo vaga per il mondo”

L'espressione indica metaforicamente una grande diffusione dei propri affari.

比喻事业发展遍布各地

马行空谷

Mǎ xíng kōnggǔ

“Il cavallo corre nella valle deserta”

Si riferisce a una condizione in cui si è soli o liberi di muoversi.

处境孤立或行动自由无阻

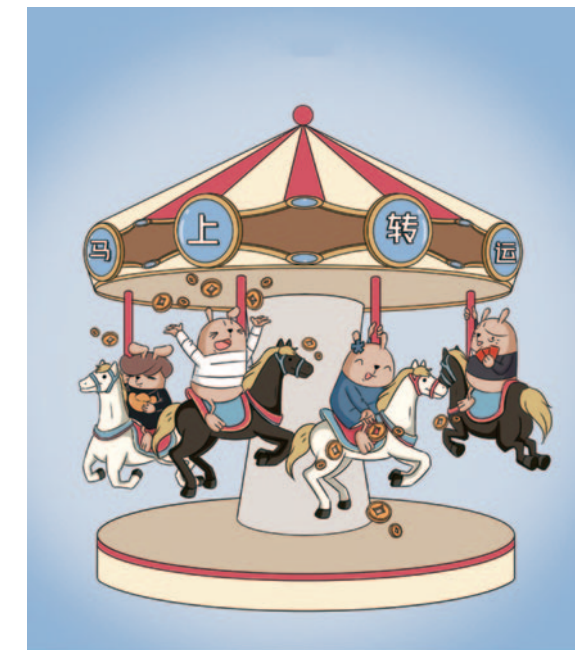
快马加鞭

Kuài mǎ jiā biān

“Spronare il cavallo veloce”

Significa accelerare, fare ancora più in fretta.

在已经很快的情况下再加快速度



天马行空

tiān mǎ xíng kōng

“Il cavallo celeste corre nel cielo”

Indica una mente libera, caratterizzata da una grande immaginazione.

形容思想自由，想象力非常丰富。

Espressioni legate all'esperienza e alla saggezza

与经验、智慧相关

老马识途

Lǎo mǎ shí tú

“Il vecchio cavallo conosce la strada”

Questo proverbio è una metafora per riferirsi a persone esperte.

老马熟悉道路，比喻有经验的人。

千里马不常有

Qiānlǐmǎ bù cháng yǒu

“I cavalli da mille li non sono sempre disponibili”

Sottolineando che i “cavalli da mille li”, cioè i buoni cavalli, sono rari, l'espressione indica metaforicamente che non è facile trovare persone di talento.

强调好马难得，比喻人才难寻。



塞翁失马

Sàiwēng shīmǎ

“Il vecchio alla frontiera perde il cavallo”

Il significato metaforico è che le cose negative possono trasformarsi in cose positive e viceversa.

坏事可能变好事，好事也可能变坏事。

千里马常伴伯乐

Qiānlǐmǎ cháng bàn bó lè

“Il cavallo da mille li è spesso accompagnato da Bo Le”

Bo Le si riferiva inizialmente a Sun Yang, un esperto di cavalli dello Stato di Qin, poi per estensione l'espressione è passata ad indicare il fatto che le persone di talento hanno bisogno che ci sia qualcuno in grado di riconoscerlo.

伯乐原指春秋时期秦国善于识别马匹的奇才孙阳，后引申为人才需要识才者。

单枪匹马

dān qiāng pǐ mǎ

“Una sola lancia e un solo cavallo”

Descrive qualcuno che agisce da solo, senza l'aiuto di altri.

形容一个人独自行动，没有他人帮助。

Espressioni legate
a lealtà e cooperazione

与忠诚、合作相关

人马齐心

Rén mǎ qíxīn

“Persone e cavalli agiscono in armonia”

Un'espressione che si utilizza per indicare che il lavoro di squadra va bene.

团队合作顺利

马背英雄

Mǎ bèi yīngxióng

“Eroe a cavallo”

Espressione per riferirsi a persone coraggiose e capaci.

战场上有勇有谋的英雄

人马并进

Rén mǎ bìng jìn

“Persone e cavalli avanzano insieme”

Espressione per esprimere lo sviluppo armonico tra persone e cose.

人和事情协调发展



汗马功劳

Hàn mǎ gōngláo

“Meriti di sudore e cavalli”

Espressione che indica l'aver dato grandi contributi in un'attività o in guerra.

在事业或战争中立下大功

马前卒

Mǎqiánzú

“Soldato davanti al cavallo”

Indica una persona che prende l'iniziativa.

冲锋在前的人

一马当先

yī mǎ dāng xiān

“Essere in testa”

Indica chi è in prima linea e agisce per primo.

形容走在最前面，带头行动。

Espressioni legate
a difficoltà e avvertimenti

与困难、警示相关

马失前蹄

Mǎshīqiántí

“Il cavallo inciampa”

Indica che qualcosa va storto o c'è un imprevisto.

事情出差错或遭遇意外

马行软地易失蹄

Mǎ xíng ruǎn de yì shī tí

“Il cavallo scivola facilmente su un terreno morbido”

Si riferisce al fatto che è facile commettere errori in circostanze favorevoli.

顺境中容易疏忽出错

老马拉车

Lǎo mǎ lā chē

“Il vecchio cavallo tira il carro”

Indica che le persone che hanno capacità limitate sono soggette a commettere errori quando fanno grandi cose.

能力有限的人做大事容易出错



走马观花

Zǒumǎ guān huā

“Guardare i fiori cavalcando”

Espressione che indica il guardare le cose in modo approssimativo, senza andare in profondità.

粗略观察事物，不深入。

风马牛不相及

Fēng mǎ niú bù xiāng jí

“Vento, cavallo e bue non hanno nulla a che fare”

Modo di dire che si riferisce a cose completamente indipendenti tra loro.

事物毫不相关

骑马找马

Qí mǎ zhǎo mǎ

“Cavalcare un cavallo mentre se ne cerca un altro”

Un modo per dire di approfittare temporaneamente delle condizioni esistenti mentre si cercano opportunità migliori.

暂时利用现有条件，同时寻找更好机会。

马马虎虎

mǎ mǎ hǔ hǔ

“Così così, mediocre”

Descrive cose fatte con noncuranza, di qualità mediocre.

形容做事不认真，质量一般。

<p>STRETTO</p> <p>xiá</p> <p>狭</p> <p>zhài xiǎo yì 狭窄 狭小 狭义</p> <p>stretto, angusto piccolo e stretto senso stretto</p>	<p>GOLA (IN MONTAGNA)</p> <p>xiá</p> <p>峡</p> <p>sān hǎi shān 三峡 海峡 山峡</p> <p>Tre Gole stretto marino gola montana</p>
<p>BACCELLO</p> <p>jiá</p> <p>荚</p> <p>yú zào guó 榆荚 皂荚 荚果</p> <p>samara dell'olmo spino di Giuda legume</p>	<p>STRINGERE, INCASTRARE</p> <p>jiá</p> <p>夹</p> <p>kè 夹克</p> <p>giacca</p>
<p>GUANCIA</p> <p>jiá</p> <p>颊</p> <p>miàn liǎn 面颊 脸颊</p> <p>guancia guancia</p>	<p>STRINGERE, INCASTRARE</p> <p>jiá</p> <p>夹</p> <p>kè 夹克</p> <p>giacca</p>

<p>PER FAVORE</p> <p>qǐng</p> <p>请</p> <p>wèn shēn yāo 请问 申请 邀请</p> <p>mi scusi richiedere invitare</p>	<p>SENTIMENTO, EMOZIONE</p> <p>qíng</p> <p>情</p> <p>gǎn xù èn 情感 情绪 恩情</p> <p>sentimento emozione gratitudine</p>
<p>SERENO (TEMPO ATMOSFERICO)</p> <p>qíng</p> <p>晴</p> <p>tiān kōng fàng 晴天 晴空 放晴</p> <p>bel tempo cielo sereno schiarire</p>	<p>VERDE, AZZURRO</p> <p>qīng</p> <p>青</p> <p>chūn 青春</p> <p>gioinezza</p>
<p>LIBELLULA</p> <p>qīng</p> <p>蜻</p> <p>ting 蜻蜓</p> <p>libellula</p>	<p>VERDE, AZZURRO</p> <p>qīng</p> <p>青</p> <p>chūn 青春</p> <p>gioinezza</p>

<p>PASTO</p> <p>shàn</p> <p>膳</p> <p>yòng zǎo shí 用膳 早膳 膳食</p> <p>consumare un pasto colazione alimentazione</p>	<p>BUONO</p> <p>shàn</p> <p>善</p> <p>liáng 善良</p> <p>bontà</p>	<p>RIPARARE, REDIGERE</p> <p>shàn</p> <p>缮</p> <p>xiū xié ǐ 修缮 缮写 缮理</p> <p>riparare ricopiare sistemare</p>
<p>COGNOME, USATO PER ABBREVIAZIONE DI LUSSEMBURGO</p> <p>lú</p> <p>卢</p> <p>bù gōu qiáo 卢布 卢沟桥</p> <p>rublo Ponte di Marco Polo</p>	<p>CADAVERE</p> <p>shī</p> <p>尸</p> <p>jiāng 僵尸</p> <p>zombie</p>	<p>URINA</p> <p>niào</p> <p>尿</p> <p>bù chuáng 尿布 尿床</p> <p>pannolino fare la pipì a letto</p>

<p>ESORTARE</p> <p>zhǔ</p> <p>嘱</p> <p>dīng fù tuō 叮嘱 嘱咐 嘱托</p> <p>raccomandare con insistenza esortare, istruire affidare, incaricare</p>	<p>APPARTENERE</p> <p>shǔ</p> <p>属</p> <p>guī 归属</p> <p>appartenenza</p>	<p>OSSERVARE</p> <p>zhǔ</p> <p>瞩</p> <p>mù gāo zhān yuǎn 瞩目 高瞻远瞩</p> <p>attirare l'attenzione lungimirante</p>
<p>SBOLLENTARE</p> <p>shuàn</p> <p>涮</p> <p>yáng ròu kāi 涮羊肉 开涮</p> <p>agnello sbollentato scherzare</p>	<p>SPAZZOLARE</p> <p>shuā</p> <p>刷</p> <p>xīn 刷新</p> <p>aggiornare</p>	<p>SWISH (ONOMATOPEA)</p> <p>shuā</p> <p>唰</p> <p>là 唰啦</p> <p>swish (onomatopea per srotolare, sfilare)</p>

Tornare ad agire come Feng Fu

再作冯妇

Nello Stato di Jin c'era un uomo di nome Feng Fu, abile nel combattere le tigri, il quale alla fine divenne un uomo devoto alla bontà. Un giorno, in un luogo selvaggio, un gruppo di persone stava inseguendo una tigre, che si era rifugiata contro una rupe e nessuno osava avvicinarsi. Quando videro Feng Fu, gli corsero incontro. Feng Fu si rimboccò le maniche e scese dal carro. Tutti furono felici, ma gli uomini di rango elevato risero di lui.

Mencio – Jinxin – parte II

晋人有冯妇者，善搏虎，卒为善士；则之野，有众逐虎，虎负嵎，莫之敢撻；望见冯妇，趋而迎之，冯妇攘臂下车，众皆悦之，其为士者笑之。

——《孟子·尽心下》

Note:

缴 yú: luogo in cui i rilievi montuosi sono tortuosi e impervi.

注释:

嵎 (yú) : 山势弯曲险阻的地方。

Feng Fu fu un celebre cacciatore di tigri dello Stato di Jin, durante il Periodo delle Primavere e degli Autunni. Ma un giorno Feng Fu, che aveva combattuto tigri in ogni parte del mondo, senza mai incontrare un avversario alla sua altezza e che da sempre cercava di essere sconfitto, sentì il desiderio di cambiare strada...

冯妇是春秋时期晋国有名的打虎高手，不过有一天，打遍天下老虎无敌手，一直独孤求败的冯妇，终于想要有所改变了……



冯妇是我的名字，我可不是姓冯的妇女。

Feng Fu è il mio nome, non sono certo una donna dal cognome Feng.



冯妇来了啊！啥？你问冯妇是谁？告诉你哦，他可是咱们晋国的打虎勇士。

È arrivato Feng Fu! Cosa? Mi chiedi chi sia Feng Fu? Lascia che te lo dica, è l'eroe ammazza-tigri del nostro stato di Jin!

Wow! Feng Fu ha ucciso un'altra tigre!

Feng Fu, dammi la forza!



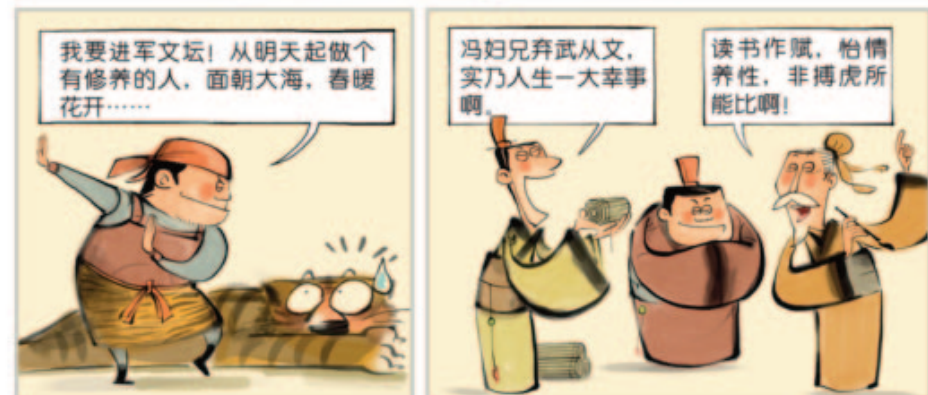
哇！冯妇又打了只老虎！

冯妇，赐予我力量吧！

别嚷了，我已经厌倦这副野蛮的形象了，咳，我宣布……

Smettila di urlare, sono stanco di questa immagine selvaggia. Ehm, annuncio che...

Voglio entrare nel mondo letterario! Da domani in poi, sarò una persona colta, con lo sguardo rivolto al mare, ai fiori primaverili in fiore...



我要进军文坛！从明天起做个有修养的人，面朝大海，春暖花开……

冯妇兄弃武从文，实乃人生一大幸事啊。

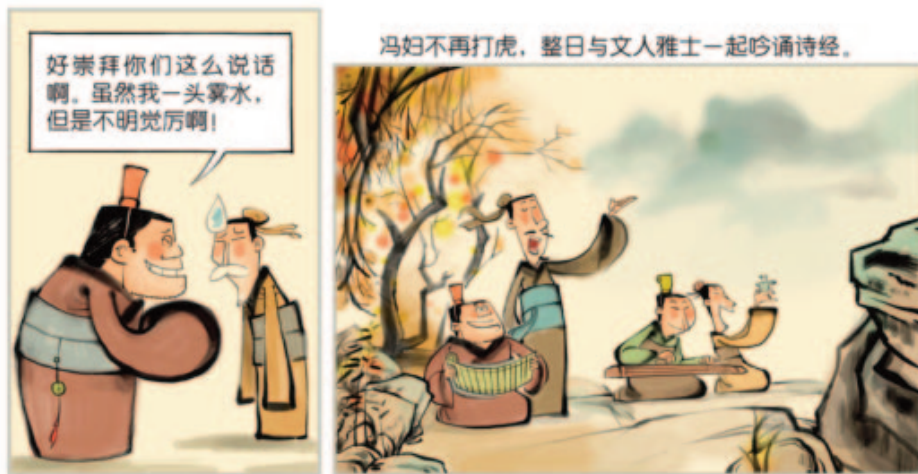
读书作赋，怡情养性，非搏虎所能比啊！

Fratello Feng Fu, abbandonare le arti marziali per dedicarsi alla letteratura è davvero una grande fortuna nella vita.

Leggere e scrivere, coltivare la mente e lo spirito, non è paragonabile a combattere tigri!



Ammiro il modo in cui parli. Anche se sono confuso, mi sembra comunque qualcosa di straordinario!



Feng Fu smise di cacciare le tigri e passò le sue giornate a recitare poesie del "Classico delle Odi" con studiosi e gentiluomini.

Circondatela! Intrappolatela!



Questa tigre non ha via di scampo, ma chi osa avvicinarsi?



Guarda! È Feng Fu!

Eroe Feng, vieni ad aiutarci! Abbiamo bisogno di te!



Non vedo l'ora di provarci! Dammi un forcione da caccia!

Non aveva detto che avrebbe smesso di cacciare le tigri e che sarebbe diventato uno studioso? Come ha fatto a cambiare idea così in fretta?



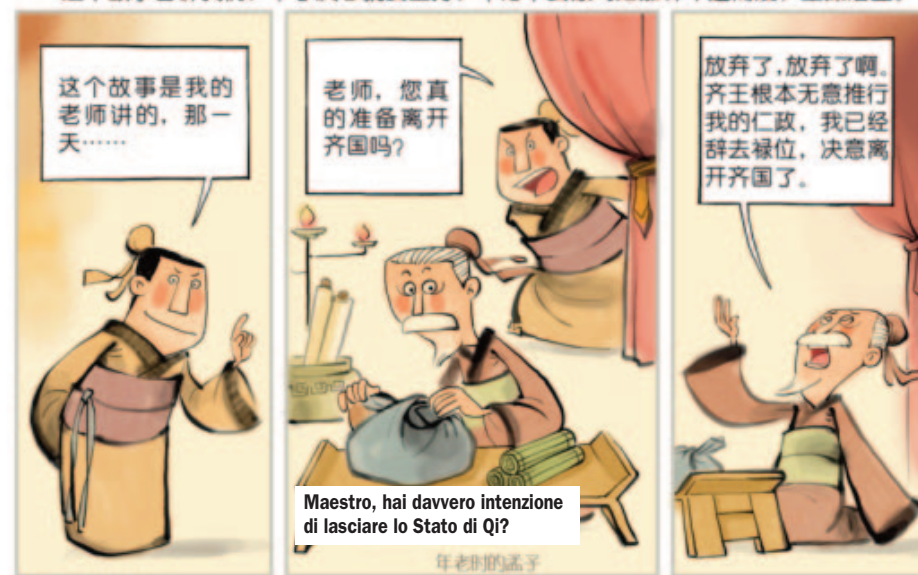
Ah! È tornato alle sue vecchie abitudini!

È spregevole la facilità con cui abbandona i suoi sogni e torna alle sue vecchie attività!

Questa storia ci insegna che se prendi una decisione, devi mantenerla. Non fare come Feng Fu, che si arrende a metà strada e torna alle vecchie abitudini.

这个故事告诉我们：下了决心就要坚持，千万不要像冯妇那样半途而废，重操旧业。

Questa storia mi è stata raccontata dal mio maestro. Quel giorno...



Rinuncio, rinuncio davvero. Il Re di Qi non ha alcuna intenzione di attuare le mie politiche benevole. Mi sono dimesso dal mio incarico e ho deciso di lasciare lo Stato di Qi.

Chen Zhen: studente di Mancio

Mencio ai tempi della vecchiaia

Maestro, la carestia ha colpito di nuovo la regione Tang e la gente spera che tu possa convincere il Re di Qi ad aprire i granai e distribuire grano per soccorrere le vittime, proprio come hai fatto negli anni precedenti...

Ah! Il Re di Qi non ascolta mai i miei consigli, inoltre ho già preso una decisione. Se tornassi a consigliarlo, diventerei come Feng Fu.

Ma essere come Feng Fu è necessariamente sbagliato?

Se vado a consigliarlo, aumenteranno solo le risa di quelle persone. È inutile, inutile.



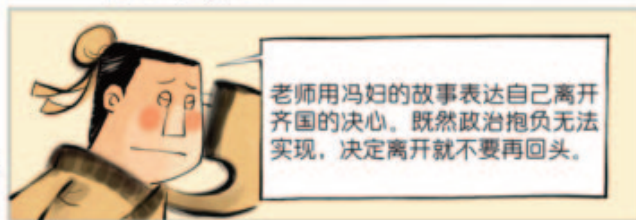
老师，棠地又闹饥荒了，百姓们都期盼您能和前几年一样劝齐王开仓放粮，赈济灾民……



唉！我的谏言齐王从来不会听从，况且我去意已决，要是再回去劝谏就成了冯妇了。



不是说仁政得不到推行，要离开我国吗？怎么又回来了？变得可真快啊。



老师用冯妇的故事表达自己离开齐国的决心。既然政治抱负无法实现，决定离开就不要再回头。



可是，做冯妇就一定错了吗？

我去劝谏，结果只会给那些人增加笑柄罢了。没用的，没用的。



即使会被嘲笑、挖苦，也要去劝说齐王放粮啊！去试试吧，为了千万灾民，孟老先生何妨做次冯妇啊！

Non hai detto che stavi lasciando il Paese perché non era possibile attuare un governo benevolo? Perché sei tornato? Hai cambiato idea così in fretta.

Il maestro usa la storia di Feng Fu per esprimere la sua determinazione a lasciare lo Stato di Qi. Dato che le sue ambizioni politiche non possono essere realizzate, una volta deciso di andarsene, non dovrebbe guardarsi indietro.

Anche se verrà deriso e preso in giro, deve convincere il Re di Qi a distribuire il grano! Vai a provare! Per il bene di milioni di vittime della carestia, perché il Maestro Meng non dovrebbe essere come Feng Fu!

Approfondimento 知识链接

Il personaggio della favola: Feng Fu

Feng Fu era un famoso cacciatore di tigri nello stato di Jin durante il Periodo delle Primavere e degli Autunni. Questa favola è una storia che Mencio raccontò quando, di fronte a profughi affamati, esitava ad agire. Dal racconto, possiamo percepire lo stato d'animo in cui si trovava Mencio, molto simile al desiderio di Feng Fu di combattere di nuovo la tigre. Se non avesse combattuto la tigre, la gente avrebbe avuto un disperato bisogno del suo aiuto; se lo avesse fatto, avrebbe abbandonato i suoi obiettivi e i suoi principi e sarebbe stato preso in giro. Allo stesso modo, se Mencio non avesse consigliato il Re di Qi, le vittime del disastro avrebbero avuto davvero bisogno di aiuto; se lo avesse fatto, sarebbe stato inevitabilmente deriso da coloro che, intorno al Re, avevano opinioni divergenti. Dopo molte riflessioni, Mencio non voleva "tornare ad essere come Feng Fu".

寓言中的人物——冯妇

冯妇是春秋时期晋国有名的打虎高手。这个寓言是孟子面对挨饿的难民，犹豫着讲的故事。我们从故事里感受到孟子处在一种矛盾的心理中，正如冯妇再次打虎一样，不去打虎吧，众人正有危难需要自己；再次打虎吧，又放弃了自己的追求与主张，会被别人讥笑。孟子不去劝齐王吧，灾民的确需要救济；再次去劝齐王吧，必然受到齐王身边那些持不同政见者的讥笑。权衡再三，孟子还是不愿“再作冯妇”。

Analisi culturale: nomi antichi e genere

Nell'antichità, le persone non prestavano attenzione al genere quando si dava il nome ai propri figli. Ad esempio, Feng Fu, Xu Furen, Ding Furen e Yan Yan sono tutti nomi maschili. Nell'antichità, quindi, non era raro che gli uomini avessero nomi femminili. Ad esempio, il Duca Yin dello Stato di Lu si chiamava Xi Gu, il figlio del leggendario spirito maligno E Lai si chiamava Nü Fang e nel *Libro degli Han Posteriori (Hou Hanshu)* è riportata la storia di un uomo di nome Lu Nüsheng. Nella storia ci sono anche molte persone con nomi imponenti che in realtà erano donne. Durante il periodo dei Tre Regni, la figlia minore di Sun Quan dello Stato di Wu Orientale si chiamava Sun Luyu, con il nome di cortesia Xiaohu, che significa "piccola tigre". Abbastanza impressionante, vero? Poiché è difficile distinguere il genere dai nomi antichi, dobbiamo verificare attentamente le informazioni quando leggiamo documenti storici per evitare malintesi e situazioni imbarazzanti.

文化透析——古人的名字和性别

古时候，人们起名字，并不注意区分性别，比如冯妇、徐夫人、丁夫人、阎艳等都是男人的名字。在古代，男性起个女人味十足的名字，并不是稀奇事。例如，鲁隐公的名字叫息姑，传说中的凶灵恶来的儿子名叫女防，《后汉书》中记载，有一个男人取名叫鲁女生。历史上也有不少名字霸气外露，而实际却是女生的人。三国时，东吴孙权最小的女儿叫孙鲁育，字小虎。看，够响亮吧？由于从古人的名字上很难区分性别，所以在读史书时，我们要认真查证，以免产生误会，闹出笑话。

Fa troppo freddo, come potrei rimediare? 天太冷，我什么事都干得出来

Testi Tian Naxi Illustrazioni Huan'er, Li Run, Liu Bin
撰文/田纳西 绘画/欢儿 李润 刘彬



听说零度以下，多个对象多条命。我下周相亲，请菩萨分配我一个火力旺的小伙子吧

Ho sentito dire che sotto lo zero con più partner si hanno più vite. La prossima settimana ho un appuntamento al buio: che il Bodhisattva mi mandi un ragazzo con una grande "potenza di fuoco".

Spero in un bonus di fine anno più sostanzioso; il mio portafoglio è il mio unico vero calore.



年终奖多发点，只有钱包是我的暖宝宝



都说我高冷，回消息总慢半拍，其实是我的手真的冷。冬天最伟大的牺牲，莫过于把手伸出被窝回你信息

Tutti dicono che sono fredda e distaccata e che sono lenta a rispondere ai messaggi, ma in realtà è solo perché ho davvero le mani fredde. Il sacrificio più grande in inverno è tirare fuori le mani dalle coperte per rispondere ai messaggi.



哎呀，你怎么做事毛毛躁躁的 因为天气一冷，我就从里到外变成了一个毛茸茸的人呀

Oh cielo, perché sei così goffa? Perché quando fa freddo, divento una persona pelosa dentro e fuori!



本来过年前想做个医美紧致皮肤，现在这笔钱省了。因为脸蛋美根本没用，风吹过来照样冻得通红。Fighting，电动车通勤打工

Avevo programmato di fare un trattamento estetico per rassodare la pelle prima del Capodanno lunare, ma ora ho risparmiato quei soldi. Perché avere un bel viso non serve a niente, quando soffia il vento mi fa congelare e diventare tutta rossa. Forza, pendolare in scooter elettrico!



妈妈再也不用担心我久坐啦，每隔半小时我都会站起来，扯一下秋裤

La mamma non deve più preoccuparsi che io resti seduta troppo a lungo! Mi alzo ogni mezz'ora e mi tiro un po' su i mutandoni.



这么冷的天还要上班，这和卖火柴的小女孩有什么区别？

区别是她划亮火柴能看到烤鹅和奶奶，你划亮手机只能看到工作群 @ 所有人

Dover andare a lavorare con un clima così freddo: qual è la differenza tra noi e la Piccola Fiammiferaria?

La differenza è che quando lei accendeva un fiammifero, vedeva l'oca arrosto e sua nonna; quando tu accendi il telefono vedi solo i messaggi del gruppo di lavoro per tutti.



冻死我可以，但希望大风不要吹冷我放在公司门口架子上的外卖，它是我今天唯一的生存火种

Posso anche morire di freddo, ma spero che il vento non raffreddi il cibo da asporto che ho lasciato sullo scaffale all'ingresso dell'ufficio: è la mia unica fonte di calore per oggi.



下雪了，丘棘大厨的年糕鸡翅煲还会远吗？

Sta nevicando! La pentola con gli gnocchi e le alette di pollo dello chef Qiu Ji sarà ancora lontana?



Perché queste sono le dieci parole cinesi del 2025? 为何它们成为2025年十大流行语?

去年12月,《咬文嚼字》编辑部
公布2025年十大流行语

Lo scorso dicembre la rivista "Yaowen Jiaozi" ha pubblicato
la classifica dei termini più in voga in Cina nel 2025



《咬文嚼字》编辑部正式发布2025年十大流行语。为何它们得以上榜?《咬文嚼字》主编黄安靖解释,此次评选沿袭一贯的“双标准”原则,即坚持社会学和语言学评选标准。分析“2025年十大流行语”,他表示,智能时代已经来临,汉语词库更新加速,增添了大批与人工智能相关的语词。语言是社会的产物和符号载体,社会生活在这一年度的发展变化,在语言中得到了相应体现。

La redazione di *Yaowen Jiaozi* (rivista di lingua e letteratura, pubblicata a Shanghai, il cui nome significa letteralmente “mordere il testo e assaporare le parole”, *ndt*) ha diffuso come di consueto la top ten delle parole più popolari in Cina nel 2025. Ma perché proprio queste parole sono entrate in classifica? Huang Anjing, caporedattore della rivista, ha spiegato che la selezione segue un doppio criterio, basato su parametri sociologici e linguistici. Analizzando le *Dieci espressioni più in voga del 2025*, Huang Anjing ha osservato che l'era dell'intelligenza artificiale è ormai arrivata e il lessico cinese si sta aggiornando a un ritmo accelerato, arricchendosi di numerosi termini legati a questo ambito. La lingua è un prodotto della società e un veicolo simbolico: gli sviluppi e i cambiamenti della vita sociale in un dato anno si riflettono nel linguaggio.



1. Resilienza

Originariamente la parola “resilienza (*rèn xìng*)” era utilizzata per descrivere la proprietà degli oggetti di non rompersi facilmente sotto l'azione di una forza esterna. In seguito, il termine è stato introdotto nei campi dell'ecologia e della sociologia per indicare la capacità di un sistema di mantenere la stabilità e rigenerarsi dopo un impatto. Entrata nel linguaggio comune, “resilienza” è gradualmente diventata una parola chiave per comprendere la mentalità sociale contemporanea. In un contesto caratterizzato da un ambiente esterno complesso e da crescenti incertezze globali, le persone si concentrano sempre più su come procedere senza scelte estreme o disordinate. Il successo di questa parola riflette una mentalità collettiva pragmatica e moderata, nonché un ampio consenso verso percorsi di sviluppo stabili e a lungo termine.

一、韧性

“韧性”最初用于描述物体在外力作用下不易断裂的特性,后被引入生态学和社会学领域,用以说明系统在冲击下保持稳定并实现自我修复的能力。进入公共话语体系后,“韧性”逐渐成为理解当下社会心态的重要关键词。在外部环境复杂多变、全球不确定性上升的背景下,人们更加关注如何在不激进、不失序的前提下持续前行。“韧性”的走红,体现了一种务实而克制的集体心理,也折射出社会对长期稳定发展路径的高度认同。



2 Intelligenza incarnata

Il concetto di “intelligenza incarnata (*Jù shēn zhì néng*)” è un concetto cruciale e all'avanguardia nel campo dell'intelligenza artificiale, rappresenta l'intersezione tra intelligenza artificiale e robotica e sottolinea che l'intelligenza artificiale deve continuare ad apprendere ed evolversi attraverso l'interazione del “corpo” con il mondo reale.

L'ingresso di questo termine nell'elenco delle parole più popolari indica che i termini specialistici dell'ambito high-tech stanno iniziando ad attrarre l'attenzione delle persone, dimostrando che l'intelligenza artificiale non è più confinata a un ambito tecnico ma è entrata nel dibattito sociale ed è diventata una parola chiave per comprendere il futuro. Con la crescente maturità di tecnologie come i robot umanoidi, l'intelligenza incarnata sta rimodellando la comprensione dell'intelligenza artificiale da parte delle persone.

二、具身智能

作为人工智能领域的重要前沿概念,“具身智能”是人工智能与机器人学交叉的前沿领域,强调智能必须通过“身体”与现实世界的互动不断学习与进化。这一词语进入流行语榜单,标志着高科技专业术语开始进入公众视野,反映出人工智能已从技术圈层走向社会讨论层面,成为大众理解未来的重要关键词。随着人形机器人等技术不断成熟,具身智能重塑公众对AI的理解。



3 Jiangsu Football City League

L'espressione *Sū Chāo* indica la Jiangsu Football City League, un campionato calcistico tra città della provincia del Jiangsu, che non deve la sua popolarità al packaging commerciale ma all'ampia partecipazione del pubblico, all'identità locale e all'atmosfera competitiva autentica. La passione in campo, l'interazione tra le città e il senso di partecipazione della gente comune l'hanno resa un fenomeno socio-culturale. La sua popolarità dimostra che lo sport, oltre ad essere un palcoscenico in ambito professionale e commerciale, può anche essere un importante vettore di cultura urbana, vita pubblica e coesione emotiva.

三、苏超

“苏超”指江苏省城市足球联赛，其走红并非源于商业包装，而是得益于广泛的群众参与、地方认同感和真实的竞技氛围。球场上的热情、城市之间的互动以及普通人的参与感，使其成为一种社会文化现象。它的流行说明，体育不只是职业化和商业化的舞台，也可以成为城市文化、公共生活与情感凝聚的重要载体。



4. Cyberconfronto

Il termine “cyberconfronto (*sài bó duì zhàng*)” nasce nello spazio altamente interconnesso di Internet e indica il processo attraverso cui gli utenti verificano i fatti e correggono le percezioni errate, condividendo esperienze personali, dati e dettagli di vita quotidiana. L’espressione si è diffusa nel 2025 in relazione agli scambi interculturali tra internauti cinesi e statunitensi, che con interazioni spontanee attraverso le piattaforme dei social media confrontano i rispettivi stili di vita. Questo fenomeno ha avuto origine nella primavera del 2024 quando negli Stati Uniti è stato annunciato il divieto di TikTok. Prima dell’entrata in vigore del provvedimento all’inizio dello scorso anno, molti utenti americani si sono trasferiti sulle piattaforme dei social media cinesi, avviando così scambi regolari con i netizen cinesi. In un contesto in cui persistono barriere informative e stereotipi, il “cyberconfronto” è diventato una pratica popolare volta a ripristinare la verità e a ridurre le incomprensioni.

四、赛博对账

“赛博对账”诞生于高度互联的网络空间，指人们通过分享个人经历、数据和日常细节，进行事实核对与认知校正。“赛博对账”是2025年前后出现的中美网民跨文化交流现象，指美国网民与中国网民通过社交平台自发进行生活对比的互动形式。该现象起源于2024年春天美国出台TikTok禁令，2025年初禁令实施前大批美国用户迁移至中国社交媒体平台，与中国网友开启常态化交流。在信息壁垒和刻板印象仍然存在的现实中，“赛博对账”成为一种试图还原真实、弥合误解的民间实践。



5. Nomadi digitali

I “nomadi digitali (*shùzì yóumín*)” rappresentano uno stile di vita in ascesa, sono persone che lavorano da remoto grazie a Internet e quindi non necessitano di un ufficio fisso. La loro caratteristica principale è l’uso di strumenti digitali per ottenere libertà dal punto di vista geografico e flessibilità lavorativa, perseguendo così un equilibrio dinamico tra lavoro e vita privata. Le persone usano Internet per svolgere il proprio lavoro spostandosi liberamente. La popolarità dei “nomadi digitali”, oltre ad essere il risultato del progresso tecnologico, riflette il ripensamento dell’autonomia, della flessibilità e del senso della vita da parte delle giovani generazioni.

五、数字游民

“数字游民”代表了一种正在兴起的生活方式，指通过互联网技术远程工作、无需固定办公场所的人群。其核心特征为借助数字工具实现地理自由与灵活办公，追求工作与生活的动态平衡。人们借助互联网完成工作，同时在不同城市或国家之间自由流动。“数字游民”的流行，既是技术进步带来的结果，也反映出年轻一代对自主性、灵活性以及生活意义的重新思考。



6. Guzi (economia)

La parola *gǔzi* è la translitterazione della parola inglese *goods* e si riferisce ai prodotti di merchandising derivati dagli elementi della cultura “bidimensionale”, come anime, videogiochi e idol, e comprende articoli come spille, carte collezionabili, ciondoli, personaggi e altri oggetti simili. La parola è poi passata dall’ambiente legato alla cultura otaku al mercato di massa, evolvendosi gradualmente in un modello di consumo incentrato sugli interessi e sull’identificazione emotiva. La prosperità dell’“economia dei guzi” ha stimolato lo sviluppo di catene industriali, come design, manifattura e vendita al dettaglio, riflettendo anche la trasformazione del consumo contemporaneo da “consumo orientato all’utilità” a “consumo orientato alle emozioni”. In questo processo il comportamento dei consumatori acquisisce un significato legato all’espressione dell’identità e all’appartenenza alla comunità, innescando anche una riflessione sui consumi eccessivi.

六、谷子 (经济)

谷子，由英文“Goods”音译而来，指以动漫、游戏、偶像等二次元文化IP衍生的周边商品，包括徽章、卡片、挂件、立牌等品类。“谷子”从二次元圈层走向大众市场，逐渐发展为以兴趣和情感认同为核心的消费形态。“谷子经济”的繁荣，不仅带动了设计、制造和零售等产业链的发展，也体现出当代消费从“实用导向”向“情感导向”的转变。在这一过程中，消费行为被赋予了身份表达和社群归属的意义，同时也引发了对过度消费的反思。



7. XX preconfezionato

L’espressione “XX preconfezionato (*yùzhì xx*)”, nata dai dibattiti pubblici nel settore alimentare, è gradualmente diventata una metafora utilizzata per riferirsi alla standardizzazione e alla proceduralizzazione della società. Quando il termine viene impiegato in relazione a persone, contenuti o percorsi di vita spesso nasconde un disagio per l’indebolimento dell’individualità e le limitazioni delle possibilità di scelta. La sua diffusione riflette la volontà dei giovani di difendere la propria unicità in un contesto fortemente istituzionalizzato e orientato all’efficienza. Nel 2025 è diventato un termine popolare in seguito a una serie di discussioni pubbliche sui piatti preconfezionati innescate dal ristorante Xibei.

七、预制 × ×

“预制××”由食品领域的公共讨论演变而来，逐渐成为对标准化、流程化社会运行方式的隐喻。当“预制”被用来形容人、内容甚至人生路径时，背后往往隐藏着对个性被削弱、选择被限定的不安。这一表达的流行，体现了年轻人在高度制度化和效率导向环境中，对自我独特性的守护与反思。2025年该词广为流行，与西贝餐厅引发的一系列有关预制菜的公共话题密切相关。



8. Sensazione di essere vivi

L’espressione “sensazione di essere vivi” (*huó rén gǎn*) evidenzia l’espressione vera e imperfetta della natura umana ed è considerata una dichiarazione delle persone comuni contro l’alienazione digitale, a tutela dell’unicità delle emozioni umane nell’era dell’intelligenza artificiale. La sua popolarità riflette il profondo desiderio delle persone per la verità emotiva, per il calore umano e per il sapore della quotidianità.

八、活人感

“活人感”强调真实、有瑕疵的人性表达，被视为普通人对抗数字异化的宣言，在AI时代守护人类情感的独特鲜活。“活人感”的流行，折射出人们对情绪

真实、人与人之间温度以及日常烟火气的深切向往



9. XX è basico, XX non è basico

Questa frase (×× jīchǔ, ×× bù jīchǔ) è diventata popolare sul web nel corso del 2025 dopo che la fashion blogger Qi Jieji l'ha lanciata in un video che ha ricevuto oltre 1,6 milioni di like. La formula si basa sul principio di asimmetria dell'outfit per migliorare il suo impatto visivo applicando un modello secondo cui "XX è basico, XX non lo è", ad esempio "parte inferiore basica, parte superiore non basica". Grazie alla rapida diffusione di un video doppiato dall'intelligenza artificiale, la formula semplice e facilmente replicabile si è diffusa al di fuori dell'ambito della moda e, attraverso la creatività di altri utenti del web, è diventata virale con varianti in ambito accademico e lavorativo.

九、××基础, ××不基础

这一网络句是2025年兴起的网络热词,由穿搭博主张琪JIEJI在视频中提出,该视频获赞超160万。该公式主张通过非对称穿搭法则提升视觉质感,形成“XX基础,XX就不基础”的万能句式,例如“下身基础,上身就不基础”等搭配原则,因AI配音视频的魔性传播迅速出圈,其简洁结构和强复制性成为病毒式传播核心要素,经网友二次创作演变出学术、职场等场景变体。



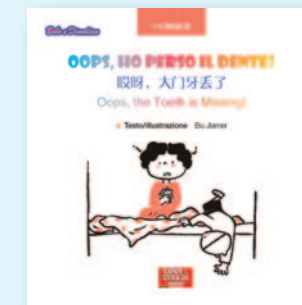
10. Con calma e disinvoltura si padroneggia la situazione, di fretta e nel panico si arranca

L'espressione *cóngcōng róngróng yóu rèn yǒu yú, cōngcōng mángmáng lián gǔn dài pá* è un'espressione molto colloquiale ed estremamente pittoresca, che attraverso il forte contrasto tra due ritmi e due stati descrive in modo vivido la condizione esistenziale delle persone di oggi: a volte appaiono calme, sicure di sé e con la situazione sotto controllo, altre volte vanno di fretta e in affanno sopraffatte dalle circostanze. L'espressione diventata virale sul web ha origine da un intervento del deputato del Partito Democratico Progressista di Taiwan, Wang Shijian, nell'ottobre 2025, dal tono fortemente emotivo e teatrale, in cui dichiarava: «Dovrebbe essere tutto calmo e sotto controllo, con piena padronanza della situazione; invece è tutto affrettato, caotico, si rotola e si inciampa ovunque...». Questo estratto è diventato un video musicale che ha attirato grande attenzione sulla piattaforma Bilibili.

十、从从容容、游刃有余,匆匆忙忙、连滚带爬

这是一种高度口语化、画面感极强的表达,通过前后两组节奏与状态的强烈对比,形象描绘了当代人在不同情境下的生存状态:有时看似从容、自信、掌控全局,有时却在现实压力下手忙脚乱、狼狈不堪。网络热词源自台湾民进党民意代表王世坚在2025年10月质询时的发言“本来应该从从容容游刃有余,现在是匆匆忙忙连滚带爬……”。该片段被改编为音乐视频后在哔哩哔哩弹幕网引发关注。

Divertiti con le avventure di Bobo e Diandian!



*Un fratello e una sorella che litigano spesso,
ma si vogliono un mondo di bene!*

In ogni libro potrai leggere 5 storie in 3 lingue diverse:
italiano, cinese e inglese

卜卜和点点是打打闹闹又相亲相爱的姐弟俩
他们的恶作剧让妈妈哭笑不得

阅读卜卜和点点的5个故事,你可以学到3种语言:意大利语、中文和英文。

Disponibile in libreria e online

系列丛书已在书店和网络同步销售

**CINA in
ITALIA**

Il miglior libro per bambini per l'Anno del Cavallo

Il cavallino attraversa il fiume

马年儿童最佳读物《小马过河》



L'esperienza del cavallino che attraversa il fiume
sarà d'ispirazione per i vostri bambini
小马过河的经验一定会让您的孩子得到启发

Disponibile in libreria e online

系列丛书已在书店和网络同步销售

**CINA in
ITALIA**